

UNIVERSIDAD AUTONOMA DE NUEVO LEON
FACULTAD DE CIENCIAS POLITICAS Y ADMINISTRACION PUBLICA



**NECESIDAD DE IMPLEMENTAR BLOQUES ESTRUCTURALES
PARA LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLES DE NIVEL BASICO
A NIVEL SUPERIOR COMO UNA PROPUESTA A UNA POLITICA
PUBLICA EDUCATIVA EN MEXICO**

TESIS

**PARA OBTENER EL GRADO DE
MAESTRIA EN POLITICAS PUBLICAS**

PRESENTA

LIC. XOCHITL A. ARANGO MORALES

ASESOR: DR. JESUS MONTEL VILLARREAL

MONTERREY, N. L.

OCTUBRE DE 2001

tecnológico entre los tres países implicados en el TLC es inmensa". en términos del sistema educativo sus gastos de investigación y desarrollo así como su sistema académico es el más influyente del mundo (1995, 65).

La Educación Internacional es interdisciplinaria por definición es decir requiere de lineamientos académicos así como requiere de la cooperación entre instituciones educativas, gobierno y el sector privado.

A partir de los años noventas, los especialistas y los que toman las decisiones en México se han interesado en las consecuencias que los fenómenos de globalización económica tenían en la organización espacial y funcional de los sistemas educativos.

De esta manera, por programas comunitarios en materia de educación se volvieron un modelo a seguir, con ciertas adaptaciones, en todos los países de bloques macro regionales interesados en promover un mayor contacto entre sus sistemas de educación superior, Sylvie Didou (72) nos menciona un ejemplo de programa que se planteo en el bloque norteamericano en donde se promovieron programas para la movilidad de recursos humanos y para la adquisición de idiomas extranjeros.

A medida que nos a adentramos al siglo XXI hay cada vez más personas interesadas en el aprendizaje a distancia facilitado por las nuevas tecnologías, destacando entre las preferidas el inglés como idioma extranjero.

Es necesario dar mayor énfasis en la enseñanza de las lenguas, por lo que el TLC tendrá implicaciones educativas y culturales para mejorar las relaciones para reducir las desigualdades entre ellas, las lenguas.

Actualmente el inglés no se aprende por adquirir un estatus social alto; es decir, por aparentar ser de una súper élite, sino por la necesidad de comunicarnos y esta no siempre tiene que ser con quienes comparten nuestro mismo idioma así como dar las opciones posibles para que no sea el inglés el idioma más beneficiado.

La enseñanza de la lengua como objeto de la formulación de políticas públicas, debe ser aplicada en los programas propuestos por el gobierno federal a fin de cubrir una necesidad de formar ciudadanos bilingües tan requeridos por las empresas hoy en día.

La gran afluencia de maquilladoras, negocios exportadores, aduanas comerciales, y fábricas extranjeras han propiciado una demanda de personal que domine el inglés en el sector laboral, específicamente de orden tecnológico en donde la gran mayoría de los manuales del equipo de maquinaria se encuentra en ésta lengua, al igual que los cursos de capacitación y adiestramiento son expuestos por hablantes nativos, éste puente de comunicación tiene una justificación de orden cultural ya que gran parte de los ciudadanos sienten o perciben una falta de preparación y entre más preparados tendrán un mejor desarrollo individual para de esta manera englobar en un orden económico, en el ámbito internacional la globalización requiere personal preparado con habilidades lingüísticas que puedan competir con igualdad de oportunidades.

En Baja California, ante el reclamo de diversos sectores de la sociedad local, el gobierno panista en aquel estado formuló una iniciativa para cubrir este vacío que en la zona fronteriza pone en desventaja a los egresados del sistema oficial, "particularmente los padres de familia y sobre todo el sector

empresarial, la industria maquiladora, ha generado una demanda fuerte en ese sentido, pues esta muy evidenciado en su planta laboral la necesidad de las matemáticas y del inglés” (Ivonne Melgar, 1997, <http://www.sep.gob.mx/mesdia/1997-05-13.htm>).

Lo anterior también tiene implicaciones nacionales, en virtud de que la brecha acentuada en los últimos años entre el reconocimiento social del que gozan las instituciones privadas con respecto a las públicas, se vincula el hecho de que en ésta no se imparte el inglés.

Otro de los estados que se han visto en la necesidad de hacerse escuchar y la cual se ha visto en el papel transformador es el sureste de Coahuila, el cual ha vivido en los últimos tres años, sobre todo, implicados retos para la sociedad.

El periodista Javier Medina nos dice Joe Casey, director general de operaciones de Techno Trim, expone la necesidad de que el sistema educativo de la región y quizás del estado se transforme de forma importante. Este ciudadano directivo de esta empresa vinculada al sector automotriz, expone la necesidad de que el sistema educativo generaliza la enseñanza del Inglés. “La educación debe ser bilingüe por que en la región hay una población muy importante de habitantes internacionales, además de que para la población de esta región tenga las mismas oportunidades de capacitación y trabajo, se debe poner atención en una educación de dos idiomas”. (<http://www.vanguardia.com.mx/noticias/index.cfm?mode=detalle&cfcache=on¬a=24953>).

Acertadamente el empresario Joe Casey confía que el problema a resolver es a largo plazo de tal manera que:

“Se tiene que poner escuelas bilingües por que aquí en Saltillo hay un área internacional muy importante y necesitamos mantener el crecimiento de escuelas a nivel internacional para dar oportunidad a los estudiantes locales de competir en el mercado; que no necesitamos buscar en otras ciudades que tiene este conocimiento”
(<http://www.vanguardia.com.mx/noticias/index.cfm?mode=detalle&cfcache=on¬a=24953>)

La idea de concientizarnos acerca de la enseñanza de una lengua extranjera proviene de los mismos empresarios quienes requieren ciudadanos con habilidades lingüísticas, tales propuestas emergen de factores como el delimitado número de egresados que provienen de escuelas públicas y que cuentan con el manejo de una segunda lengua, lo cual se ve reflejado en el mercado competitivo que demanda un desarrollo lingüístico requerido por el mercado global.

Los supuestos esenciales de la propuesta son: por una parte, desde las perspectivas históricas, jurídicas, educativas institucionales y políticas las universidades públicas del país legitiman tanto su existencia como la realización de sus funciones sustantivas de docencia, investigación y extensión en la medida en que sirven a la sociedad que las patrocina aportando soluciones a los problemas de desarrollo del país. Por otra parte, la situación actual de la educación superior demanda soluciones que tomen en cuenta, explícitamente, e incorporen de manera deliberada las condiciones particulares del contexto de cada Universidad. En este sentido, cada vez es menos eficiente la conceptualización nacional de la organización y funcionamiento de la educación superior. Cada vez es más necesaria, en consecuencia, una aproximación a la diversidad de un contexto de cambio en todos los órdenes de la realidad de México.

Realidad que se ve reflejada en la docencia, investigación y difusión cultural, las universidades mexicanas han definido, cada vez con mayor precisión, su ámbito de responsabilidad, en dos objetivos esenciales: primero constituirse en instituciones dedicadas a la generación crítica, preservación y comunicación del conocimiento y de los valores culturales; y segundo, aportar soluciones a los problemas del desarrollo del país. Ambos objetivos implican un complejo proceso de vinculación de la universidad con su entorno. En términos generales puede decirse que dicha complejidad es consecuencia de dos características convergentes: por una parte, la diversidad de opciones que plantea dicha vinculación en la práctica y, por otra parte, de la naturaleza permanentemente cambiante tanto de las instituciones universitarias como de las condiciones económicas, sociales, políticas y culturales de su entorno (Luis Llorens Báez, 1992, 75).

Los niños que hablan, leen y escriben dos idiomas sobresalen académicamente afirma Luis Llorens Báez, las personas bilingües además, tienen continuamente una importante ventaja en innumerables oportunidades de trabajo por lo que todos tenemos diferentes razones para decidir aprender una lengua extranjera pero las razones por las que la gente en general estudia inglés son casi siempre las mismas: trabajo, escuela, y mejores oportunidades. (1992, 77).

2.2.4 Normatividad de la enseñanza de una lengua extranjera y actores sociales

La atención prestada por los politólogos a la secuencia del poder nos recuerda que la planificación lingüística rara vez se efectúa de una sola vez. La puesta en práctica de una decisión a veces exige reiterados esfuerzos de los planificadores para afrontar la resistencia de aquellos en quienes desean influir.

La autoridad radica en la *legitimidad*, de la cual, hay tres tipos descritos por Robert L. Cooper (1997, 106):

1. La legitimidad *racional* radica en la legalidad que se percibe en las normas. El gobernante tiene derecho a establecer y a hacer cumplir normas por que su autoridad se ha constituido conforme a la ley.

2. La legitimidad *carismática* radica en la santidad, el heroísmo, la nobleza u otro valor que se atribuye al gobernante. Este tiene derecho a establecer y hacer cumplir normas o a facultar a otros para hacerlo en su nombre sobre la base de esos atributos personales.

2. La legitimidad *tradicional* radica en la santidad, autenticidad o grandeza de la tradición que el gobernado consagra o representa a juicio de los gobernantes.

¿Quién adopta las decisiones de política? Ellsworth y Stahnke citados por Robert L. Cooper quien distingue entre *las elites oficiales, los influyentes y las autoridades*. Las elites oficiales son aquellas oficialmente facultadas para formular políticas: los presidentes, gobernadores, senadores, diputados, ejecutivos superiores, directores de escuelas, maestros etc., los influyentes son los sectores privilegiados de la sociedad, los que consiguen el máximo de

lo que se puede conseguir. Las autoridades son las que realmente adoptan decisiones de política, el autor observa que la distinción entre el ejercicio de influencia y la adopción de decisiones es clara en teoría pero no en la práctica los influyentes son personas que prometen, amenazan, aconsejan, suplican o sobornan, pero no deciden. Solo cuando ordenan y se les obedece constituyen autoridades. Sin embargo, los influyentes a veces fuerzan una decisión.

Robert L. Cooper enumera 5 tipos principales de políticas públicas:

- 1) distributivas: las políticas que distribuyen bienes y servicios, como los beneficios en materia de salud, bienestar y educación, los subsidios fiscales y de crédito y las garantías de préstamo.
- 2) recaudadoras: las políticas que disponen el pago y la recaudación de impuestos.
- 3) simbólicas: las políticas que confieren una condición determinada o reconocen un logro, como la determinación de los requisitos para la obtención de licencias profesionales.
- 4) reglamentarias: las políticas encaminadas a controlar algún aspecto del comportamiento humano, como la reglamentación del aborto o del consumo del alcohol, y
- 5) administrativas: las políticas relativas a la organización o administración del gobierno. (1997, 111).

Las políticas públicas educativas no siempre son implementadas por las autoridades educativas por lo que en ocasiones los mismos padres de familia son los que toman el liderazgo en la enseñanza de sus propios hijos contratando a los maestros que cuenten con las habilidades que ellos quieran desarrollar en sus hijos.

En Israel los padres de familias se opusieron a la supresión del inglés en la educación básica, los padres de clase media presionaron a los directores de las escuelas para que introdujeran el inglés en niveles básicos “su exigencia de instrucción temprana en inglés refleja la utilidad de esa lengua en la enseñanza superior y en el trabajo, ámbitos para los cuales los padres están ansiosos por preparar a sus hijos. (Robert L. Coopel 1997, 106), El ministerio prohibió expresamente a los directores de escuelas que se enseñara inglés, sin embargo el inglés no desapareció, por el contrario, los padres de familia se encargaron de contratar maestros para que dieran clases como actividad extraescolar.

La relación entre el Estado y el proceso político y administrativo en la formulación y efecto de las políticas educativas en países subdesarrollados como México, no se establece una relación armónica en el proceso de enseñanza por lo que dicho proceso se desarrolla de forma lenta, evitando el pronto desarrollo y avance de la educación y por ende del país.

Hacer valer el derecho a la educación que tienen todos los mexicanos constituye un propósito explícito del gobierno de la República que se ha expresado, a lo largo del siglo XX y muy particularmente después de 1921, en el diseño y aplicación de las políticas orientadas a lograr que la población del país cuente con oportunidades de formación y superación para progresar y desarrollarse adecuadamente en los diferentes ámbitos de la vida.

Cabe señalar que mientras el Estado Venezolano comienza a reducir progresivamente su participación en el área global de la educación, el sector privado afina su proyecto político de clase dirigente y dominante. Incluso se observa en Venezuela en estos momentos una evidente acumulación diferencial de los productos más novedosos de la tecnología educativa, donde

los ciudadanos prósperos se adaptan al nuevo lenguaje de las antenas parabólicas. De la adopción del inglés como un lenguaje doméstico, del uso personal de las computadoras y en general de la privatización de los bienes y servicios. (Orlando Albornos, 1987, 11).

En el Plan Nacional de Desarrollo del Presidente Ernesto Zedillo 1995-2000 en el ramo de educación nos dice “sociedad y gobierno tienen la responsabilidad histórica de cimentar las bases educativas para el México del siglo XXI. Ello exigirá un impulso constante y vigoroso. Así como la consolidación de cambios que aseguren que la educación sea un apoyo decisivo para el desarrollo” (PND 2001-2006, 84).

En el sexenio posterior el candidato del PAN hablaba de la importancia de la enseñanza de una segunda lengua teniendo como contexto la economía, el comercio, y las comunicaciones por lo que en el Plan Nacional de Desarrollo 2001-2006 del Presidente Vicente Fox Quezada afirma:

“La fuerza de la economía, el comercio y las comunicaciones globales impulsan también la globalización de los sistemas educativos de las naciones que aspiran a participar activamente en los foros y los intercambios internacionales. La explosión del conocimiento y el acelerado paso hacia una sociedad y una economía basadas y estructuradas en torno a él, obligan a repensar los propósitos del sistema educativo y a reconsiderar la organización social con miras al aprendizaje y al aprovechamiento del conocimiento por toda la sociedad. El avance y la penetración de las tecnologías lleva a reflexionar no solo sobre cómo las usamos mejor para educar sino incluso a pensar los procesos y los contenidos mismos de la educación y a considerar cuáles tecnologías incorporar, cuándo y a qué ritmo”

(4)

En la sociedad democrática, salvada la posibilidad material de seguir manteniendo el sistema público que es costoso, la continuidad de esa legitimidad depende del apoyo de la sociedad a esa política y del papel que la sociedad civil asuma en su respaldo. Desde muy diversos ángulos, la acción del estado esta siendo socavada con los argumentos de ser costosa, ineficiente, intervencionista y contraria a la efervescencia posmoderna a favor del respeto a la diversificación cultural y social (Ignacio Sotelo, 1999, 59).

El nuevo contexto socioeconómico que originó la globalización de la economía mundial y el Tratado de Libre Comercio, sumado a los lineamientos de la Ley General de Educación y el Programa Estatal de Educación 1992-1998, hizo indispensable que la educación básica integrará a sus programas nuevos contenidos y herramientas, incluida de manera relevante la enseñanza del inglés, el proyecto *start*, inglés en secundaria se destina precisamente a conseguir el objetivo de mejorar el proceso de enseñanza y aprendizaje de este idioma en las escuelas del instituto de educación de Aguascalientes. (Ana M. Batis, <http://www.serpiente.dgsca.unam.mx/2001/1997/nov97/44.gif>).

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

En la reunión de la Comisión Binacional México-Estados Unidos el grupo de trabajo de Educación expresó su satisfacción por el incremento de la cooperación entre México y Estados Unidos, ambas delegaciones acordaron continuar trabajando conjuntamente en mejorar las oportunidades para los estudiantes migrantes. Se destacó también, la cooperación bilateral en materia de educación bilingüe, intercambio de maestros, educación con apoyo de tecnología y proyectos educativos en la zona fronteriza común. (<http://www.embassyofmexico.org/english/1/4/june/june98-10.htm>).

CAPÍTULO 3 ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS

3.1 Métodos de enseñanza del idioma inglés

Antes de la Segunda Guerra Mundial era más frecuente encontrar objetivos relacionados con el tipo de valor educativo, generalmente estaban asociados con un método denominado "gramática y traducción". Con este método, los estudiantes adquirían, en general, buenos y, a veces, muy buenos conocimientos acerca de la lengua extranjera (Fernando Castaños, 1992, 10).

Como reacción al método de "gramática y traducción" Fernando Castaño menciona que surgió un método denominado "audiolingual", que consistía casi exclusivamente en prácticas de repetición. Aunque ayudaba a los estudiantes a lograr una mejor pronunciación, quienes se encontraban utilizando este método no podían decir lo que querían con lo que aprendían, ya que el método descuidaba el significado (1992, 12).

El método fue reemplazado por otro, el "situaciones", que tuvo algunas variantes muy famosas, como el audiovisual. Fernando Castaños afirma el método, las situaciones y sus variantes enfatizaban la referencia a objetos y a situaciones presentadas por medio de dibujos, fotografías, y diapositivas, para que los estudiantes captaran el significado, sin recurrir a la traducción (1992, 13).

Posteriormente, en la década de los años setenta, surgió un enfoque "comunicativo", que hizo a los profesores darse cuenta que se había estado concentrando en la oración. Era necesario ir más allá.
(Fernando Castaños 1992, 15).

El método llamado de inmersión Canadiense, es considerado como uno de los mas efectivos e innovadores durante las últimas tres décadas.

En los últimos años el sistema educativo en México ha reconsiderado los planteamientos de la enseñanza tradicional para permitir que el educando asuma mayor responsabilidad por su propio aprendizaje. Así desde la educación primaria hasta la educación superior se modificaron los programas de estudio para hacer que los alumnos adoptaran un papel más activo en el proceso enseñanza aprendizaje acudiendo con mayor frecuencia a las bibliotecas, explorando de manera independiente sus campos de interés a través de la investigación y la practica y comprometiéndose a lograr los objetivos trazados.

En la actualidad con la era del Internet han surgido métodos para el aprendizaje del idioma inglés, la Universidad Autónoma de Nuevo León junto con la Asociación Nacional de Universidades e Instituciones de Educación Superior ofrecen para los estudiantes universitarios asesorías a través de "GlobalEnglish" por medio del cual pueden aprender inglés en Internet a su propio ritmo y en su propio horario ([http //www.globalingles.com.mx](http://www.globalingles.com.mx))

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

La Universidad Autónoma de Nuevo León a través del proyecto FOMES (fondo para la modernización de la educación superior) implemento 25 Centros de Auto Aprendizaje del idioma inglés en septiembre 1994, para facilitar el aprendizaje del idioma inglés a través de dos métodos: la auto instrucción apoyada y la instrucción semidirigida es aquella en donde el maestro solo guía al alumno y el estudiante realiza las actividades de manera individual.

3.1.1 Educación bilingüe

Los factores que son considerados para la elección de programas bilingües en los Estados Unidos, son: factores económicos, sociales, culturales lengua materna. Los maestros que consideran que las diferentes variables que influyen en el tipo de programa, son apropiados y efectivos de acuerdo a la situación, de acuerdo a Jeanne Rennie y Eric Clearinghouse nos dicen al respecto:

“el primer factor es el numero de alumnos del distrito en donde se encuentra la escuela, ya que algunos distritos manejan una sola lengua materna, pero otros manejan diferentes lenguas maternas, el segundo punto son las características de los estudiantes como preparación académica, factores sociales, económicos y culturales por los que interrumpieron sus estudios en su país oficial, y por ultimo los recursos ”

([http //www cal org/ericcll\(digest/rennieo1.html](http://www.cal.org/ericcll(digest/rennieo1.html))

En la política, los gobiernos enfrentan una alternativa entre enseñar la única lengua nacional y adoptar algún bilingüismo definido de manera corta, por lo que el bilingüismo puede significar distintas cosas:

- ° "alentar el desarrollo de una clase profesional y comercial, capacitada para emplear mas de una lengua, y por eso para mediar entre sociedades.
- ° permitir el empleo, oficial y en lugares de trabajo, del español por personas inmigrantes a estados unidos, o de ingles por la inmigradas a México.
- ° el empleo de un programa bilingüe para facilitar la entrada, en el sistema escolar, de jóvenes que se presentan hablando una lengua inmigrante.
- ° el empleo de un idioma indígena, al lado del nacional, en una escuela publica.

° el reconocer, de alguna manera, las variantes del inglés o español empleadas por específicos grupos étnicos.

([http //www sonic net/~buscador/lengespa.htm](http://www.sonic.net/~buscador/lengespa.htm))

Los individuos bilingües se pueden clasificar en cuatro grupos (Yolanda Lastra, 1992, 445).

- 1) "Los bilingües de la élite, que aprenden una lengua por gusto y sin problemas.
- 2) Los niños de mayorías, que aprenden un poco de otra lengua en la escuela.
- 3) Los niños de familias bilingües.
- 4) Los niños de minorías".

Según la definición angloamericana nos dice Yolanda Lastra Educación Bilingüe es definida como aquella en la que se usan dos lenguas como medio de instrucción. Según la autora no siempre es mejor enseñarle al niño en su lengua materna, ni siempre es malo enseñarle en una segunda lengua. ¿Por qué, por ejemplo, los turcos de Alemania occidental no aprenden bien y se les enseña en turco? ¿por qué en cambio, en Canadá se les enseña a 100 000 niños en lengua extranjera y aprenden muy bien?; desde que se mide el desarrollo cognitivo de los bilingües, se han obtenido resultados contradictorios. En los primeros estudios se vió que los bilingües tenían menos capacidad, pero en estudios recientes se obtienen otros resultados según los cuales la capacidad de los bilingües es superior, Lastra explica esto por medio de la hipótesis del umbral, que sugiere que cuando el niño bilingüe está aprendiendo la segunda lengua su desarrollo cognitivo es bajo (1992, 445).

No se debe confundir la educación bilingüe con ESL (Inglés como Segunda Lengua) ESL se le enseña a estudiantes que hablan cualquier idioma, por ejemplo la clase puede tener estudiantes que hablan Español, Vietnamita, Coreano, Francés etc. y todos aprenden inglés al mismo tiempo.

Mucha gente se sorprende al saber que el ser bilingüe no es un requisito para enseñar ESL. La razón de esto es que el ESL no se enseña por medio de traducción.

En esta etapa, no puede expresarse bien en la segunda lengua y tal vez disminuya su capacidad intelectual. Sin embargo, si el bilingüe traspasa cierto nivel, ya no se retrasa la capacidad cognitiva, y si va más allá, es superior el aprendizaje de la segunda lengua. Esquemáticamente puede presentar de la siguiente manera:

EFFECTO DE LOS DIFERENTES TIPOS DE BILINGÜISMO

Tipo de bilingüismo	Efecto cognitivo	Nivel
Con conocimiento equiparable de ambas lenguas	Positivos	Alto de competencia bilingüe
Dominantes, control nativo en una de las lenguas	No son ni positivas ni negativos	
Semilingüismo, niveles bajos en las dos lenguas una puede dominar sobre la otra o el conocimiento puede ser equiparable	Adversos	Bajo de competencia bilingüe

Yolanda Lastra (1992, 447)

La autora Lastra afirma que el bilingüismo puede tener consecuencias positivas o negativas para el desarrollo cognitivo o que puede no tener ninguna consecuencia y que estas dependen de las circunstancias en que el

niño se hace bilingüe. Los que salen bien librados son los bilingües llamados de élite (estatus social alto) y los niños de programas bien concebidos que tiene por objeto el mantenimiento y desarrollo de la lengua y la cultura minoritaria en interacción con la mayorías.

Educación bilingüe es un medio educativo, que da derecho a todo estudiante con habilidades limitadas en inglés (LEP) a una educación, es decir, a pesar de no saber escribirlo hablar el idioma inglés sigue teniendo el derecho a recibir una educación.

El programa bilingüe es un método de instrucción muy acertada para aquellos estudiantes que no hablan el idioma inglés y que lo tienen que aprender como segundo idioma, porque su idioma nativo es otro, digamos español, este programa pretende que al estudiante se le proporcione una oportunidad, igual que a otros estudiantes, y que pueda funcionar al 100% en un ambiente educativo en el que se le ofrece el mismo nivel educacional en su propio idioma. Al mismo tiempo se le expone al idioma inglés para facilitar la habilidad del estudiante y no limitarlo, para de esta forma, no despreciar sus habilidades por no saber inglés.

(<http://www.tergate.suhsd.k12.ca.us/cvj/es/sp.html>).

En seguida la autora presenta un resumen con las posibilidades de una política de educación en lo que respecta al bilingüismo. Las metas pueden ser 1) enriquecimiento; 2) asimilación, 3) mantenimiento, 4) apartamiento y segregación o 5) aislamiento o repatriación.

El programa de educación según dichas metas sería:

"inmersión, sumersión o transición, protección de la lengua, segregación, El tipo de bilingüismo que se obtiene es respectivamente: aditivo, sustantivo (con dominio de la lengua materna), funcional, sustractivo (con dominio de la lengua materna), Las posibles consecuencias cognitivas y para los logros en las escuelas son:

- ° positivas
- ° peligro de que sean negativas
- ° posibilidad de que sean positivas
- ° algún peligro de que sean negativas

Ejemplos:

Inmersión : Canadá

Sumersión : Dinamarca

Transición : Estados Unidos

Protección de la lengua : Suecos en Finlandia

Aislamiento y repatriación: Alemania Occidental

(Yolanda Lastra 1992, 449)



Los requisitos para que los programas bilingües tengan éxito son de diversa índole. Unos son afectivos, otros están relacionados con factores sociales y lingüísticos de la segunda lengua y otros con factores sociales y lingüísticos de la lengua materna, (Yolanda Lastra, 1992, 448).

El contralor Hevesi publicó un informe de auditoria en donde menciona que la junta de educación no podía determinar si los programas bilingües enseñaban inglés y otras materias en forma efectiva, también afirmaba:

"Los niños bilingües deben recibir la misma alta calidad de educación que provee nuestras mejores escuelas públicas. Si nosotros no evaluamos efectivamente el programa bilingüe, e identificamos lo que funciona y no funciona, no podemos asegurar que los niños que no hablan inglés reciban la educación que necesitan y merecen, no es suficiente decir que la meta del programa bilingüe es hacer a los estudiantes hábiles en el idioma inglés. Esa

meta general debe ser traducida en objetivos específicos que puedan ser medidos para determinar si el programa esta educando a los estudiantes exitosamente”

(http://www.comptroller.nyc.ny.us/BUREAUS/PRESS/RELEASES/99_79a.htm)

La educación bilingüe le ha dado la oportunidad a muchos estudiantes de aprender el idioma inglés. Otros han podido adquirir un nuevo idioma y hasta profundizar sus conocimientos de su lengua materna. Pero algunos senadores republicanos se quejan de que se gasta demasiado dinero en estos estudiantes que en otros.

La educación bilingüe, ya desde la edad preescolar, le ofrece al niño las mejores condiciones de partida para la posterior enseñanza de idiomas en la escuela. Los niños pequeños aprenden varios idiomas con la mayor facilidad; ya que, para ellos el proceso de adquisición del lenguaje ha comenzado. Por otro lado, las investigaciones científicas demuestran que las personas que han crecido en un medio bilingüe poseen mejores oportunidades para el aprendizaje exitoso de un tercer idioma. (Zum Kurzkonzept, <http://www.g-rasoles-berlin.de/kurzkonzept-spanosch.html>).

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Los beneficios de la educación bilingüe, nos dicen maestros de la escuela de Tucson, son : “el desarrollo y perfeccionamiento del primero y segundo idioma, oportunidad para un mayor conocimiento multicultural, oportunidad de ser educado académicamente en los dos idiomas” (<http://www.intech.tusd.k12.az.us/biled/schools/elem/white.htm#espanol>).

California es un estado de controversia respecto a la educación bilingüe al igual que Arizona; sin embargo, los ataques se arraigan en temores irracionales y en creencias erróneas respecto al aprendizaje de la lengua. Los

TM

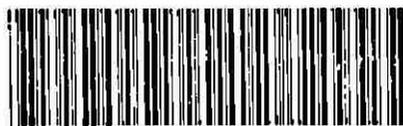
Z7164

.A2

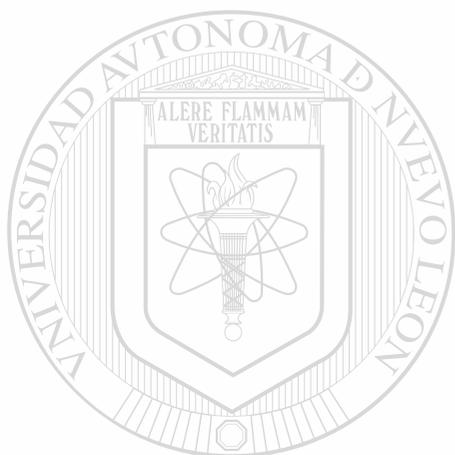
FCPYAP

2001

.A7



1020146379



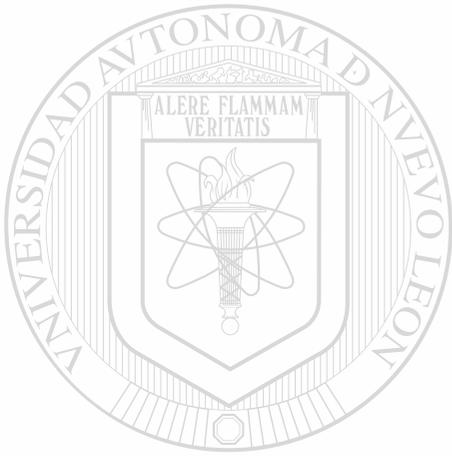
UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

~~1~~



UANL

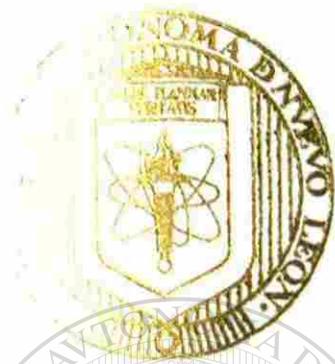
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA



NECESIDAD DE IMPLEMENTAR BLOQUES ESTRUCTURALES
PARA LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS DE NIVEL BÁSICO
A NIVEL SUPERIOR COMO UNA PROPUESTA A UNA POLÍTICA
PÚBLICA EDUCATIVA EN MÉXICO

TESIS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
PARA OBTENER EL GRADO DE
MAESTRÍA EN POLÍTICAS PÚBLICAS
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS
PRESENTA

LIC. XOCHITL A. ARANGO MORALES

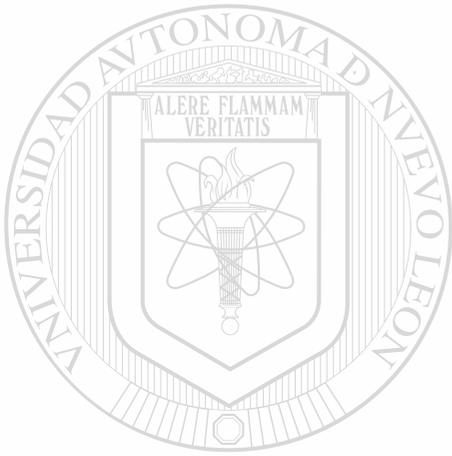
ASESOR: DR. JESUS MONTIEL VILLARREAL

MONTERREY, N. L.

OCTUBRE DE 2007

310432.

TH
Z7164
.A2
FCP4A7
2001
.A7



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

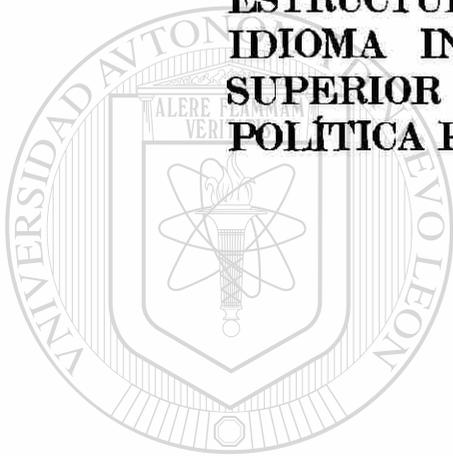
®



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
FACULTAD DE CIENCIAS
POLÍTICAS Y ADMÓN. PÚBLICA



**NECESIDAD DE IMPLEMENTAR BLOQUES
ESTRUCTURALES PARA LA ENSEÑANZA DEL
IDIOMA INGLÉS DE NIVEL BÁSICO A NIVEL
SUPERIOR COMO UNA PROPUESTA A UNA
POLÍTICA PÚBLICA EDUCATIVA EN MÉXICO**



TESIS
UANL

PARA OBTENER EL GRADO DE MAestrÍA EN POLÍTICAS PÚBLICAS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

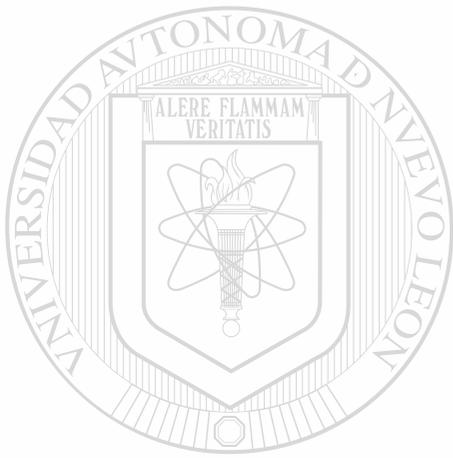


DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

LIC. XÓCHITL A. ARANGO MORALES

ASESOR: Dr. JESÚS MONTIEL VILLARREAL

MONTERREY, NUEVO LEÓN, OCTUBRE 2001.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



FONDO
TESIS

INDICE

DEDICATORIA Y AGRADECIMIENTOS	i
SÍNTESIS	ii
INTRODUCCIÓN	iii

CAPÍTULO 1 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA 1

1.1 Definición de objeto de estudio	1
-------------------------------------	---

1.2 Objetivos	3
---------------	---

1.3 Hipótesis	4
---------------	---

1.4 Justificación	4
-------------------	---

1.5 Alcance	5
-------------	---

1.6 Limitaciones	5
------------------	---

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

CAPÍTULO 2 METODOLOGÍA 7

2.1 Tipo de investigación	8
---------------------------	---

2.2 Contexto y Antecedentes de la enseñanza del idioma Inglés	9
---	---

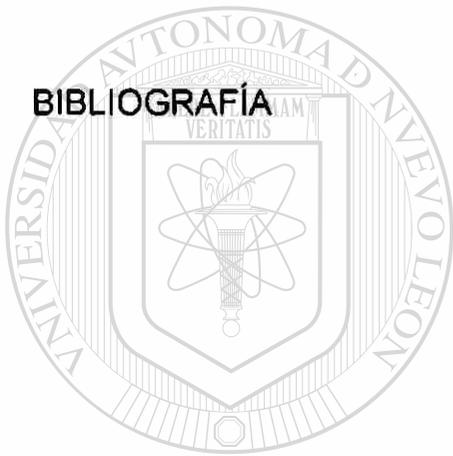
2.2.1 Marco Teórico	10
---------------------	----

2.2.2 Situación Global Actual	21
-------------------------------	----

2.2.3 Necesidad Laboral de Formar Ciudadanos Bilingües	24
--	----

2.2.4	Normatividad en la enseñanza de una lengua extranjera y Actores sociales	29
CAPITULO 3.	ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS	37
3.1	Métodos de enseñanza del idioma Inglés	37
3.1.1	Educación Bilingüe	39
3.1.2	Inglés como lengua extranjera o como segunda lengua	46
CAPITULO 4	ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS EN DIFERENTES PAÍSES	49
4.1	Enseñanza del Idioma Inglés en Europa	49
4.2	Educación Bilingüe en Norteamérica	53
4.3	Enseñanza del Idioma Inglés en Latinoamérica	63
4.4	Enseñanza del Idioma Inglés en México	69
4.4.1	Inglés como lengua extranjera en México	77
4.4.1.1	Enseñanza del Inglés en el Estado de Nuevo León	84
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS		
CAPITULO 5	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS QUE DESARROLLA UN INDIVIDUO CON EDUCACIÓN BILINGÜE	87
CAPILTULO 6	ASPECTOS CULTURALES DEL CIUDADANO BILINGÜE.	93

CAPITULO 7	PROPUESTA DE UN PROGRAMA DE ENSEÑANZA DE UNA LENGUA EXTRANJERA TRAVÉS DE BLOQUES EN LA EDUCACIÓN PÚBLICA EN MÉXICO	97
CONCLUSIONES		103
GLOSARIO		109
BIBLIOGRAFÍA		111



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



DEDICATORIA

A RAMON DE QUIEN APRENDI A SER DEDICADA Y PERSISTENTE.

AGRADECIMIENTOS

A MI FAMILIA QUIEN ME HA APOYADO.

A LAS AUTORIDADES ADMINISTRATIVA Y PERSONAL DE LA INSTITUCIÓN, ASI COMO A MIS COMPAÑEROS MAESTROS.

GRACIAS A MI IMPRESINDIBLE AMIGA VERÓNICA.

NESTOR, POR TUS CONSEJOS, GRACIAS.

LIC. PATRICIA CHAPA ALARCÓN LE AGRADESCO SU IMPULSO Y APOYO A MI PERSONA.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS
CHELITO LE AGRADEZCO EL EMPUJE PARA EL TERMINO DE LA PRESENTE.

LUPITA R. BULNES Y MARTHA FABELA POR SUS CONSEJOS Y AMISTAD, GRACIAS.

LE AGRADESCO A MI ASESOR DR. JESÚS MONTIEL VILLARREAL POR SUS CONSEJOS.

SÍNTESIS

Esta tesis presenta la importancia del aprendizaje del idioma inglés en la educación pública ante la necesidad de formar ciudadanos bilingües que demanda el sistema económico global, dicha formación se dará desde niveles básicos a través de bloques secuenciales hasta el nivel profesional.

Para hacer esta demostración se inicio por hacer una descripción de la enseñanza de un segundo idioma, de una lengua extranjera, así como, los diferentes conceptos en referencia a la enseñanza de un idioma, la implementación de los diferentes métodos en diferentes países, para posteriormente hacer una descripción particular de México, en que estados se da dicha enseñanza, a través de que método y en que instituciones. Las habilidades y el aspecto cultural que desarrolla un individuo bilingüe. En la última parte se dará una propuesta a una política pública educativa del idioma inglés como lengua extranjera para eficientizar la enseñanza de una segunda lengua desde la educación básica pública en México.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

INTRODUCCIÓN

En el siguiente esbozo describo los conceptos que hasta éste momento se han analizado del tema antes dicho, la determinación del tema Inglés como lengua extranjera la considero interesante primero por que es el área en la que laboro, lo cual me ha llevado a percibir dicha problemática con tal claridad que la justificación que daré posteriormente está sustentada por la realidad actual. En segundo, lugar el idioma es de suma importancia ya que a través de dicho concepto se puede determinar que todos los elementos que conforman a dicho tópico y la relevancia que éste tiene actualmente en el mercado, no únicamente nacional sino internacional, ha obligado a dar un giro para incorporarse a la economía y modernización que la sociedad requiere.

Los conceptos a usar para expresar las ideas en el siguiente trabajo serán referidas de la siguiente manera: *Inglés como lengua extranjera*, para referirse a la enseñanza del idioma de otro país específicamente Inglés ya que la primer lengua es el Español, se expresarán conceptos como *Educación Bilingüe, inmersión e Inglés como segunda Lengua*, para referirse a modelos aplicados en diferentes partes del mundo, siendo el de inmersión el considerado mas efectivo por los investigadores.

El incremento de las relaciones internacionales por motivos educativos, laborales, profesionales, culturales, turísticos o de acceso a medios de comunicación, entre otros, hace que el conocimiento de la lengua extranjera sea una necesidad creciente en la sociedad actual. Además, el desarrollo de nuevas tecnologías, convierte a las lenguas extranjeras en un instrumento indispensable para la inserción en el mundo laboral y la comunicación en general.

Actualmente nos encontramos ante la necesidad del cambio por el desarrollo económico mundial, el permanecer estático nos dejaría fuera de competencia, la necesidad de desarrollar habilidades lingüísticas es necesaria para poder competir en el área de comunicación laboral.

Debemos aclarar que no se propone sustituir una lengua por otra, mucho menos adquirir una aculturación de otro país, sino entenderlo como un proceso evolutivo creado por los movimientos del mercado el cual refleja un cambio económico, cultural, político, social y tecnológico. La conservación y el reforzamiento de la lengua materna es indiscutible y su desarrollo y mejoramiento es parte de la educación, para ello se requiere que todos nos hagamos partícipes en el uso eficiente del lenguaje.

El Inglés debe ser visto como una herramienta, como un medio para comunicarse y de ésta forma se reivindicará la posición de nuestra lengua materna, el que se proponga darle apertura a la enseñanza de un segundo idioma no significa que se le tenga que rendir culto o dejarse colonizar por otra cultura, por el contrario, esto da pauta para estar listos y prepararse para de ésta forma poder competir con otros candidatos de otros países.

Algunos autores manifiestan dos implicaciones para nuestra identidad ante el Tratado de Libre Comercio (TLC), y el tratado con la Unión Europea (UE), la cual se encuentra en proceso por lo que se requiere del uso del idioma inglés, una de ellas afirma que los mexicanos sucumbiremos ante el poderío mundial de comunicación de los países desarrollados, la segunda posición está a favor y nos dice que la cultura mexicana es mucho más fuerte a la de Canadá y la de Estados Unidos, de manera visible no debe existir

temor ante el riesgo en nuestros valores, los cuales no serán afectados sino que evolucionarán.

Existe controversia en países como Estados Unidos en donde un sector está a favor y otro en contra de la educación bilingüe; sin embargo, historiadores mencionan que dicha educación puede ayudar a las culturas para comprometerse en lugar de separarse. El dominar una lengua nos ayuda a entender su cultura.

Uno de los objetivos de éste planteamiento es determinar la importancia del desarrollo del idioma inglés en la educación pública recordemos la forma en la cual el sistema político mexicano ha llevado a los mexicanos a una posición de desigualdad y no de equidad respecto a la educación, debido al sistema político que ha imperado en el país en donde las familias con una posición económica alta pueden tener acceso a una educación bilingüe. Sin embargo, aquellas familias con un nivel económico bajo no les es sustentable adquirir una educación con mas calidad por el bajo ingreso recibido, los pone en desventaja de competencia a los ciudadanos; se debe recordar que se buscará una educación equitativa y con equidad.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Es importante que los programas educativos tengan un seguimiento através del proceso de enseñanza de tal manera que el estudiante pueda tener una continuidad; dominar dos lenguas es magnífico pero dominarlas toma tiempo.

La educación bilingüe en México se ha dado con gran éxito en las escuelas privadas especialmente en las grandes ciudades como Guadalajara, Monterrey, Ciudad de México etc. y ésta cada día va más en aumento, ya no exclusivamente con el idioma inglés, inclusive con otras lenguas tales como

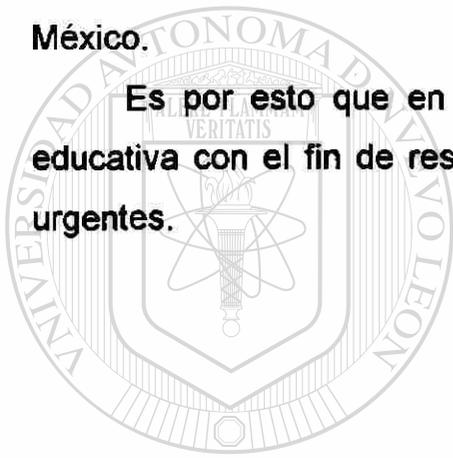
Francés y Alemán a diferencia de éstas en las escuelas públicas no se han aplicado programas bilingües, únicamente de forma restringida y repetitiva inglés como lengua extranjera. el porcentaje del presupuesto asignado a los programas educativos hoy en día es muy bajo, debido a las necesidades inmediatas que se presentan en la Secretaria de Educación Pública tales como construcción de escuelas, compra de material, manutención de la burocracia o simplemente por el poder político así como lo innecesario que se consideran dichos programas en la agenda de gobierno. Sexenios como el de Luis Echeverría en donde la educación tuvo un despegue significativo no se han vuelto a aplicar y ello muestra el gran atraso que se da en las escuelas públicas.

Tenemos que preparar a nuestros futuros profesionistas para las realidades sociales, políticas y económicas que los seres humanos experimentan en un mundo competitivo requerido por un mercado laboral cada vez más exigente, amplio y calificado.

Es deber de las instituciones educativas a nivel superior el preparar a los profesores que puedan resolver estas necesidades de los alumnos. Esta problemática de la docencia a nivel de la enseñanza de idiomas solo se resolverá en los próximos años a través de la creación de *políticas públicas educativas* que formen profesionistas competitivos en idiomas, por lo que gran parte de la tarea de planeación recae en las autoridades encargadas de implementar políticas educativas enfocadas en la educación bilingüe tan necesaria hoy en día en México.

En la presente tesis se propone una Política pública concreta como lo es el proyecto de educación bilingüe para la educación pública en México en donde todas las instituciones públicas de educación básica del país (desde preescolar hasta nivel superior) tendrán acceso a dicho programa, la cual se implementara a través de bloques secuenciales, ya que actualmente los programas son repetitivos y las estructuras gramaticales muy complicadas, aunado a las características bajo la cuales se aplican (la baja frecuencia de clases a la semana, la falta de habilidad del maestro para el uso de la lengua) hacen de la enseñanza del idioma inglés un caos en la educación pública en México.

Es por esto que en la presente tesis se plantea una política pública educativa con el fin de resolver problemas que la modernidad plantea como urgentes.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

INTRODUCCIÓN

En el siguiente esbozo describo los conceptos que hasta éste momento se han analizado del tema antes dicho, la determinación del tema Inglés como lengua extranjera la considero interesante primero por que es el área en la que laboro, lo cual me ha llevado a percibir dicha problemática con tal claridad que la justificación que daré posteriormente está sustentada por la realidad actual. En segundo, lugar el idioma es de suma importancia ya que a través de dicho concepto se puede determinar que todos los elementos que conforman a dicho tópico y la relevancia que éste tiene actualmente en el mercado, no únicamente nacional sino internacional, ha obligado a dar un giro para incorporarse a la economía y modernización que la sociedad requiere.

Los conceptos a usar para expresar las ideas en el siguiente trabajo serán referidas de la siguiente manera: *Inglés como lengua extranjera*, para referirse a la enseñanza del idioma de otro país específicamente Inglés ya que la primer lengua es el Español, se expresarán conceptos como *Educación Bilingüe, inmersión e Inglés como segunda Lengua*, para referirse a modelos aplicados en diferentes partes del mundo, siendo el de inmersión el considerado mas efectivo por los investigadores.

El incremento de las relaciones internacionales por motivos educativos, laborales, profesionales, culturales, turísticos o de acceso a medios de comunicación, entre otros, hace que el conocimiento de la lengua extranjera sea una necesidad creciente en la sociedad actual. Además, el desarrollo de nuevas tecnologías, convierte a las lenguas extranjeras en un instrumento indispensable para la inserción en el mundo laboral y la comunicación en general.

Actualmente nos encontramos ante la necesidad del cambio por el desarrollo económico mundial, el permanecer estático nos dejaría fuera de competencia, la necesidad de desarrollar habilidades lingüísticas es necesaria para poder competir en el área de comunicación laboral.

Debemos aclarar que no se propone sustituir una lengua por otra, mucho menos adquirir una aculturación de otro país, sino entenderlo como un proceso evolutivo creado por los movimientos del mercado el cual refleja un cambio económico, cultural, político, social y tecnológico. La conservación y el reforzamiento de la lengua materna es indiscutible y su desarrollo y mejoramiento es parte de la educación, para ello se requiere que todos nos hagamos partícipes en el uso eficiente del lenguaje.

El Inglés debe ser visto como una herramienta, como un medio para comunicarse y de ésta forma se reivindicará la posición de nuestra lengua materna, el que se proponga darle apertura a la enseñanza de un segundo idioma no significa que se le tenga que rendir culto o dejarse colonizar por otra cultura, por el contrario, esto da pauta para estar listos y prepararse para de ésta forma poder competir con otros candidatos de otros países.

Algunos autores manifiestan dos implicaciones para nuestra identidad ante el Tratado de Libre Comercio (TLC), y el tratado con la Unión Europea (UE), la cual se encuentra en proceso por lo que se requiere del uso del idioma inglés, una de ellas afirma que los mexicanos sucumbiremos ante el poderío mundial de comunicación de los países desarrollados, la segunda posición está a favor y nos dice que la cultura mexicana es mucho más fuerte a la de Canadá y la de Estados Unidos, de manera visible no debe existir

temor ante el riesgo en nuestros valores, los cuales no serán afectados sino que evolucionarán.

Existe controversia en países como Estados Unidos en donde un sector está a favor y otro en contra de la educación bilingüe; sin embargo, historiadores mencionan que dicha educación puede ayudar a las culturas para comprometerse en lugar de separarse. El dominar una lengua nos ayuda a entender su cultura.

Uno de los objetivos de éste planteamiento es determinar la importancia del desarrollo del idioma inglés en la educación pública recordemos la forma en la cual el sistema político mexicano ha llevado a los mexicanos a una posición de desigualdad y no de equidad respecto a la educación, debido al sistema político que ha imperado en el país en donde las familias con una posición económica alta pueden tener acceso a una educación bilingüe. Sin embargo, aquellas familias con un nivel económico bajo no les es sustentable adquirir una educación con mas calidad por el bajo ingreso recibido, los pone en desventaja de competencia a los ciudadanos; se debe recordar que se buscará una educación equitativa y con equidad.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Es importante que los programas educativos tengan un seguimiento através del proceso de enseñanza de tal manera que el estudiante pueda tener una continuidad; dominar dos lenguas es magnífico pero dominarlas toma tiempo.

La educación bilingüe en México se ha dado con gran éxito en las escuelas privadas especialmente en las grandes ciudades como Guadalajara, Monterrey, Ciudad de México etc. y ésta cada día va más en aumento, ya no exclusivamente con el idioma inglés, inclusive con otras lenguas tales como

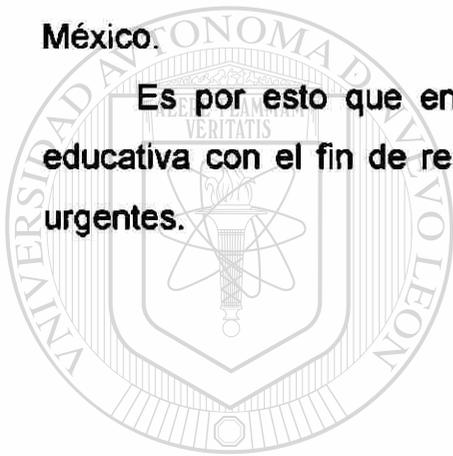
Francés y Alemán a diferencia de éstas en las escuelas públicas no se han aplicado programas bilingües, únicamente de forma restringida y repetitiva inglés como lengua extranjera. el porcentaje del presupuesto asignado a los programas educativos hoy en día es muy bajo, debido a las necesidades inmediatas que se presentan en la Secretaria de Educación Pública tales como construcción de escuelas, compra de material, manutención de la burocracia o simplemente por el poder político así como lo innecesario que se consideran dichos programas en la agenda de gobierno. Sexenios como el de Luis Echeverría en donde la educación tuvo un despegue significativo no se han vuelto a aplicar y ello muestra el gran atraso que se da en las escuelas públicas.

Tenemos que preparar a nuestros futuros profesionistas para las realidades sociales, políticas y económicas que los seres humanos experimentan en un mundo competitivo requerido por un mercado laboral cada vez más exigente, amplio y calificado.

Es deber de las instituciones educativas a nivel superior el preparar a los profesores que puedan resolver estas necesidades de los alumnos. Esta problemática de la docencia a nivel de la enseñanza de idiomas solo se resolverá en los próximos años a través de la creación de *políticas públicas educativas* que formen profesionistas competitivos en idiomas, por lo que gran parte de la tarea de planeación recae en las autoridades encargadas de implementar políticas educativas enfocadas en la educación bilingüe tan necesaria hoy en día en México.

En la presente tesis se propone una Política pública concreta como lo es el proyecto de educación bilingüe para la educación pública en México en donde todas las instituciones públicas de educación básica del país (desde preescolar hasta nivel superior) tendrán acceso a dicho programa, la cual se implementara a través de bloques secuenciales, ya que actualmente los programas son repetitivos y las estructuras gramaticales muy complicadas, aunado a las características bajo la cuales se aplican (la baja frecuencia de clases a la semana, la falta de habilidad del maestro para el uso de la lengua) hacen de la enseñanza del idioma inglés un caos en la educación pública en México.

Es por esto que en la presente tesis se plantea una política pública educativa con el fin de resolver problemas que la modernidad plantea como urgentes.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

CAPÍTULO 1 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El sistema educativo público mexicano en la enseñanza de una lengua extranjera solo se imparte en niveles:

- a) Primaria (solo en algunos Estados y ciudades, ejemplo: N.L., Aguascalientes, Baja California, Minatitlan, Mérida, entre otras)
- b) Secundaria (en todos los estados de la República Mexicana)
- c) Preparatoria (en todos los estados de la República Mexicana)
- c) Universidad (solo en algunas universidades como UANL, UNAM, UBC)
(programas de educación de la Secretaria de Educación Pública)

Las estructuras gramaticales son muy repetitivas en todo el proceso de enseñanza desde los niveles básicos hasta niveles profesionales así como el tiempo de enseñanza es insuficiente por lo que el grado de avance en el aprendizaje no es significativo.
(véase cuadros de las paginas 51, 58 ó 65)

1.1 Definición de objeto de estudio

El tema a investigar radica en demostrar la importancia de formar ciudadanos bilingües, enseñanza que se dará en la educación pública básica de México, a través de bloques secuenciales durante el proceso de aprendizaje desde nivel elemental hasta nivel profesional.

En la actualidad se están dando grandes cambios en las sociedades modernas, cambios que se hacen necesarios acorde con la realidad que se encuentran viviendo, entre ellos podemos mencionar los cambios tecnológico, políticos, económico, sociales y lingüístico.

La inserción de los países en la globalización ha creado, lazos de interacción entre los diferentes países, debido a la necesidad de comunicarse a través de una lengua en común entre los diferentes países, en este caso nos referimos al idioma inglés que ha estado siendo utilizado en diferentes áreas como negocios, tratados de comercio, educación, entre otros. La necesidad del idioma en común ha permitido que el inglés haya logrado gran relevancia por ser Estados Unidos uno de los países de más desarrollo tecnológico y económico.

Dentro del contexto global Estados Unidos tiene gran injerencia en todos los ámbitos de este contexto por su participación tan activa en la mayoría de las organizaciones internacionales; factor que favorece a que su lengua sea también una de las más relevantes en éste mismo contexto social.

México es un país que tiene grandes rezagos sociales, pobreza extrema, desempleo y por ende rezagos educativos; superarlos es un proceso de sexenios en donde el gobierno debe postular los programas en la agenda de gobierno como un tema prioritario para de esta forma alcanzar el desarrollo sostenido tan necesario en el país. Todos éstos rezagos permean a todas las áreas de desarrollo, entre ellas la educativa donde muchas problemáticas se hacen presentes (dirección escolar, rezago en salario para maestros, falta de pertinencia de los programas para las áreas rurales, solo por mencionar algunos) entre ellas la falta de habilidad de una segunda lengua tan necesaria

para la inserción de los individuos en el contexto internacional descrito con anterioridad.

Actualmente México a pesar de los rezagos antes mencionados se encuentra en un proceso de modernización, sin embargo, no por ello debe quedarse estático al cambio, la inserción en la modernización es necesaria para elevar un nivel de desarrollo que los países llamados del primer mundo ya han alcanzado, no adentrarse en la globalización deja fuera de participación a los países y por ende a los individuos de un desarrollo conjunto.

En el presente escrito se pretende resaltar la importancia de la necesidad de insertar el idioma inglés en los programas educativos de los estados del norte del país, especialmente los estados industrializados ya que es en estos lugares en donde las necesidades de personal que cuente con tales habilidades se hace presente, el determinar a través de que método como “Educación Bilingüe”, “inmersión” o “aprendizaje de inglés como segunda lengua” sería la otra, sin embargo estos son trabajos de investigación para otras tesis.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

1.2 Objetivos

- ° aplicar programas en la enseñanza del idioma inglés que formen ciudadanos bilingües en la educación pública en México.
- ° sugerir un programa de enseñanza del idioma inglés en la educación pública a través de bloques desde nivel básico hasta nivel superior.

1.3 Hipótesis

El presente estudio pretende evidenciar que la enseñanza del idioma inglés a través de bloques secuenciales desde el nivel básico hasta el nivel profesional obtienen mejores resultados que el sistema actual.

1.4 Justificación

La globalización nos ha obligado a adentrarnos en la modernización de un desarrollo tecnológico, económico y el aspecto educativo no es la excepción de tal forma que la necesidad de personal con habilidades lingüísticas, es decir, que hablen una segunda lengua se hace necesario y requerido por el mercado y por la sociedad.

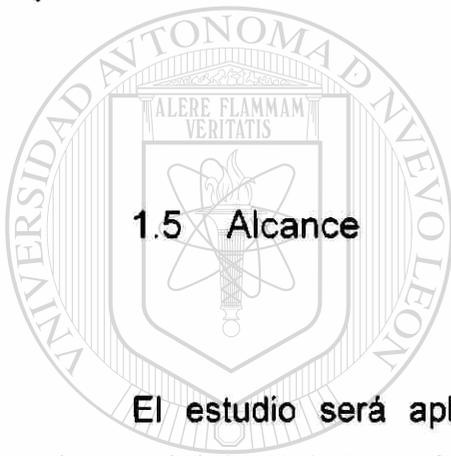
El Inglés esta de moda, y esto no es malo, pero no por aparentar que se es de una supuesta elite, sino por la necesidad que tenemos todos, en el mundo en que vivimos, de comunicarnos.

La inserción del idioma Inglés en la educación en México esta justificada por la demanda de los empresarios y por el mercado que requiere de profesionistas con dichas habilidades.

La presente investigación es conveniente llevarla a cabo por la necesidad que tienen los estados del norte del país de concientizarse de la importancia de idioma Inglés hoy en día, esta es una necesidad más de la sociedad por actualizarse e insertarse en la modernidad; el alcance social que se pretende con dicha propuesta ayudara a resolver problemas de falta de

ciudadanos que dominen un segundo idioma y de esta forma evitar contratar personal de otros países por la falta de personal que domine una segunda lengua.

Como consecuencia del presente trabajo el lector encontrara este supuesto como una necesidad inmediata, el insertar en los procesos educativos a temprana edad un segundo idioma dando pauta a otra investigación en donde se determine a través de que medio o método se pretende enseñar.



El estudio será aplicable en la educación pública mexicana desde niveles básicos hasta nivel profesional en la enseñanza de una lengua extranjera (inglés), con este programa se pretende resolver la problemática de importar ciudadanos que dominen dos lenguas.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

1.6 Limitaciones

Las limitaciones que encontramos fue la escasa bibliografía que existe al respecto, específicamente la información con que se cuenta en México.

La elaboración y aplicación de programas, métodos o técnicas de enseñanza de una lengua extranjera se ha dado con mayor énfasis en el

ámbito privado, las cuales se han venido dando desde tiempo atrás, por el contrario y de manera urgente deben ser incorporados en la educación pública en México, sin embargo debemos aclarar que la información encontrada no es suficiente por lo que ha representado una limitante en la búsqueda de bibliografías, dicha búsqueda se extendió hacia los Estados Unidos en donde se han realizado más estudios respecto al tema, así como Europa.

El concepto de educación bilingüe engloba diferentes aspectos, por mencionar algunos: los bilingües de la elite, los niños que aprenden un poco de otra lengua en la escuela, los niños de familias bilingües y los niños llamados de minorías (niños becados).

En los aspectos mencionados en el párrafo anterior se pondrá gran énfasis en el segundo aspecto ya que estos niños que aprenden una lengua extranjera en la escuela se ven involucrados en una falsa enseñanza y siendo mayoría representan un gran potencial en la enseñanza pública, podemos mencionar que, un alto porcentaje de niños está recibiendo “educación bilingüe” de mala calidad, es decir, no cuenta con los elementos necesarios para desarrollar las habilidades requeridas por los estudiantes, de tal manera que el concepto es primordial para entender nuestro objetivo; es pertinente aclarar que, la educación bilingüe también engloba a la educación de las lenguas indígenas, las cuales considero como otro problema que se manifiesta y además Lingüistas como Sapear, Saussier, consideran lógico la actuación inmediata la cual impedirá su desaparición, sin embargo éste sería otro tema de investigación.

Algunos investigadores manifiestan sus preferencias ante los términos “educación bilingüe” e “inglés como lengua extranjera” , la primera se refiere a

desarrollar habilidades de una segunda lengua; en este caso nos referimos al inglés, el aprendizaje de una segunda lengua a través de estos dos métodos tiene sus aspectos negativos y sus aspectos positivos por lo que debemos aclarar cual es nuestra posición con respecto a estas dos diferencias. Se considera que la educación bilingüe desarrolla habilidades cognitivas, culturales, estructurales y de léxico como consecuencia el niño tiene un mejor desarrollo que cuando se aprende el Inglés como lengua extranjera el cual se da en un contexto no real.

De acuerdo a mi experiencia, en la educación bilingüe, si el niño no comprende el segundo idioma, el niño perderá información relevante sobre las diferentes áreas como Matemáticas, Ciencia, Historia etc. lo cual no ocurre cuando un niño aprende una lengua extranjera y el proceso de aprendizaje tiene deficiencias perjudiciales para el niño.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
CAPÍTULO 2. METODOLOGÍA
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

El proceso de obtención de información se realizó a través de tres medios hasta ahora investigados, estos son: vía Internet, revistas y libros; fue preciso para ello tener determinado el tema que de acuerdo a nuestra experiencia en la enseñanza de una segunda lengua y a través del contacto por medio de la enseñanza del idioma inglés con alumnos de la universidad y los ya egresados me permite constatar la importancia del inglés específicamente en el área laboral, lo que me llevó a determinar el por qué de la necesidad de aplicar programas que implementen la enseñanza de una

lengua extranjera, en este caso específico, el Inglés en todos los niveles de la educación.

2.1 Tipo de investigación

La presente investigación es de tipo descriptiva ya que se dará una descripción de la situación actual de la enseñanza del idioma Inglés en diferentes países desarrollados así como en Latinoamérica y específicamente en México de tal manera que se mostrarán las estructuras hasta ahora enseñadas en los niveles primaria, secundaria y preparatoria públicas para posteriormente dar una propuesta respecto a esta situación.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN[®]
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

2.2 Contexto y Antecedentes de la enseñanza del idioma Inglés

En nuestro país, la enseñanza de lenguas extranjeras en la educación pública ha dejado mucho que desear, los programas implementados por las autoridades quienes se encargaban de elaborar políticas públicas educativas en el idioma inglés no fueron considerados programas prioritarios, de hecho, en la educación obligatoria, hasta hace muy pocos años, la presencia en el curriculum de una lengua extranjera prácticamente no tenía ninguna repercusión sobre los escolares. Las razones eran diversas: momentos de la introducción de la lengua extranjera, inexistencia de especialistas para la enseñanza y falta de recursos, etc. Igualmente en la enseñanza secundaria, en gran número de ocasiones, los especialistas en lenguas extranjeras tenían mas recursos filológicos que dialécticos. Por eso, era bastante impensable hasta hace poco años encontrar alumnos que hubieran adquirido a lo largo de su escolaridad una competencia aceptable en una lengua extranjera.

Sin embargo, en los últimos años han comenzado a cambiar algunas cosas, algunos estados han comenzado aplicar programas pilotos bilingües, en la UANL la enseñanza del idioma inglés esta siendo un factor fundamental de modernización educativa, por mencionar algunos ejemplos. Probablemente, la presión social a favor del aprendizaje de lenguas extranjeras al igual que el aumento de las relaciones internacionales constituyen factores importantes de este cambio.

2.2.1 Marco Teórico

Definir conceptos es como toda tarea de definición, difícil. Primero necesitamos definir que entendemos por “educación” y que entendemos por “bilingüe” así como “inmersión”, “segunda lengua” y “lengua extranjera” para de esta manera esclarecer los términos mas frecuentes a usar.

Educación es definida por el Diccionario de la Lengua Española (46) como “acción y efecto de educar, crianza enseñanza y doctrina que se le da a los niños y a los jóvenes”

La Enciclopedia Hispánica nos dice “ es el proceso que permite a cada individuo formar parte constitutiva de la sociedad, proceso que empieza en la familia, continúa en la escuela y se prolonga durante toda la existencia humana” (72).

El Diccionario de la Lengua Española da las siguientes clasificaciones respecto a:

- + *Bilingüe*: (Del lat. bilingües, de bis, dos y lengua); que habla dos lenguas.
- + *Extranjera(ro)*: que es o viene de país de otra soberanía, natural de una nación con respecto a las naturales de cualquier otra.

En internet o también llamado medio electrónico, educación bilingüe es definida como “programa educativo en el cual se utilizan dos lenguas, la primera es la lengua materna y la segunda es la instruída. La meta general es, facilitar el aprendizaje”
(<http://www.ucl.broward.cc.fl.us/pathfinders/bilingual.htm>)

Desde 1990s investigadores de Estados Unidos así como algunas escuelas han acogido los programas como los más eficientes siendo estos: *educación por inmersión, educación bilingüe e inglés como lengua extranjera*, Frank Cavaliere nos dice que

“los programas bilingües son criticados porque los estudiantes que analizan la efectividad de varios modelos con frecuencia tratan de compararlos y en ésta depende de las características de los estudiantes, las escuelas; por ejemplo, un distrito puede emplear maestros quienes son bilingües, mientras que otras escuelas emplean asesores quienes traducen al instructor o maestro en la lengua materna de los niños” (<http://www.apa.org/monitor/feb96/bilinga.html>)

Como puede verse cada variante de la definición anterior corresponde a un enfoque epistemológico diferente. De esta manera, se tiene la educación que instruye y desde fuera marca el modelo a imitar.

En la siguiente tabla veremos los diferentes modelos de enseñanza de una lengua extranjera que existen.

ENFOQUE ADITIVO	
MODELOS	ORIENTACION SOCIAL, POLITICA Y ECONOMICA
Mantenimiento de lengua patrimonial	<ul style="list-style-type: none"> Conservar lazos étnicos y religiosos Dar estatus igual a lenguas desiguales ante la sociedad Profundizar el conocimiento de lengua y cultura
Enriquecimiento	<ul style="list-style-type: none"> Capacitar a la gente para comunicarse con el exterior Obtener beneficios económicos individuales o de grupos Reconciliar comunidades políticas o socialmente separadas Profundizar el conocimiento de lengua y cultura
Inmersión en doble dirección	<ul style="list-style-type: none"> Unificar una sociedad multilingüe Conservar identidad étnica o religiosa Dar estatus iguales a lenguas de preeminencia desigual en la sociedad
Inmersión en dos lenguas	<ul style="list-style-type: none"> Capacitar a personas para comunicarse con el mundo exterior Conservar identidad étnica o religiosa Dar estatus iguales a lenguas de preeminencia desigual en la sociedad Profundizar el conocimiento de la cultura y la lengua

	ENFOQUE SUSTRACTIVO
MODELOS	ORIENTACION SOCIAL, POLITICA Y ECONOMICA
Sumersión	Asimilar a individuos o grupos al grupo dominante Unificar una sociedad multilingüe Difundir y mantener el uso de una lengua colonizadora
Transitorio	Asimilar a individuos o grupos al grupo dominante Unificar una sociedad multilingüe Difundir y mantener el uso de una lengua colonizadora

Tabla 1

Modelos de programas bilingües de acuerdo a la clasificación de Ferguson, Houghton y Wells citada por Laura E. García (1998, 246)

Modelo: de inmersión Canadiense

El primer programa de inmersión empezó en 1965 en un suburbio de Montreal llamado Saint Lambert. Se originó por que los padres de familia angloparlantes se quejaban de la enseñanza del francés en la escuela y decidieron cambiarla totalmente, para que sus hijos pudieran romper las barreras que los aislaban de los franco parlantes. Antes de 1960 el inglés era lengua que dominaba Quebec en el ámbito del trabajo a pesar de que el 80% de la población hablaba francés (Yolanda Lastra 1992, 454).

En la misma década se introduce de manera formal en Quebec dicho tipo de educación bilingüe que resultó exitoso y se conoce con el nombre de

inmersión canadiense como respuesta a eventos políticos sociolingüísticos particulares de la provincia de Quebec y Canadá.

De acuerdo con Laura E. García quien cita a Ferguson.

“inmersión se define como un método de instrucción de lengua extranjera en el cual los contenidos del curriculum regular de la escuela se enseñan a través de la lengua”

(1998, 247)

¿Qué es la doble inmersión?, es el nuevo tipo de educación de la década. Es el único programa bilingüe que junta dos grupos en el mismo salón para que mejoren la experiencia educativa y sirvan con sus propios recursos, la doble inmersión esta basada en tres conceptos fundamentales:

- *Idiomas agregados*, un estudiante aprende un segundo idioma mejor cuando el estudiante adquiere comprensión adecuada en su primer idioma y ese segundo idioma se aprende mejor con la inmersión total. Debajo de estas circunstancias ningún grupo corre el riesgo de perder su idioma nativo, entonces se promueve el bilingüismo para los dos grupos.

- *Transferibilidad*, el aprendizaje de un idioma hace la adquisición de otro idioma mucho más fácil. los estudiantes que aprenden contenido en un idioma deben demostrar sabiduría de contenido en el segundo idioma cuando adquieren un conocimiento adecuado del segundo idioma.

- *Desarrollando doble alfabetismo*, los estudiantes deben alcanzar un cierto nivel de proeficiencia en sus idiomas nativos para facilitar el desarrollo del segundo idioma”.

<http://www.alianza.santacruz.k12.ca.us/que-inmersion>

Laura E. García menciona que las metas de este tipo de programa son al mismo tiempo: el desarrollo de un alto nivel de dominio de L2 (segunda

lengua) y aprender las habilidades y conocimiento de las áreas de contenido del curriculum. El objetivo del programa es aditivo, los estudiantes ingresan con niveles similares o limitados de L2, la exposición de L2 esta circunscrita al salón de clase y se permite exposición abierta a la L1 (primera lengua o lengua materna).

"Los modelos de inmersión se denominan:

➤ *inmersión total*, cuando el 100 por ciento del curriculum se cubre en L2.

➤ *inmersión parcial*, mas del 40 por ciento del curriculum se imparte en L2

➤ *doble inmersión o lengua dual*, cuando se realiza inmersión en dos idiomas diferentes de L1

➤ *inmersión de doble dirección (two way)* cuando la L1 de la mitad de los alumnos, o una proporción que no exceda 70/30, en un salón de clases es diferente de la L1 de la otra parte del salón y las dos lenguas se usan para impartir el curriculum. Ya sea un día una y al siguiente la otra, o aumentando el promedio de tiempo que se le dedica a una y otra lengua desde 90/10 hasta alcanzar la meta de 50/50".

(Laura E. García, 1998, 248).

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

A continuación se describirán las características de los modelos de[®] acuerdo a Snow, aplicados en 1989.

La descripción a continuación presentada la divide en total, parcial y de doble dirección, esto se refiere a la cantidad de tiempo en el que comparten los niños el modelo en el proceso de aprendizaje, así como una serie de características como el tipo de materias, el dominio académico de la institución y otras serie de consideraciones.

	TOTAL	PARCIAL	DOBLE DIRECCIÓN
Cantidad de tiempo de instrucción en la segunda lengua	Toda la instrucción se imparte en la segunda lengua. La instrucción en L1 se reduce a Español	Cincuenta por ciento de la instrucción se imparte en Español y cincuenta en segunda lengua	La cantidad de instrucción en cada lengua varia. No menos del cincuenta por ciento de la instrucción diaria se imparte en L2
Materias que se imparte en segunda lengua	La instrucción es la del curriculum regular de la escuela; matemáticas, ciencias sociales, redacción.	La selección de las materias que se imparten en segunda lengua es decisión de la escuela.	La selección de las materias se imparten en segunda lengua es decisión de la escuela.
Grado de dominio de la segunda lengua	Al final de la escuela primaria los estudiantes alcanzan habilidades receptivas casi nativas y un alto grado de soltura en las habilidades productivas	Al final de la escuela primaria los estudiantes alcanzan un alto nivel de dominio de la segunda lengua	Los estudios en progreso indican que los dos grupos desarrollan un alto nivel de dominio en ambas lenguas
Dominio académico alcanzado	Los estudiantes alcanzan los mismos niveles de sus compañeros que no están en programa de inmersión	Los estudiantes alcanzan los mismos niveles de sus compañeros que no están en programas de inmersión	Los resultados a la fecha indican el mismo nivel de dominio de sus compañeros que no están en programa de inmersión
Fortalezas	Después que inician las clases de español, las habilidades de los estudiantes son del mismo nivel en español que las de sus compañeros de no inmersión. las habilidades de L2	Los estudiantes generalmente no experimentan ningun retraso en las habilidades de español. Un maestro de inmersión parcial puede enseñar a dos grupos	Los estudiantes desarrollan relaciones intergrupales positivas. El programa proporciona interacción diaria con hablantes nativos

	<p>los alumnos de programas de inmersión total se desempeñan por encima de sus compañeros en programas de inmersión parcial o en no inmersión</p> <p>El programa</p>	<p>diariamente.</p>	
<p>Consideraciones especiales</p>	<p>requiere maestros calificados y materiales adecuados. El programa requiere la separación de los dos idiomas una vez introducido el español. En los primeros años los estudiantes experimentan un retraso en cuanto a la puntuación, ortografía y uso de mayúsculas en español</p>	<p>El programa requiere maestros calificados y el programa requiere la separación de los dos idiomas. El programa necesita asegurar que los estudiantes desarrollen las habilidades en lengua extranjera necesarias para el curriculum</p>	<p>El programa requiere de maestros calificados y la separación de los dos idiomas. El programa requiere un número suficiente de hablantes nativos de la lengua extranjera en cada grado escolar.</p>

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Tabla 2 Características de los modelos de acuerdo a Snow (1989, 50) citado por Laura E. García (1998, 250).

Modelo: Educación Bilingüe

El término “Educación Bilingüe” es usado para descubrir diferentes tipos de programas. El rasgo común es el uso de estos programas para enseñar a los niños el idioma inglés, aún cuando, sea mínimo el uso de las lenguas nativas de los estudiantes. Estos tienen una variación de 30 minutos por día o hasta medio día de escuela. Todos los programas de educación bilingüe incluyen también la enseñanza del idioma inglés. En general, estos programas se pueden catalogar de acuerdo al artículo llamado mitos y hechos sobre la propuesta. 227s en los siguientes:

❖ “Inmersión o dos caminos: Los estudiantes se hacen expertos en los dos idiomas por recibir la instrucción en inglés y su idioma natal en el salón de clases. El salón de clases esta implementado por estudiantes de habla inglesa y estudiantes de otras lenguas. Los dos tipos de estudiantes aprenden juntos, ayudándose los unos a los otros. El tiempo dedicado a cada una de las diferentes lenguas depende del programa. Algunos dedican para cada lengua la mitad del día escolar.

❖ Salida tarde: Es un programa que usa el idioma natal así como inglés para aprender las materias generales. La instrucción en las dos lenguas se prolonga hasta los últimos años de la educación primaria, usualmente hasta quinto o sexto grado. Cuando los estudiantes alcanzan una fluidez académica en el idioma inglés, son extraídos del programa y pasan a ser solo parte de las clases solo en inglés.

❖ Salida temprana: también usan los dos idiomas para la enseñanza, pero el objetivo es aprender inglés rápidamente y transferir al alumno a las clases que son solo en inglés lo más pronto y rápido posible. Estas clases solo tienen estudiantes con un bajo nivel de inglés. El programa usualmente consiste en la mitad del día en cada idioma únicamente por los primeros dos o tres años.

❖ Inglés de segunda lengua (contenido) Enseña más que sólo gramática y el lenguaje por si mismo, este incluye la enseñanza en inglés de otros objetivos,

tales como matemáticas, ciencias y ciencias sociales. Generalmente el estudiante es sacado a las clases regulares en inglés parte del día. A no ser que el programa de inglés de segunda lengua sea parte del programa de educación bilingüe.

❖ Inglés de segunda lengua (tradicional): Usualmente el estudiante se mueve parte del día y se les da clases especiales en inglés. Estas clases pueden ser de 30 minutos, hasta medio día. A no ser que este combinado con algún tipo de educación bilingüe, este tipo de inglés de segunda lengua no usa las lenguas natales”.

(Laura E. García, 1998, 251)

La postura bilingüe con respecto a lo antes desarrollado se sustenta ante la necesidad de los cambios económicos del mercado el cual obliga a que los programas educativos modifiquen, de acuerdo a la realidad el país, sus procesos de enseñanza aprendizaje; la educación bilingüe se torna necesaria; por lo tanto, se debe aplicar de manera inmediata en las escuelas públicas, sin quitar el dedo del renglón con respecto a otras necesidades en la educación, los estados del norte del país específicamente México se encuentran en un gran avance con respecto a algunos estados del centro y sur del país; sin embargo, se debe continuar en la búsqueda de la enseñanza de calidad. ®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

En los Estados Unidos en diferentes Estados como California; Nuevo México, Arizona y Texas el sistema de enseñanza bilingüe en donde fué aceptado el idioma español, a partir de la entrada en vigor de la proposición 227 que eliminó la educación bilingüe en el estado, se implementaron dos modelos de opción llamados de inmersión:

- a) instrucción en inglés en escaso apoyo en español
- b) el maestro usará el idioma materno del estudiante (español) sólo para inducirlo a la clase.
(<http://www.diario.com.mx/dch/0898/portada/po4.html>)

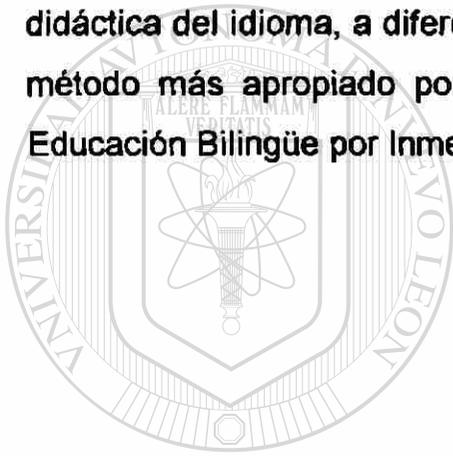
Los niños de familias las cuales no utilizan su lengua materna (español) representan un porcentaje considerable cada año en incremento, estos niños también son considerados con bajo aprovechamiento en inglés, para ellos las escuelas que cuentan con educación bilingüe aplican programas llamados ESL (inglés como segunda lengua)
(<http://www.cal.org/ericcli/digest/rennieo1.html>)

En los Estados Unidos un programa designado a las minorías llamado Educación bilingüe se aplica a los niños que tienen como lengua materna el español, lo cual produce reacciones encontradas; investigadores comentan que un estudio nacional muestra que los programas bilingües son eficaces si se enseñan bajo las circunstancias adecuadas
(<http://www.latinolink.com/news/news98/0524nbre.htm>)

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

En el estado de California existían 5.6 millones de estudiantes en 1997, aproximadamente 1.4 millones (25% eran en inglés. El 80% de estos estudiantes que hablan el idioma español. El resto hablan Vietnamita, Hmong, Cantones, Ruso Armenio y más de 50 diferentes lenguas. La educación bilingüe también enseña a los niños que su primera lengua es el inglés, para aprender un segundo idioma cuando aun son niños. (<http://www.media-alliance.org/voices/bilingual/espanolfa95.html>)

Después de tener una visión clara acerca de las diferentes posturas referente a la enseñanza del idioma inglés o educación bilingüe, mi postura se define así, en un país en donde la enseñanza del idioma inglés deberá ser aprendida a través del método llamado Inglés como lengua Extranjera (EFL) en las instituciones públicas, ya que desafortunadamente no cuenta con el material necesario, las características de un niño de educación pública varían de estado a estado por lo que no se puede hacer una estandarización de las estructuras a revisar si no una adecuación de acuerdo a las características de la población, así como la constante actualización de los maestros en la didáctica del idioma, a diferencia de lo anterior, en las instituciones privadas el método más apropiado por las características de este sistema deberá ser Educación Bilingüe por Inmersión.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

2.2.2 Situación global actual

Una nueva era llamada globalización esta ganando espacio, el concepto de globalización ha sido conceptualizado de muchas formas, algunas más rigurosas y otras más ideó logizadas, así como se han asociado a metáforas del tipo de: Aldea global, economía mundial, tercera ola, sociedad informática, etc., uno de los primeros signos de cambio es la lengua, llamado el nuevo lenguaje planetario, en donde la educación tiene grandes implicaciones y un gran momento crucial en el desarrollo del idioma inglés por lo que Battro y Denham la clasifican en los diferentes tiempos como:

ayer. el conocimiento concentrado

hoy. el conocimiento distribuido

mañana. el conocimiento conectado, en donde el lenguaje es un papel fundamental."

(<http://www.byd.com.ar/trelew2.htm>)

En el presente siglo más y más americanos están comenzando a entender como se esta reproduciendo una gran interdependencia en el mercado global de productores y consumidores que están emergiendo. Voght y Ray Schaub, afirman que comparando Latinoamérica con otros países como Japón y el este de las naciones de Europa, los Estados Unidos carecen de ciudadanos en muchos campos profesionales quienes se puedan comunicar en una lengua extranjera así como entender los valores y sistemas culturales, por lo que aún y cuándo son profesionistas tiene un hueco en el desarrollo de la habilidad lingüística el cual es necesario para cultivar una relación de trabajo

con colegas de otras naciones para desarrollar aprender y compartir nuevas ideas de trabajo. ([http //www.cal.org/ericcll/digest/voght001.html](http://www.cal.org/ericcll/digest/voght001.html)).

La cultura global obliga a los estudiosos del área latinoamericana a revisar sus formas de construir el conocimiento analizando críticamente los paradigmas, ello implica la posibilidad de crear nuevas formas de conocimiento alternativo, desde las seductoras propuestas posmodernistas.

Estar ética y políticamente en contra de una orientación como el neoliberalismo y la globalización no implican, a nuestro juicio, presentar aquí ni en cualquier otro espacio de índole académica, un panfleto que satánice esos valores, desplegando una cadena de equivalencias que asocien neoliberalismo y globalización con diversas formulaciones del mal.

En este sentido es importante centrar nuestra atención en la relación entre globalización y educación en el marco de la modernización educativa en todo el mundo, pero específicamente en México.

En México nos dice Rosa N. Buenfil "la modernización es un valor que comienza a generalizarse desde la implantación de la ilustración como orientación intelectual" (1997, 140), la modernización educativa es el nombre que adquiere el programa nacional de educación desde la administración salinista; en este marco su significado se despliega en valores, principios, instituciones, rituales, financiamientos que orientan las políticas educativas correspondientes. Cabe aclarar que el concepto de globalización de acuerdo con Buenfil no es sinónimo de neoliberalismo, modernización o integración mundial, sin embargo dicha autora le confiere la dimensión ideológica específica de un discurso del mundo global.

De tal manera que en México el sistema de educación superior, desde principios de esta década, se encuentra en un contexto de cambios; es innegable que el proceso de globalización ha contribuido a replantear el rumbo de la educación.

En el comercio mundial no hay ninguna lengua que se emplee más que el idioma inglés. En la educación superior el Inglés es la lengua más usada, la cual refleja un cambio económico, cultural, político, social y tecnológico. También es la lengua de la diplomacia.

El Inglés se ha establecido como el lenguaje internacional de los negocios. Existen aproximadamente unos 40 países en los que el primer idioma oficial es el español o el Inglés; “el bilingüismo en estos idiomas ofrece por tanto enormes ventajas en términos de empleo” proporciona además una maravillosa oportunidad para viajar un mayor acceso en las artes así como una a América del norte con América del sur, Europa, India, África, Australia etc. (<http://www.canterbury-school.com/bilingüe.html>).

El predominio de la enseñanza del inglés es evidente, aunque con el Tratado de Libre Comercio habrá de recibir también mayor impulso el francés y el español como lengua extranjera, “la participación entusiasta y desinteresada de los directivos de 25 entidades federativas da evidencia de la madurez académica alcanzada y permite avizorar la futura realización de proyectos interinstitucionales de diversa índole” (Dulce Ma. Gilbon y Ma. Eugenia Gómez, 1996, 51).

Las diferentes entidades federativas se están concientizando, lo anterior nos da muestra de cómo las diferentes instituciones así como el nuevo siglo obliga a resolver los diferentes desafíos que las instituciones presentan. La

enseñanza deberá ser bilingüe y en todas las escuelas deberá haber computadoras accesibles para todos y con conexiones rápidas vía Internet, de tal forma que la situación actual global no puede ser concebida sin la participación educativa del inglés como lengua extranjera.

2.2.3 Necesidad laboral de formar ciudadanos bilingües

El inglés es la lengua de las relaciones internacionales. Las empresas se enfrentan con la necesidad creciente de conocer el nivel de comunicación en este idioma no sólo de los que participan en sus procesos de selección sino también de su personal fijo, con el fin de adecuarse a las nuevas exigencias del mercado laboral.

Hoy en día los idiomas cobran un significado cada vez mayor tanto en la vida profesional de una persona como en su cultura general, junto a los conocimientos en computación. El dominio de idiomas pertenece ya por así decirlo al repertorio habitual de capacidades que cualquier individuo debe poseer y demostrar a la hora de aspirar a un puesto de trabajo en cualquier área en la que este compita.

La oportunidad de ser bilingüe o plurilingüe nace, desde los orígenes de la historia, dada la necesidad de comunicación con personas o pueblos enteros para fines comerciales o por necesidad de expansión. Se puede decir que la educación bilingüe se vuelve un imperativo y práctica generalizada cuando, para recibir una enseñanza que permita el acceso a determinado estatus, académico, económico, social, político el niño o hablante de una

lengua debe aprender otra lengua determinada. Por lo tanto, estamos hablando de una educación bilingüe involuntaria. Se imparte la instrucción de una lengua distinta a la del estudiante y éste al término de la instrucción maneja dos lenguas, la de su comunidad original y la de la comunidad en que quiere desenvolverse.

La verdadera instrucción bilingüe nos dice Robert L. Cooper es aquella que se imparte en dos idiomas, aparece con el advenimiento de la escritura y la necesidad de guardar algún registro o memoria de las transacciones o eventos significativos, importaciones, exportaciones, conquistas, fusiones, desastres etc. Con el fin de preparar escribas capaces de registrar en diferentes lenguas los datos o eventos relevantes en el desarrollo de un pueblo se instituye la educación bilingüe. Son entonces las necesidades de expansión comercial y/o política, correspondientes ahora a la globalización, las que impulsan este tipo de instrucción (1997, 48)

Conforme a los derechos lingüísticos, Robert L. Cooper considera que la planificación funcional tiene por objeto que el gobierno de un país reconozca la importancia o la posición de una lengua en relación con otras; Sin embargo, desde entonces la expresión ha incorporado el sentido de asignación de lenguas o variedades lingüísticas a funciones determinadas, por ejemplo, medio de instrucción, idioma oficial, vehículo de comunicación masiva (1997, 44).

Realmente es una prioridad que el alumno mexicano aprenda una segunda lengua, ya sea para poder comunicarse con hablantes de otras lenguas con diversos fines o para tener acceso a bibliografía en su campo de estudio, es por consiguiente un deber de las instituciones educativas a nivel

superior el preparar a profesores que puedan resolver estas necesidades de los alumnos.

La lengua nos antecede y nos trasciende. Por eso, nos permite trascendernos. Por esto podemos trascendernos en ella, la lengua nos delata de tal forma que convenios, tratados y programas entre otros crean un vínculo de intercambio un ejemplo de lo antes dicho es la integración de la Unión Europea de países con hablantes de lenguas diversas hace necesario el conocimiento de lenguas extranjeras para facilitar la comunicación entre los miembros de esta amplia comunidad.

El bloque norteamericano como el asiático en un primer tiempo se interesaron esencialmente por los programas que tenían que ver con tres aspectos que manifestaban con nitidez las repercusiones de la globalización en el ámbito educativo así como la movilidad de los recursos humanos, la vinculación de las instituciones de educación superior con sus entornos regionales y la adquisición de idiomas como componente del perfil profesional.

Es indudable que desde hace algunos años, la enseñanza del idioma inglés como materia curricular se ha hecho necesaria y obligatoria, sin embargo a partir del establecimiento del Tratado de Libre Comercio entre México, Estados Unidos y Canadá , éste idioma se ha hecho indispensable para todas aquellas personas que en su desempeño profesional habrán de relacionarse con colegas de otros países.

En el tratado de Libre Comercio entre Canadá, Estados Unidos y México implica una relación no sólo comercial, sino educativa y culturales también, así es que es importante ser realista al respecto Philip Altbach nos dice "en el norte de América, la diferencia y la desigualdad del poder educativo, cultural y

opositores dicen que el programa no funciona. No cabe duda de que hay programas bilingües inadecuados; Los opositores pretenden que la educación bilingüe es atacada por su ineficacia. Ignoran por completo las investigaciones académicas que han aprobado su ineficacia.

Otros más intransigentes creen que la misma democracia se pone más frágil al tener dos idiomas en la escuela. Stephen Pollard dice:

“Los opositores opinan que la educación bilingüe fomenta el separatismo, estas ideas provienen de gente que cree que los hispanos y otras razas que se benefician de la educación bilingüe nunca se asimilen a la gran amalgama que es la cultura norteamericana, creen equivocadamente que el idioma es decisivo, esto no puede ser mas lejos de la verdad. Los conflictos entre la raza no estallan por que hablamos diferentes idiomas. Estallan por el temor a lo desconocido, por querer el poder, por el territorio”
([http //www.cts.com/browse/publish/pollesp.html](http://www.cts.com/browse/publish/pollesp.html)).

Un ciudadano llamado Hal Netkin nos dice que no hay un trozo de evidencia de la educación bilingüe, al contrario, la evidencia de los últimos 20 años indica que la educación bilingüe es la causa mayor del fracaso académico de los estudiantes latinos. Sólo podemos concluir por los resultados deprimentes que los educadores no están preocupados por los estudiantes latinos, ¿entonces cómo explican los educadores la deficiencia de la realización académica entre los estudiantes latinos? Pregunta que nos cuestionamos a menudo ([http //www.yeson227.org/ys/ysnetkinsp.html](http://www.yeson227.org/ys/ysnetkinsp.html)).

3.1.2 Inglés como lengua extranjera ó como segunda lengua

En la historia de la Educación Escolar, el aprendizaje de otras lenguas ha tenido pesos y roles diferentes, a veces cuestionables, hoy en día la necesidad del aprendizaje de una segunda lengua como el inglés y sobre todo de su uso en la escuela, responde a las características y necesidades de un nuevo contexto, en el que la comunicación y la interconexión juegan un papel fundamental.

La enseñanza de una segunda lengua desde la educación infantil deberá ser una experiencia emocionante para los niños y niñas de 3 a 6 años. La deserción de los alumnos mayores (14,15,16 años) quienes se encuentran en secundaria ha provocado una importante falta de horas en los maestros de inglés que han ido subsanando los espacios desaprovechados ocupándose de dar una enseñanza lingüística a los alumnos de los niveles más bajos llegando a muchos centros infantiles y primaria a dar clase a los niños y niñas de 3 a 6 años.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Se han aplicado con éxito programas de inmersión en Canadá con niños de nivel socioeconómico más bajo dentro de la misma situación sociolingüística, pero no se ha experimentado con niños de un nivel socioeconómico bajo. Lamber citado por Yolanda Lastra (1992, 454) cree que los niños de grupos minoritarios no tienen éxito debido a factores socioeconómicos: el desprecio hacia su lengua y la amenaza de perder su cultura al asistir a la escuela.

En los Estados Unidos según las cifras estimadas del Departamento de educación en 1984 había casi dos millones y medio de niños con deficiencias en inglés. La cifra va en aumento debido a la inmigración y al incremento natural de la población, La educación bilingüe se aprobó hasta 1988.

Debido a la gran controversia que se suscitó torno a este tipo de educación Engle hace las siguientes generalizaciones citadas en (Yolanda Lastra 1992, 456):

- La habilidad para leer y escribir en la segunda lengua no puede dar resultados favorables sin una enseñanza previa de la lengua materna.
- Los programas bilingües no retardan el desarrollo de la lengua materna
- Los niños aprenden mas mientras mas duran los programas al principio tiene desventajas su progreso es lento
- La formación y procedencia étnica de los maestros influye sobre el programa
- Un programa bilingüe puede tener éxito si la segunda lengua se enseña temprano y en forma oral
- El éxito de cada programa depende de muchos factores como el estatus y el prestigio de las lenguas dentro de la sociedad.

Los niños de familias en los cuales el inglés no es el lenguaje de casa se esta incrementando el porcentaje de alumnos que se inscriben en escuelas de Estados Unidos, la lengua de las minorías puede ser encontrada en escuelas cruzando el país no sólo en la frontera con México sino en el propio país, es claro que todas las escuelas deben estar preparadas para el cambio al incremento de población de estudiantes incluyendo estudiantes quienes tienen un bajo aprovechamiento en inglés.

En Estados Unidos los programas llamados ESL (inglés como segunda lengua) son usados en distritos donde la población minoritaria lingüística es

muy diversa y representa diferentes lenguas. El programa de ESL se aplica a estudiantes con diferente lengua en la misma clase, el maestro no necesita tener un buen manejo de la lengua materna de los estudiantes.

¿Cómo decidir el enfoque más apropiado para apoyar simultáneamente las demandas de la lengua extranjera, así como el progreso cognitivo y académico requerido para nuestros estudiantes? dado que los estudiantes necesitan enfrentar tanto el inglés académico como el interpersonal, lo cual significa no sólo entender nuevos conceptos en otros idiomas sino establecer una comunicación en inglés con maestros y compañeros, que satisfaga sus propósitos y necesidades; y que se convierta significativamente en una comunicación cada vez mas eficiente y correcta.

En todo el mundo, la mayor parte de la gente aprende el inglés en la secundaria. Como en muchos países ha aumentado considerablemente el número de niños que asisten a la secundaria, la enseñanza del inglés también ha ido en aumento; Yolanda Lastra nos muestra el porcentaje de algunas áreas del mundo de niños de secundaria que toman clases de inglés "África, 96%, Asia, 97%, Europa, 56%, América Latina, 54% y URSS, 53 por ciento"(1992, 348).

En conclusión, el idioma inglés se usa internamente como lengua oficial en países como Singapur, Puerto Rico e India siendo esta usada como una segunda lengua.

CAPÍTULO 4 ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS EN LOS DIFERENTES PAISES

4.1 Enseñanza del idioma inglés en Europa

En el llamado viejo continente se ha caracterizado por sus adelantos en las áreas tecnológicas, educativas, de comunicación, entre otras, por lo que ya han superado etapas de desarrollo, un ejemplo de ello es la enseñanza del idioma Inglés en donde ya no es una problemática implementar programas de enseñanza del idioma inglés sino buscar incrementar los niveles de calidad.

En algunos países Europeos éstas demandas antes mencionadas ya han sido sobrepasadas y se encuentran en otra etapa de desarrollo; por ejemplo en algunos países se están haciendo estudios acerca del rendimiento del alumno en la asimilación de una segunda lengua, en donde buscan la elevación de la calidad de los programas; sin embargo, en países en vías de desarrollo apenas estamos en el proceso de poner en práctica dichos programas.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

La educación bilingüe se da en diferentes lenguas en España por ejemplo específicamente en Cataluña, por mencionar una ya que existen varias, la educación bilingüe ha sido considerada de gran importancia, sea cual fuere la justificación, ya sea cultural, en donde el lazo y la dignidad por las raíces son muy profundas, económica similar a la situación de México y de otros países de América Latina en donde se involucra el factor comercial, y geográfico como en Estados Unidos en donde los latinos están pugnando por una educación en su lengua materna, en Puerto Rico existe un proyecto para

formar ciudadanos bilingües, así pues ésta debe ser analizada desde el punto de vista económico, social, cultural.

Las escuelas públicas en Madrid han ampliado su oferta formativa en el área de lengua extranjera; sin embargo, en términos generales, los colegios públicos rurales sufren insuficiencia tanto en recursos humanos como en recursos materiales y didácticos. Tampoco suele existir la posibilidad de optar por algún colegio privado de enseñanza bilingüe inglés-español, por que la mayoría de ellos suele estar ubicado en las grandes ciudades:

“Los niños no han tenido que recurrir al bolsillo de Papa para ir a Inglaterra o Estados Unidos durante las vacaciones, no han tenido que buscar un colegio privado, inexistente en este medio, con enseñanza bilingüe, simplemente se les ha ofrecido la posibilidad de acercarse a la lengua extranjera como algo real, y esta ha dejado de ser un fantasma de situaciones ficticias que situamos en un punto del mapa o que aparece una etiquetas que nadie lee” (Mercedes L. Lorenzo y Kim Griffin, 1990, 18)

El consejo de Europa insiste en la necesidad de que las personas desarrollen competencias suficientes para relacionarse con otros miembros de las países europeos. En consecuencia, estima que se debe dar un nuevo impulso a la enseñanza de idiomas que ayude a desarrollar la idea de ciudadanía europea y recomienda la adquisición de un cierto nivel de competencia comunicativa en más de una lengua extranjera durante la etapa educativa de la enseñanza secundaria obligatoria, así como de mecanismos que permitan continuar al aprendizaje de idiomas durante la vida adulta. (http://www.fecae.es/usuarios/documentos/eso_extranjera_op.html).

Los estudiantes en Japón empiezan a estudiar Inglés en el séptimo grado, Entonces ellos por lo menos estudian Inglés hasta terminar la escuela secundaria nos dice Kazumi Suzuki (<http://www.journalism.arizona.edu/indy/mar98/story13.html>).

Uno de los principales países plurilingües del mundo es la India, pero hoy día muchas de las lenguas minoritarias corren el riesgo de extinguirse en la medida en que las mayoritarias ganan terreno, el inglés es uno de los idiomas oficiales, también considerado el idioma neutro que permite una comunicación mas amplia y también es el idioma de la tecnología, la modernidad y el desarrollo, el inglés constituye además un símbolo de posición social; Los políticos nacionalistas que critican el empleo del inglés en las instituciones públicas, habiendo otras necesidades en la educación, suelen enviar a sus hijos a los colegios bilingües, lo cual nos muestra la inconsistencia de pensamiento, es decir pensar de una forma y actuar de acuerdo a sus intereses; sin embargo, esto nos muestra la conciencia que existe respecto a la importancia del inglés hoy en día.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

La enseñanza de las lenguas extranjeras en España ha sido tradicionalmente una de las áreas tradicionalmente incorporadas en los planes de estudio, Sólo la reciente incorporación de España a la comunidad internacional, aunada a la necesidad de abordar educativamente la coexistencia de varias lenguas dentro de la comunidad nacional, ha insistido en nuestras instancias educativas y sociales lo que podíamos llamar la conciencia de nuestra interculturalidad. El modelo de enseñanza aprendizaje de una lengua extranjera que se pretende usar se basa en una “conceptualización teórico-metodológico” enraizada en la psicología histórico – cultural” (Amelia Álvarez y Pablo del Río 1990,100).

Cada vez se concede mayor importancia al aprendizaje de las lenguas extranjeras y, especialmente, al de la lengua inglesa como instrumento de comunicación internacional, tanto por parte de los padres de familia como por los alumnos como por parte de los centros educativos.

En países como España, Francia y Suecia se realizan evaluaciones referentes al aprendizaje de las lenguas extranjeras, tema que despierta polémica sobre los métodos y enfoques que son más adecuados para lograr un aprendizaje relevante y eficaz. Los países antes mencionados buscan con investigaciones obtener los siguientes resultados:

- obtener para cada uno de los tres países información sobre la eficacia de la enseñanza del inglés en su sistema educativo.
- mostrar las convergencias y divergencias de las opciones pedagógicas tomadas en cada uno de estos países en cuanto a contenido de los programas, prácticas pedagógicas de los profesores y el proceso de aprendizaje del inglés por parte de los alumnos.
- proporcionar datos que puedan ser útiles para fundamentar, en cada una de las tres naciones, las decisiones necesarias para desarrollar una enseñanza eficaz del idioma inglés”

(<http://www.ince.mec.es/hf/index.htm>)

A continuación mostraremos un cuadro en donde nos muestra los años y países en que se realizaron tales evaluaciones.

CARACTERÍSTICAS ESTRUCTURALES DE LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS			
	FRANCIA	ESPAÑA	SUECIA
edad de entrada a la escuela	6 años	6-7 años	7 años
inicio del aprendizaje del inglés obligatorio	6° año de escolaridad	6° año de escolaridad	4° y 5° año de escolaridad
edad teórica curso en el momento de la evaluación	11 años 9° año	11 años 10° año	10 u 11 8° año
edad teórica edad media en el momento de la evaluación	14 años 15 años	15 años 16 años	14 años 15 años

(<http://www.ince.mec.es/hf/index.htm>)

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

4.2 Educación bilingüe en Norteamérica

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

El desarrollo de la educación bilingüe en Estados Unidos ha estado decayendo, es importante estar consciente de la historia del problema de ese país por que en los años setenta muchos países imitaron los programas que se desarrollaron ahí. Antes de 1920 hubo en Estados Unidos escuelas bilingües fundadas por padres de familia que habían inmigrado y que deseaban que sus hijos conservaran su lengua.

El gobierno federal empezó a suministrar fondos para la educación bilingüe en 1968. La educación bilingüe ha estado alrededor de décadas especialmente en estados de gran migración tales como California, Florida, New York y Texas, desde entonces se apoyó el uso de otras lenguas como medio de instrucción. Durante la década de los años setenta empezaron a aparecer las evaluaciones y las críticas, unas favorables y otras no. Según se dijo, había cuatro tipos de programas, clasificados según sus objetivos:

- 1) Bilingüismo de transición. La lengua nativa se emplean para que los alumnos aprendan algunas materias mientras adquieren suficientes conocimientos del inglés para que esta lengua se utilice como medio de instrucción.
- 2) Bilingüismo con alfabetización en una sola lengua. Se desarrollan las dos lenguas en cuanto a producción y comprensión, pero no se alfabetiza en lengua materna.
- 3) Bilingüismo parcial. Se trata de lograr fluidez y alfabetización en ambas lenguas, pero la alfabetización en la lengua materna se limita a ciertos aspectos relacionados con la cultura del grupo étnico en cuestión
- 4) Bilingüismo total. Ambas lenguas se enseñan de la misma manera. (Yolanda Lastra 1992, 452).

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

El surgimiento de la educación bilingüe, como reconocimiento de la diversidad lingüística-cultural en la escuela es un fenómeno reciente de aparición casi simultáneo hace treinta años, esta surgió a finales de los años sesenta dentro de la modalidad educativa es consecuencia del período de búsqueda de una mayor tolerancia y justicia social que caracterizó el movimiento de los derechos civiles de la época, siendo considerada como un programa de la llamada acción afirmativa. Aunque la educación bilingüe había existido en la segunda mitad del siglo pasado y a principios de éste, incluso en algunos colegios públicos, a nivel estatal. es entonces cuando el gobierno

federal financia programas especiales de enseñanza para los niños pertenecientes a minorías lingüísticas diferentes y desconocedores del inglés. Ellos en un momento creciente de inmigrantes a los Estados Unidos, principalmente hispanohablantes, mexicanas, cubanas, puertorriqueñas y por consiguiente de mayor diversidad cultural. (Ernesto Barnach-Calbo Mtz. <http://www.ucm.es/info/cecal/encuentr/areas/antropol/5a/ernest.htm>).

Grandes poblaciones de hispanos viven en los Estados Unidos, de los cuales los niños hispanos han entrado en las escuelas americanas con casi ninguna habilidad del lenguaje inglés. La educación bilingüe es una manera de enseñar el idioma, en este caso el inglés.

La ley federal y estatal respecto a la educación bilingüe aprobada entre 1968 y 1988 ha causado gran controversia así como todas las implicaciones en su aplicación práctica, dicho debate que en el país se produjo acerca de esta modalidad educativa giró en torno a tres aspectos principales:

“los objetivos: gradual situación de la lengua materna como medio de instrucción por el inglés – los llamados programas de transición o continuidad de la lengua materna no sólo en los primeros cursos de la primaria sino a lo largo de sistema educativo.”

opción entre el control local: mayor flexibilidad en la aplicación de los programas bilingües según la tradición norteamericana en materia de educación, la intervención federal, la única capaz, según los defensores de garantizar los programas.

exclusividad o no de la educación bilingüe: posibilitándose en este último caso la utilización de métodos alternativos monolingües en inglés como el E.S.E. o la inmersión estructurada”

(<http://www.ucm.es/info/cecal/encuentr/areas/antropol/5a/ernest.htm>)

En Estados Unidos, desde la implantación oficial de la modalidad bilingüe se alzaron voces partidarias de una educación multicultural bilingüe, "two ways", educación bilingüe o de doble vía, como lo más adecuado para un país tan multicultural, pero estas no sólo fracasaron sino que fueron progresivamente silenciadas. Sin embargo, pese a las múltiples restricciones existen hoy en día más de 200 programas de doble vía en pleno y exitoso funcionamiento.

La extensión de estos programas, podría contribuir a la modificación de la contradictoria, si bien intencionada, política lingüística norteamericana consistente en frenar la lengua materna o segunda lengua como medio de instrucción en la educación bilingüe en beneficio del inglés y, a su vez, promover el aprendizaje de los idiomas como lenguas extranjeras, entre las cuales el español figura en primer lugar desde hace años en todos los niveles educativos. Ahora bien, la superación de prejuicios y obstáculos todavía muy arraigados, tanto en América Latina como en los Estados Unidos, aún cuando procedan de causas y orígenes diversos, el logro de tan ambiciosos objetivos requiere mayor voluntad política por parte de las autoridades educativas así como de los propios gobernantes al igual que una movilización social, a fin de generar recursos y modificar actitudes y comportamientos, función esta última que, junto con la transmisión de saberes y competencias, se ha atribuido a la educación, pero que ya trasciende este ámbito. (<http://www.ucm.es/info/cecal/encuentr/areas/antropol/5a/ernest.htm>).

La educación bilingüe ha estado alrededor de décadas especialmente en estados de gran migración tales como California, Florida, New York y Texas; Las escuelas del sur de Tucson serán seriamente afectadas económicamente si la propuesta de algunos legisladores de restringir la educación bilingüe en el estado de Arizona a solamente 4 años se pone en

efecto, "si la propuesta se convierte en ley la escuela podría perder entre \$454,00 y \$742,000 cada año dijo Leonardo Basurto director de la educación bilingüe en este estado" (<http://www.journalism.arizona.edu/indy/april98/story2.html>).

El partido Demócrata apoya decididamente la educación bilingüe. Este importante programa de educación incrementa las oportunidades para los 2.8 millones de estudiantes cuyos conocimientos del inglés son limitados, los demócratas dicen.



"La educación es el camino a través del cual preparamos a nuestros hijos a ganarse la vida, participar en nuestra democracia, disfrutar del arte, tener éxito, si hay algún objetivo que debería crear un consenso bipartita, es el de asegurar que todo americano tiene la posibilidad de recibir una educación y , en consecuencia, la oportunidad de tener éxito".(<http://www.democrats.org/espanol/recorrdo/positions/bilingualeducation.html>)

En contraposición, los Republicanos en los Estados Unidos, se han opuesto constantemente la educación bilingüe a nivel local, estatal y federal, votando en contra del presupuesto asignado a dichos programas al grado de lograr su eliminación en los programas educativos.

California en 1998 fue un estado de gran controversia sobre la educación bilingüe cada bando ve el tema en blanco y negro, en su informa Collier y Masón citados por Analiza Nazareno llegaron a la conclusión de que los estudiantes participantes en programas bilingües de calidad probablemente funcionarán como las personas que tiene el inglés como lengua materna, y posiblemente los superaran una vez que llegue a la secundaria y preparatoria. (<http://www.latino.nk.com/news/news98/0524nbre.htm>).

Investigadores de la Universidad de Texas dicen que los programas de educación bilingüe ayudan a los estudiantes a aprender a leer, escribir, matemáticas e inglés cuando:

- + las escuelas tiene maestros capaces con dominio completo de ambas idiomas.
- + se hacen exámenes para detectar el progreso de los estudiantes en el inglés y en otros temas requeridos.
- + se hacen responsables a las escuelas de que los alumnos Aprendan.
- + Los temas y otros materiales están disponibles en ambos idiomas
- + Las escuelas se enfocan a mejorar las condiciones del aprendizaje ([http //www atinolink com/news/news98/0524nbre htm](http://www.atinolink.com/news/news98/0524nbre.htm)).

La cantidad de años que necesita un estudiante que no habla inglés para llegar a dominar el idioma ha sido subestimada continuamente Joseph Torres acepta con mayor amplitud que se necesita entre cinco y siete años para que un estudiante con dominio limitado del inglés obtenga fluidez en éste idioma. (<http://www.latinolink.com/opinion/opinion97/1019h/15.htm>).

La educación bilingüe es un lenguaje dual diseñado para proveer igualdad de oportunidades a los estudiantes limitados en la lengua inglesa.

Los hijos de inmigrantes latinos tienen el más alto índice de bajas en el sistema educativo estatal y ésto es porque es el grupo étnico que está totalmente integrado a los programas de educación bilingüe. Es más, por el sólo hecho de tener un nombre y apellido hispánico, el niño es asignado a ese programa, la mayoría de las veces sin conocimiento o la autorización de sus padres, que por lo general preferirían que su hijo aprendiera inglés lo más pronto posible.

La Universidad de California en Riverside midió el adelanto de los estudiantes en los programas para desarrollo del idioma inglés en el Distrito Escolar Unificado de Santa Ana durante un espacio de 3 años. De los 53 estudiantes del distrito, más de 36,000 cuentan con un dominio limitado del idioma inglés, a lo que las recomendaciones del estudio dicen “se debe aumentar la cantidad de años durante los cuales un estudiante con dominio limitado del inglés recibe enseñanza bilingüe, en vez de disminuirla” (<http://www.latinlink.com/opinion/opinion97/1019h/15.htm>).

Durante el año escolar 1994-95 más de 3 millones de estudiantes a lo largo del país fueron clasificados como de capacidad limitada de inglés, California solamente atiende a más de 1,3 millones de niños cerca de un 50 % de aumento desde 1990 y casi cuatro veces lo que atendía en 1980. (<http://www.rppi.org/espanol/bilingue.html>).

La situación de aquellos alumnos con capacidad limitada de inglés eran amparados bajo la siguiente ley:

“Los estudiantes con capacidad limitada de inglés fueron primero reconocidos bajo la ley federal por el título VI de la ley de Derechos Civiles de 1964. El título VI asegura igualdad de oportunidades educativas para los estudiantes exigiendo que no haya discriminación sobre la base de raza, color u origen nacional en el manejo de algún programa asistido federalmente.

Para cubrir las necesidades específicas de los estudiantes LEP, el título VII de la Ley Federal de Educación Primaria y Secundaria de 1968, también conocida como Ley de Educación Bilingüe, fue dictada para proporcionar fondos para varios programas educativos”.

(<http://www.rppi.org/espanol/bilingue.html>)

Los estados con mayores índices de alumnos con capacidad limitada del inglés son los siguientes:

	1995	1996	
MATRICULA LEP	% MATRICULA	NACIONAL	% ACUMULATIVO
1. California	1.262.982	39,9%	39,9%
2. Texas	457.437	14,5%	54,5%
3. Nueva York	236.356	7,5%	61,8%
4. Florida	153.841	4,9%	66,7%
5. Puerto Rico	143.769	4,5%	71,2%
6. Illinois	107.084	3,4%	74,6%
7. Arizona	98.128	3,1%	77,7%
8. Nuevo México	84.457	2,7%	80,4%
9. Nueva Jersey	52.081	1,6%	82,0%
10. Washington	51.598	1,6%	83,7%

(<http://www.rpp.org.espanol/bilingue.html>)

El candidato George Bush ahora presidente de los Estados Unidos durante su candidatura dijo

"respaldaré la educación bilingüe en las escuelas estadounidenses. El gobierno federal ha logrado adelantos significativos en cuanto al financiamiento de la educación bilingüe y la capacitación de los docentes. No debería permitirse que ningún niño se quede rezagado, únicamente, porque no entiende el idioma en el que se imparte la instrucción. La educación bilingüe puede contribuir a cerrar esta brecha"

(<http://www.ed.gov/legislation/ESEA/SEC7SO1.html>)

Si un programa no está enseñando a los niños a leer y comprender el inglés lo más rápido posible, entonces debe ser eliminado. Pero si éste está ayudando a lograr la meta de enseñar, debemos usar nuestro sistema de responsabilidad para determinar cuales programas son los que están

produciendo los resultados que esperamos afirmó el excandidato.
(<http://www.ed.gov/legislation/ESEA/SEC7SO1.html>)

Los ciudadanos que estaban en contra de la educación bilingüe y que admitían que los niños hispanohablantes sometidos al sistema de instrucción regular tiene un mejor desempeño que aquellos que no recibían dicha instrucción, se expresaban de la siguiente manera de los niños hispanos:

"Hace 20 años decidieron que los niños hispanohablantes eran más brutos que los angloparlantes. Por eso necesitaban protección de sus pequeñas mentes ignorantes para aprender, el resultado fue el fiasco de la educación bilingüe. Los niños en escuelas bilingües consistentemente obtenían notas más bajas que los otros exámenes generales. Finalmente los contribuyentes californianos hartos de estar pagando a sobreprecio por un sistema fallido, votaron por acabar por la educación bilingüe"

(http://www.estado51.com/2000/Agosto_2000/00_08-24d.htm)

Gran controversia causó la entrada en vigor de la proposición 227 en California que elimina la educación bilingüe en el Estado, la frustración y confusión fue compartida por los maestros del distrito de los Ángeles en donde este año escolar (2000) ingresaron "19,700 nuevos estudiantes en 50 escuelas. En la agenda anual se tienen completado optimizar el espacio para los más de 681,000 estudiantes que tiene actualmente, de los cuales aproximadamente menos de la mitad no hablan inglés" (<http://www.diario.com.mx/dch/0898/portada/po4.html>).

En una circular traducida a varios idiomas, se les explicó a los padres de familias las opciones que tienen con dos modelos de inmersión estructurada

a) instrucción en inglés con escaso apoyo en español y b) el maestro usará el idioma del estudiante sólo para introducirlo a la clase, Los maestros dicen:

“Aún y cuando la 227 establezca que el programa deberá ser adaptado en 30 días, los maestros no tenemos claro muchas cosas y por lo menos nos llevaremos un semestre para establecer el nuevo programa que cambiará lo que prevaleció por más de 20 años”

(<http://www.diaro.com.mx/dch/0898/portada/po4.html>).

Después de una década de intensos experimentos y desarrollos en el área de negocios y lenguas, finalmente se establecieron en los Estados Unidos programas en donde se busca formar ciudadanos con habilidades lingüísticas, Voght y Ray Schaub nos dicen, para incrementar el nivel educativo, ésta iniciativa tuvo lugar en más de doce estados, en gran medida con estas actuaciones los Estados Unidos podrán competir y cooperar más efectivamente en la comunidad económica global (<http://www.cal.org/ericcll/digest/voght001>).

Actualmente en el Estado de Arizona se ofrecen dos programas para ayudar a aquellos estudiantes cuyo primer lenguaje no es inglés. Estos son educación bilingüe, inglés como segunda lengua o más conocida como ESL, ESL son clases especiales para que los estudiantes poco a poco vayan aprendiendo inglés.

Grupos izquierdistas en California se opusieron por años a que se les enseñara en inglés a los niños hispanos, creando un sistema de educación bilingüe que lo que realmente logró fue perpetuar el problema en vez de resolverlo, ya que recibir la instrucción en dos lenguas detenía y deploraba el

nivel de entendimiento y de producción de los estudiantes en el uso de la segunda lengua.

En el presente año (2001) después de eliminados los programas e implementada la educación 100% en inglés, todos los argumentos falaciosos de la izquierda han sido desmentidos, luego de 2 años de enseñanza 100% en inglés, los mismos maestros admiten que los niños aprenden más y mejor, Scott Bowles admite:

“lo que más me gusta es que los que más se opusieron a la eliminación de la educación bilingüe en California son los primeros en admitir que estaban equivocados, ahora al ver los excelentes resultados del programa de inmersión en Inglés, yo estoy seguro que con un programa intensivo de inmersión en inglés, acogiéndolos desde el primer grado nuestros niños salen bilingües de verdad de la escuela”

(<http://www.estado51.com/2000/sept-2000/00-09-07b.htm>)

4.3 Enseñanza del idioma inglés en Latinoamérica

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Dentro de la modernización de la educación en Panamá, el mejoramiento de la calidad de la enseñanza del idioma inglés en los planteles de educación media y la extensión de programa a la educación básica son prioritarios para el país y por ello el gobierno británico apoya las acciones encaminadas al logro de éste objetivo; El Dr. Paúl Barry dice “el mundo del siglo XXI será un mundo donde el inglés será el principal idioma de comunicación internacional, por eso se debe pasar de métodos de enseñanza basados en la gramática y la traducción a aquellos que protegen a la

comunicación”, ahora bien, se trata de un proceso largo y complejo, sobre todo cuando estamos hablando de educación pública escuela grandes en número y chiquitas en recursos (<http://www.epasa.com/El-Panama-America/archivo/092397/nation2.htm/>).

En Argentina en la educación pública los idiomas extranjeros se dictan en la generalidad de los casos de 4º a 7º grado en jornada completa, con una carga de horario de tres horas semanales en 4º y 5º grado y cuatro horas semanales en 6º y 7º grado. (<http://www.presupuesto.prstar.net/sector/educult.htm>).

El ministerio de educación Pública de Costa Rica implementa acciones para formar ciudadanos críticos, capaces de comunicarse con el mundo y de entender mejor su propia cultura buscando la igualdad de oportunidades Figueres y Doryan afirman “se abocó a diseñar un programa para integrar la enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera en las escuelas públicas del país”, Este programa se diseñó con el propósito de que tuviera una amplia cobertura nacional, cumpliera paulatinamente con una función de estímulo a las escuelas de menores recursos y contribuyera a reducir la brecha social existente entre los diferentes sectores de la población. (<http://www.mep.go.cr/proled/proled.asp>).

En dicho programa de gobierno 94-98 el gobierno de Costa Rica menciona como primer esfuerzo para elevar la calidad y utilidad de la educación primaria consistirá en iniciar la enseñanza de la segunda lengua llegando a cubrir en una primer etapa el 20% de la población escolar ó sea alrededor de 100 mil niños. En una tercer etapa tendrá como perspectiva cubrir la totalidad de los centros educativos, PROLED como le llaman al programa de lenguas extranjeras para el desarrollo en donde se ofrece una clase diaria (40 minutos) del idioma que la escuela haya solicitado.

En cuanto a la necesidad de consolidación del programa, es évidente que dicho programa requiere de docentes que dominen el inglés y que cuenten con las habilidades pedagógicas adquiridas en su formación profesional necesarias para una mejor aplicación de los programas para la enseñanza de lenguas extranjeras a niños. La política salarial, los incentivos y el apoyo profesional juegan un papel determinante en cuanto a la pertenencia de los docentes en este programa.

El programa PROLED pretende lograr una mejor integración económica y cultural de Costa Rica en la comunidad mundial, así brindar a los costarricenses mejores oportunidades de estudio y trabajo. Además, se propone contribuir a la promoción de igualdad de oportunidades proveer e integrar a las comunidades de atención prioritaria y rurales al proceso de modernización y desarrollo del país. ([http / www.ourworld.compuserve.com/homepages/ywcrawford/espin-e.htm](http://www.ourworld.compuserve.com/homepages/ywcrawford/espin-e.htm)).

Se debe tener presente, además, que Costa Rica se encuentra en una coyuntura estratégica dado que muchas compañías multinacionales están invirtiendo e instalando plantas en diferentes países. Esto demanda una basta calidad técnica y de conocimiento tecnológico lo que requiere de profesionales con un mínimo de dominio de una a dos lenguas extranjeras, conocimiento de informática y una especialización en una área técnica. Estos profesionales serán los únicos capaces de vencer los retos del siglo XXI. Las lenguas extranjeras deben de llenar esta necesidad que aparece en nuestro curricula nacional (<http://www.ourworld.compuserve.com/homepages/ywcrawford/espin-e.htm>).

Al implantarse en Costa Rica la educación bilingüe, genera la necesidad cada vez más requerida de desarrollar un profesional que esté capacitado para trabajar con los niños de edad preescolar con una formación que permita desarrollar los diferentes cursos en el idioma inglés. A su vez, que capacite para enseñar el idioma inglés a través de las aplicaciones del mismo, y por que no, enseñarlo, como lenguaje básico.

La educación tradicional de Costa Rica, se iniciaba a los seis y siete años. Pero la evolución de los conocimientos, y las necesidades del mundo moderno, requieren, que el proceso educativo inicie antes del presente siglo, a fin de poder responder adecuadamente a las demandas del mundo moderno.

Motivados por los hallazgos de las ciencias sobre la importancia de introducir el bilingüismo temprano en la vida del niño, los educadores en Colombia están empezando a tomar en serio el reto de introducir el inglés en preescolar y primaria dentro de una conceptualización de la educación bilingüe que conlleva al dominio de ambos sistemas lingüísticos español e inglés.

Dicho programa propone una educación bilingüe que no es sólo la adquisición de competencia lingüísticas en dos idiomas, sino habilidades y competencias para la vida del siglo XXI dentro de la aldea global. ([http //www.ourworld.compuserve.com/homepages/ywcrawford/espin-e.htm](http://www.ourworld.compuserve.com/homepages/ywcrawford/espin-e.htm)).

El objetivo general del programa es la capacitación de docentes para trabajar en planteles que adopten modelos de educación bilingüe y para promover modelos de educación bilingüe en planteles que hasta ahora sólo dictan inglés tradicional.

A continuación daremos unos ejemplo sobre el manejo del idioma inglés en algunos municipios de la isla de Puerto Rico de acuerdo al censo de 1990.

Municipio	Matriculados En universidad	personas con habilidad para hablar Ingles con facilidad	personas con habilidad para hablar Ingles con dificultad
Adjuntas	739	250	549
Arrollo	1,073	717	755
Caguas	9,561	3,940	7,584
Camuy	1,349	787	992
Lares	1,103	646	799
Rincon	553	325	510
San Juan	35,064	16,445	19,180
Villalba	1,035	419	803

(<http://www.ourworld.compuserve.com/homepages/ywcrawford/espín-e.htm>).

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Un ejemplo muy interesante de los pueblos de América Latina se da entre los latinoamericanos y los cubanos que aprenden inglés en su propio país o vistos como emigrantes, una característica general de estos países con excepción de Cuba es que la mayoría son pobres, sin educación ni formación y tiene dificultades para comunicarse. Los inmigrantes cubanos son radicalmente diferentes a los grupos anteriores, no solamente por la característica de las personas que integren el grupo sino también por las razones que motivaron su emigración a los Estados Unidos y la acogida de que fueron objeto a su llegada.

Mientras que otros inmigrantes necesitan visas y entran según cuotas y otras restricciones, los refugiados cubanos quienes entran libremente por medio de un programa federal especial:

“a cada individuo se le dio \$60 (y a cada familia \$100) para ayudarles a establecer y se puso a su disposición beneficiosos prestamos comerciales, otra gran diferencia con la que contaban los cubanos es que en su mayoría son personas educadas entre un tercio y un cuarto de la población eran profesionistas y muchos ya sabían Inglés, esto por que durante educación básica el desarrollo de una lengua extranjera aun y cuando esta fuera de un sistema totalmente opuesto a al de la isla, el gobierno no podía dejar de preparar a los ciudadanos ante el uso de segunda lengua”.
(<http://www2.mmlenwv.edu/hispanics/sanderson/cuba/historicocultural/cubam.htm>).

El comandante Fidel Castro afirmó “la tragedia del mundo de hoy es la ignorancia, en la que viven 800 millones de analfabetos, sin contar los semi analfabetos; Insisto en la necesidad de avanzar en los programas que hoy de desarrollan como la enseñanza del inglés y la computación porque son hoy indispensables” (<http://www.lademaigua.com/cu/nacionales/tragedia.htm>).

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

En la isla de Puerto Rico el Departamento de Educación se propone iniciar un plan integrador multidisciplinario que incluya diversas alternativas de enseñanza conducentes a formar un ciudadano bilingüe. De esta manera, se prepara al estudiante para que pueda reaccionar a los retos del tercer milenio, ubicándose en una sociedad caracterizada por una economía global. El estudiante desarrollará destrezas de pensamiento y de comunicación en los idiomas español e inglés y desarrollará su sensibilidad con unos principios

éticos-morales que le formaran como un ser humano productivo y positivo, respetuoso de su ser, de su familia y de su cultura, así como de otras.

“en Puerto Rico reconocemos que existe una situación bilingüe y que tenemos razones sociales, culturales, intelectuales, tecnológicas, económicas y política que demandan y requieren el uso del idioma inglés”

([http //www.coqui.metro.inter.edu/human/proyecto.htm](http://www.coqui.metro.inter.edu/human/proyecto.htm))

Históricamente ha habido cambios con respecto a la política pública en la enseñanza del inglés, pero este plan es distinto porque se irá fortaleciendo los dos idiomas: español e inglés. El estudiante podrá aprovechar las relaciones sintácticas y semánticas de ambos idiomas y podrá así desarrollar su capacidad de comunicarse con corrección, en ambos, es decir convertirse en un ciudadano bilingüe. Se trata de un plan innovador y muy abarcador, el cual integra tres disciplinas académicas: inglés, ciencia y matemáticas. Otro fundamento que aporta a la decisión del departamento para iniciar este nuevo enfoque en la enseñanza del inglés es la inmensa cantidad de estudios realizados por lingüistas y educadores quienes señalan las ventajas académicas y sociales que tendrá el estudiante bilingüe.

([http //www.coqui.metro.inter.edu/human/proyecto.htm](http://www.coqui.metro.inter.edu/human/proyecto.htm)).

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

4.4 Enseñanza del idioma Inglés en México

En el sistema educativo mexicano, los niveles de educación preescolar y primaria enfatizan el desarrollo de la capacidad de comunicarse en español, dando así al educando un valioso recurso para interactuar con su medio y apropiarse de la cultura.

La enseñanza de lenguas en las instituciones de educación superior ha logrado entenderse y consolidarse en las tres últimas décadas con el crecimiento cuantitativo y cualitativo de sus centros de lenguas. Sin embargo, su promedio de antigüedad de apenas 13 años la caracteriza como una área muy joven; Dulce Ma Gilbon y Ma Eugenia Gómez dicen que al menos una tercera parte de las instituciones son las que han adoptado la enseñanza de idiomas, lo cual permite la diversificación de los idiomas impartidos a los estudiantes por ende un acercamiento a otras culturas, con fines más que instrumentales, como puede ser el caso del inglés (1996, 50).

En el Estado de Veracruz específicamente en Minatitlan, el magisterio nacional propuso al gobierno federal incorporar al sistema educativo la enseñanza del inglés como materias obligatorias, además, la integración de grupos de 25 educandos en cada grupo como máximo a fin de mejorar la calidad y pertenencia, en este sentido se demanda incluir la enseñanza del inglés desde la educación preescolar, asegurar la atención de los jardines de niños por maestros debidamente preparados (<http://www.sep.gob.mx/mensdia/1997-11-26.htm>).

Baja California podría convertirse en la primera entidad del país donde las escuelas públicas incorporen la enseñanza del inglés como asignatura obligatoria en la educación básica. Al informar que sin embargo existen limitaciones económicas para aplicar la medida Virgilio Muñoz, secretario de educación y bienestar social de Baja California, dijo que desde hace cinco meses trabajan en la idea, luego de que una consulta entre la sociedad local reveló que está considerada una grave deficiencia el que la escuela no se haga cargo de la educación bilingüe (http://www.sep.gob.mx/mesdia/1997_05_133.htm).

La creación de programas de formación de especialistas en el área de la enseñanza de lenguas extranjeras ha permitido resolver en parte la demanda de personal capacitado en el 50% de la entidades federativas no así en el resto de la República en donde será impostergable establecer programas formales en modalidades accesibles para los profesores, quienes generalmente ya han tenido algún contacto con la enseñanza en otros idiomas en los sistemas educativos o han asistido a otros cursos de corta duración.

La dirección de bienestar social, sostiene tres de los pilares fundamentales de la vida en sociedad, la salud, el deporte y la educación. En conjunto estas tres áreas son fuente inagotable de oportunidad para el desarrollo de la comunidad. El ayuntamiento del municipio de Mérida en el área educativa cuenta entre otras cosas con la academia de inglés y 12 talleres de especialización para niños en diversas acciones de enseñanza como: inglés, artes plásticas, computación y actividades educativas ambientales (<http://www.merida.gob.mx/informe/informe>).

La escuela secundaria, como parte importante de la educación básica, al mismo tiempo que continúa profundizando en el manejo del español, considera necesario ampliar los horizontes lingüísticos de los alumnos, familiarizándolos con una lengua extranjera.

“Enseñar una lengua extranjera en este nivel tiene como propósito fundamental que el alumno la utilice como instrumento de comunicación, es decir que tenga la posibilidad de adquirir conocimientos a través de ella, de expresar y comprender ideas, sentimientos, experiencias y no sólo la considere como objeto de estudio”

(<http://www.sep.gob.mx/rebn/planes/sec/sec21.htm>)

Todas estas razones llevan a considerar la necesidad de que el alumnado de Educación Secundaria Obligatoria termine sus estudios con el conocimiento de, al menos, dos lenguas diferentes a la propia.

En la educación media básica (secundaria) como requerimiento de nuestra época esta la apropiación de una o más lenguas extranjeras que permitan la interacción en un mundo cada vez mas comunicado en el que la información se comparte permanentemente, en este nivel, el programa de inglés esta orientado a facilitar al alumno el manejo del idioma extranjero como una herramienta de comunicación que le permita interactuar en un entorno más amplio y al mismo tiempo apropiar el desarrollo de habilidades, actitudes y valores que formen al individuo.

De acuerdo al libro del maestro de educación secundaria, editado por la Secretaria de Educación Pública, da las siguientes estructuras a checar:

Primer grado

UNIDAD 1	UNIDAD 2	UNIDAD 3
-Personal pronouns I/You/He/She progressive	-We/They are	-Presented
-Verb TO Be: am/are/is	-Our/their	-Simple present
-Affirmative-negative	-Have/has	-Interrogative words
-Yes/No questions	-It is/has	-Some adverbs
Questions with Where/What/Who/How old	- 's for possession	-Prepositions
Possessive adjectives:my/your/his/her	-PLurals	

Segundo grado

UNIDAD 1	UNIDAD 2	UNIDAD 3
-Demonstratives:this/that/these/those	- Preposition of place	-was/were
-Countable/uncountable noun	- Is/Are there any....?	-There was/were
-Questions with /How	-There is / are any	-Past progressive
-Comparison of Adjectives	-Imperatives	-Past tense
-Objective pronouns	-Connectors	-Wh- question

Tercer grado

UNIDAD 1

- Present perfect
- Wh questions
- Questions with How
- Have you ever....?
- Statement with for/since

UNIDAD 2

- The superlative
- will
- going to
- want(a)

UNIDAD 3

- Todo lo hasta aquí estudiado

(Hierro, Ávila; Velasco, 1997, 38)

Como podemos constatar las estructuras gramaticales llevan a los estudiantes a un nivel *upper-beginner* (arriba del básico) que en la realidad es un nivel que los estudiantes no producen por una serie de circunstancias tales como:

La falta de preparación por parte maestro para la enseñanza del idioma, así como lo mal estructurados que están los programas educativos.

La gran variedad de factores como la frecuencia de clases de inglés, la calidad de enseñanza del maestro, el número de alumnos en el salón de clases, la práctica que desarrollen en el salón de clases influyen para que el proceso de enseñanza sea completo ya que dichos factores determinan el grado de avance del estudiante, como podemos apreciar en el cuadro de arriba los temas son variados y se incrementan de estructuras básicas a media y semi-avanzadas, lo cual nos muestra el grado de avance que se puede conseguir utilizando estas estructuras gramaticales pero que en realidad no reflejan el conocimiento que dichas estructuras manifiestan.

El programa "start: Inglés en Secundaria" aplicado en Aguascalientes como un programa estatal de educación 1992-1998 contemplo dos metas:

A) instalar centros de aprendizaje en todas las secundarias del Estado.

B) ofrecer capacitación para los maestros de inglés en dos aspectos: dominio del idioma y técnica docente. (<http://www.serpiente.dgsca.unam.mx/2001/1997/nov97/44.gif>).

Para el logro de los objetivos del proyecto *start*, inicialmente se instaló el Centro Maestro de Aprendizaje, basado en el principio pedagógico del auto acceso que permite que el aprendizaje se lleve a cabo independientemente de la enseñanza. Bajo este esquema el estudiante puede escoger y utilizar materiales didácticos que le permiten corregir y evaluar su propio desempeño.

El centro maestro de Aprendizaje ha servido de modelo para los que se han instalado en cada una de las 61 escuelas secundarias generales y técnicas del Estado.

El futuro del proyecto *start*: Inglés en secundaria depende en buena medida de que se logre una capacitación permanente de los docentes tanto en el dominio del idioma inglés, como en el aprendizaje y aplicación de nuevas técnicas de enseñanza. Pero también es indispensable vigilar el mantenimiento del equipo y la búsqueda de alternativas tecnológicas en los centros de Aprendizaje y la renovación y diseño de materiales didácticos.

En Estados Unidos, los estudiantes de las escuelas bilingües (inglés como segunda lengua) especialmente los mexicanos, son considerados minorías étnicas con carencias no sólo en el idioma, sino en lo académico, amén de lo económico. Por oposición, en México los estudiantes de instituciones bilingües (inglés, francés, alemán, como lengua extranjera) corresponden por lo general, a un estrato socioeconómico medio y/o medio alto que considera el aspecto académico como importante para el desarrollo personal y profesional de los individuos y cuentan con los medios necesarios

para propiciar el aprendizaje del inglés, lo cual los sitúa más cerca de las características del estudiante canadiense del método de aprendizaje de francés como segunda lengua llamada por inmersión.

El departamento de Filosofía de la Universidad Autónoma de Iztapalapa señala la importancia de preparar maestros para la enseñanza del idioma Inglés en México, sin embargo, señalo:

"a pesar de que ya existen licenciaturas de enseñanza de lenguas extranjeras en las universidades de Tlaxcala, Puebla Querétaro, Guanajuato, Guadalajara, Oaxaca y estado de México, además de las que existen en la Escuela Normal Superior, la ENEP Acatlan y la Facultad de filosofía y letras de la UNAM, nuestro país no está aún al nivel que se requiere en este campo"

([http //www. iztapalapa uam mx/iztapala www/cemanahu ac/numero13/le next htm](http://www.iztapalapa.uam.mx/iztapala/www/cemanahu.ac/numero13/le_next.htm)).

La permanente capacitación de profesores en el área sanará la problemática que se tiene respecto a este problema, ya que en el caso de los idiomas entre más temprana sea la educación es mejor para atacar este aspecto, en la Universidad Nacional Autónoma de México se creó, desde 1979, la maestría en Lingüística Aplicada al Estudio de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras con el objeto de formar docentes de alto nivel y desarrollar investigación sobre el tema así mismo opinó:

"para el siglo XXI las universidades no deberían incluir el idioma Inglés en los planes de estudio de sus licenciaturas, en lugar de ello deberían establecer requisitos que garanticen un nivel de dominio de esta lengua extranjera por parte de los estudiantes"

([http //www. iztapalapa uam mx/iztapala www/cemanahu ac/numero13/le next htm](http://www.iztapalapa.uam.mx/iztapala/www/cemanahu.ac/numero13/le_next.htm)).

La directora del CELE (centro de estudios de lenguas extranjeras) de la UNAM dijo lo anterior basándose en el hecho de que frecuentemente en la Universidad se comete el error de aceptar a los alumnos como principiantes en el conocimiento del idioma Inglés, **repetiendo los programas de lenguas de la secundaria y la preparatoria**, en lugar de establecer criterios comunes con estos niveles de enseñanza para garantizar que el estudiante que inicia el ciclo de educación superior posea ya los conocimientos básicos requeridos del idioma.

En la actualidad los programas educativos públicos se ven empañados por una serie de elementos que impiden el buen desarrollo de éstos, entre ellos podemos mencionar a la programación de las políticas públicas educativas no siempre son diseñadas por especialistas en el área, el nepotismo ha sido una característica que ha empañado a las instituciones mexicanas, es decir, los programas son realizados por personas con ningún conocimiento en el área pero tan sólo por tener un parentesco con las autoridades educativas se les asignan los puestos, la burocracia de las instituciones genera un cansancio para los ciudadanos y el desarrollismo como suelen llamarlo cuando se pretende aplicar programas ya aplicados en países desarrollados y que por la falta de estrategias, presupuesto y personal con conocimiento en el área , se cae en la falsa aplicación de los programas los cuales han llevado en detrimento los programas que sólo tratan de solucionar problemas superficialmente y no tratarlos de erradicar la problemática de raíz, estos son factores que turbian y que limitan el avance y crecimiento de la sociedad, desafortunadamente necesitamos un interés real y ético por parte de los hacedores u actores políticos para llevar a cabo políticas públicas reales diseñadas para cubrir las necesidades que observa la mayoría de la población.

4.4.1 Inglés como lengua extranjera en México

Desde la Colonia, la política del lenguaje en México ha sido a favor del castellano como lengua oficial, pero el sistema político educativo se vió afectada por otras disposiciones políticas y administrativas. Además, las características de la composición de la población tampoco ayudo a la difusión del castellano. Por ejemplo, en el momento de contacto con españoles en 1521 habia en México aproximadamente entre 7 y 9 millones de habitantes que se comunicaban en 147 lenguas, nos dice Laura E. García (1998, 251).

También, ella nos afirma que de origen se puede considerar a México un país multicultural y por ende multilingüe, ante lo cual una sola lengua manejada por un reducido número de conquistadores y evangelizadores hizo su mejor despliegue de colonización. La lengua de dominio, el castellano, fue premiando de manera lenta durante la Colonia y de manera brusca durante el siglo XIX las diferentes capas sociales y las comunidades urbanas y rurales que conformaban la naciente república.

Sin embargo, un siglo después la proporción se invirtió y del total de la población de México sólo el 13 % eran indígenas que se comunicaban en mas de 60 lenguas prehispánicas. Muchas de sus lenguas habían desaparecido producto de la extinción de las etnias que las hablaban o debido a políticas de reubicación en ocasiones de etnias enteras que por esta razón al paso de dos generaciones la olvidaban por no usarla más.

El surgimiento de una vigorosa clase media, consciente de su poder y el avance de un proceso de integración social la cual era alimentado por una

autoconciencia nacional como medio de asegurar la aceptación en medio de la comunidad del violento cambio social, aseguraron un nacionalismo lingüístico, en ese momento se formó la lengua, la cual era la que los colonizadores dominaban, era una poderosa arma de acción y coacción social.

Esto naturalmente tuvo un efecto decisivo para el multilingüismo en México. Ante las políticas de modernización del recién surgido país y los movimientos migratorios producto de las guerras y rebeliones agrarias en la primera mitad del 1900, y la creación y crecimiento de las ciudades en la segunda mitad, la proporción de la población indígena y el uso de sus lenguas disminuyó. Por otra parte la población total de México aumentó en 149 % y la lengua oficial se volvió la única llave para el acceso a bienestar o estabilidad social.

Por otra parte, se denomina educación bilingüe aquella que se imparte en una lengua extranjera-inglés, francés, japonés, etc. su historia se remonta a la Conquista cuando la educación se impartía en latín, o en alguna lengua vehículo. Sin embargo; en esta época la principal preocupación consistía en como ofrecer educación a la población, estando el erario público tan despropósito a causa del reacomodo después de la emancipación y los cambios consiguientes por lo cual la educación bilingüe de cualquier tipo significaba un lujo (Laura E. García 1998, 256).

Recientemente Joshua Fishman citado por Laura E. García afirma:

“En las grandes ciudades abundan las escuelas secundarias para la minoría de residentes y miembros de la colonia extranjera, las cuales sirven a una pequeña proporción de los estudiantes locales también, Sin embargo, no se encuentra disponible ninguna forma de educación secundaria bilingüe para la gran mayoría de jóvenes mexicanos, ni para ningunos de los cuatro millones y

cuatro de Indígenas que constituyen cerca del diez por ciento de la población total. Para estos últimos, de los cuales una pequeña proporción no conocen el español, la educación primaria bilingüe compensatoria está recibiendo de nuevo limitada atención, después de un siglo de cambios de una política oscilante entre el apoyo y el olvido a este respecto. La mayoría de los jóvenes mexicanos inevitablemente aprenden un poco de inglés (en gran medida de manera informal, de turistas o medios masivos de comunicación), pero no se proporciona instrucción en este idioma debido a sensibilidades históricas y políticas” (1998, 258).

A mediados de los 70s primero en el Distrito Federal y luego en las ciudades del norte del país se empezaron a crear escuelas bilingües privadas conforme a los acuerdos publicadas en el diario oficial de la federación (DOF) de esta época. Algunas desde pre-primaria hasta preparatoria pero la mayoría hasta secundaria solamente y con rangos de calidad que van de regular hasta excelente, predominan las que imparten las materias en inglés.

La escuela secundaria, como parte importante de la educación básica, al mismo tiempo que continua profundizando en el manejo del español, considera necesario ampliar los horizontes lingüísticos de los alumnos, familiarizándolos con una lengua extranjera.

En el mundo actual de constantes cambios y avances sociales, científicos, tecnológicos y culturales donde las relaciones entre los países se estrechan cada vez más, se hace necesario que los individuos desarrollen la habilidad para comunicarse, en una o varias lenguas, además de la materna.

Enseñar una lengua extranjera en este nivel tiene como propósito fundamental que el alumno la utilice como instrumento de comunicación; es decir, que tenga la posibilidad de adquirir conocimientos a través de ella, de

expresar y comprender ideas, sentimientos, experiencias y no sólo la considere como objeto de estudio.

Mientras que otros países toman del inglés palabras que no existen en su vocabulario, nuestro país sólo toma las de reciente creación, como en áreas a continuación mencionadas: , informática, Internet lo cual demuestra nuestra necesidad de incorporarnos al nuevo lenguaje así como capacitar a los ciudadanos para prepararlos en el área.

A través del Gobierno del Estado de Nuevo León y la Secretaria de Educación se creó un proyecto de inglés en normal básica en diciembre 1995, esto con el objetivo de implementar la enseñanza del inglés para los alumnos de las escuelas normales, actualizar y capacitar a los profesores de inglés de las escuelas normales, la meta a perseguir en el siguiente programa es conseguir al finalizar los 5 semestres que los alumnos estén debidamente capacitados para el manejo y la enseñanza del Inglés.

El proyecto de inglés en primaria nace en Nuevo León en el año de 1993, como una respuesta a la demanda real de la globalización, fue así como para el ciclo escolar 93-94 se inició el proyecto con 100 escuelas primarias escogidas al azar y dando clases en turno invertido a niños de 4º, 5º y 6º de primaria con un promedio de aprovechamiento superior a 80.(Proyecto Inglés en Primaria, Secretaria de Educación Pública, N.L., 1998).

Las proyecciones que en aquel entonces se realizaron fueron las siguientes, además de mostrar un comparativo con lo real obtenido:

	93-94	94-95	95-96	96-97	97-98
	PROYECTADO REAL				
ESCUELAS	100-101	150-136	200-156	300-165	177-174
MAESTROS	200-202	300-289	400-297	600-297	1354-295
ALUMNOS	8,000-8,000	12,000-11,000	16,000-12,000	24,000-12,000	18.020-17,820
MUNICIPIOS					28
TAZA DE CRECIMIENTO		37.5%	9%	0%	48.5%

(Proyecto Inglés en Primaria, Secretaria de Educación Pública, N.L., 1998).

Si se ve y analizan las proyecciones que hace 5 años se realizaron, apenas se han superado las metas de hace dos años. Esto es, con resultados un poco superiores a lo esperado para el ciclo escolar 95-96 en cuanto a alumnos beneficiados se refiere, más no en cuanto a maestros ni escuelas cubiertas, pues estas son mayores.

A raíz de este análisis y de realidad actual, se decidió hacer un alto en el camino y replantear la necesidad del proyecto para convertirlo en un programa de aplicación a 5 años y con una proyección encaminada a lograr la visión 2020 del área académica de la Secretaria de Educación de Nuevo León, en cuanto al inglés se refiere.

El proyecto inglés en primaria en el estado de nuevo león contaba con la siguiente cantidad de alumnos hasta el año 1999 Y 2000.

ALUMNOS	GRUPOS	MUNICIPIOS	ESCUELAS	MAESTRAS
19,830	661	28	370	167
24,780	828	28	467	159

El inglés se requiere menos, pero se usa más, y al francés se le quiere más, pero se usa menos, el inglés no se asocia con un solo propietario sino que lo usa toda clase de gente.

En nivel medio superior o también llamado preparatoria contiene los siguientes contenidos estructurales aplicados en el estado de Nuevo León son los siguientes:

MODULE 5

Unit 1

- verb to be
- verbs in present tense
- numbers
- prefixes

Unit 3

- comparatives and superlatives
- prefix -non

Unit 5

- can, could questions
- prefixes – over-under

Unit 7

- simple past
- suffixes- ence, ance ity, ness, ment

Unit 2

- there is/are
- prefixes
- preposition

Unit 4

- passive voice
- prefixes - ex

Unit 6

- must, should, will, going
- suffixes- or, er, ful, less y, ed, ish, ly

Unit 8

- imperative
- likes and dislikes
- suffixes (review)

MODULE 8

Unit 1

- past participle verbs
- verbs
- adjectives
- nouns

Unit 3

- modals
- nouns, verbs and adjectives

Unit 5

- conditional future
- guessing material

Unit 7

- summarizing
- predicción and inference
- present and past perfect passive

Unit 2

- passive voice
- prefixes and suffixes
- nouns
- verbs

Unit 4

- cause-effect
- conditional –if

Unit 6

- main idea
- past perfect tense

Unit 8

- used to
- suffixes

Reforma Académica de nivel Medio Superior, Universidad Autónoma de Nuevo León.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Como podemos ver los temas o estructuras gramaticales de nivel secundaria y nivel preparatoria son las mismas, por lo que el sistema se vuelve repetitivo, lo cual no indica a mal planteamiento de las estructuras gramaticales; sin embargo podría ser menos repetitivo e implementarlo en bloques, para una mejor eficientización del programa.

4.4.1.1 Enseñanza del idioma Inglés en el estado de Nuevo León

En el estado de Nuevo León se implementa un programa en educación básica únicamente en 5º y 6º grado, los encargados de transmitir la enseñanza de la segunda lengua por los propios maestros normalistas.

De cara a los problemas educativos específicamente la enseñanza del Inglés, la Normal Superior está llevando a cabo un programa en donde maestros normalistas se preparan a través de cursos de Inglés para formar docentes preparados y que puedan dar clases de una segunda lengua en el 2003 como meta.

La cercanía de los Estados Unidos con el estado de Nuevo León facilita a los ciudadanos vías fáciles de acceso a instituciones educativas bilingües y a estar en un contacto cercano con la lengua, así como la gran influencia que ejercen los medios de comunicación sobre los individuos, especialmente los jóvenes; sin embargo, esto facilita el que especialmente los jóvenes tengan una aproximación con el idioma.

El proyecto del Tecnológico de Monterrey llamado "Proyecto Itesm 2005" hace mención de las habilidades ha desarrollar en los estudiantes profesionales estas son:

- "La capacidad de aprender por cuenta propia
- El pensamiento creativo
- El uso eficiente de la informática y las telecomunicaciones
- El manejo del idioma Inglés

- La comunicación escrita”

([http //www.ruv.itesm.mx/programas/maestria/maie/des_473.htm](http://www.ruv.itesm.mx/programas/maestria/maie/des_473.htm))

En la actualidad ya existe este tipo de educación bilingüe en donde preparan a los individuos con las habilidades necesarias para la producción de una segunda lengua. En la educación pública únicamente en Nuevo León existe un programa piloto bilingüe en la educación elemental y a nivel educación media ya se ha implementado en algunas de las preparatorias de la Universidad Autónoma de Nuevo León.

En el programa de planeación de la Universidad Autónoma de Nuevo León “Visión 2006” del rector Dr. Reyes S. Tamez Guerra apoyado ahora por el Dr. Luis Galán Wong actual rector de la Universidad en nivel superior para mejorar y asegurar la calidad de la docencia hace mención al “aprendizaje de una segunda lengua” y en nivel medio superior “aprendizaje de lengua extranjera” (Secretaría de Planeación y Desarrollo Universitario, 2000, 25).

Dentro de las acciones estratégicas visión 2006 menciona el punto relacionado a la incorporación y desarrollo de los procesos educativos el aprendizaje de un segundo idioma, así como las metas planteadas son:

- ° para diciembre del año 2000, el 30% de los alumnos obtengan por lo menos 500 puntos en el examen TOEFL, y/o 70 puntos en el EXCI.
- ° que se incremente en un 100% el número de usuarios de los Centros de Autoaprendizajes de Idioma, en cada dependencia.

(Planeación estratégica para el año 2000, 26).

El proyecto subsiguiente al anterior es el llamado “VISION UANL 2006” en donde una de las características que promueve en el perfil del maestro es que sea, Conocedor de idiomas y culturas extranjeras; así como las

habilidades que deben tener el estudiante en el 2006 tales como, Comunicación en otro idioma, es decir el dominio de otro idioma.

La Universidad Autónoma de Nuevo León consiente de la demanda del idioma Inglés se dió a la tarea de crear un examen institucional llamado EXCI (examen de competencia en Inglés) el cual algunas de las facultades actualmente lo tienen como requisito para la titulación.

El problema antes mencionado se refiere a la importancia de la educación bilingüe en las escuelas públicas y por la importancia de ésta en el mundo globalizador. Los egresados de las universidades que no cuenten con las habilidades de una segunda lengua, al salir del nivel superior se encuentran con una serie de límites ya que carreras como “Relaciones Internacionales”, “Medicina”, “Economía” así como las Ingenierías por mencionar algunos ya utilizan bibliografía en Inglés de tal manera, al tratar de ingresar al sector laboral desafortunadamente no cubren este requisito.

En el mes de febrero del 99 se puso en marcha este año el programa inglés adultos, en coordinación de la SEP en colaboración con el consejo británico, se registraron en 30 entidades federativas 13 mil 700 usuarios que alrededor de 37 mil 500 usuarios han recibido los cursos del programa SEP inglés, que tiene el propósito de que personas adultas que hayan concluido la secundaria adquieran una competencia intermedia de la lengua inglesa, SEP Inglés es un programa que se imparte a través de la Red Edusat con materiales que produce la Secretaría de Educación Pública. (<http://www.sep.gob.mx/csoc/comunica/19990401-000184.htm>).

CAPÍTULO 5 ASPECTOS LINGÜÍSTICOS QUE DESARROLLA UN INDIVIDUO CON EDUCACIÓN BILINGÜE

El investigador John Bruer reconoce que existen períodos claves en el desarrollo infantil, asegura que ninguno se acaba a los tres años y todo se refiere a habilidades humanas básicas, como la visión, la audición y el lenguaje la sola acepción sería la facilidad para aprender un segundo idioma que, en una primer etapa, se extiende hasta los 13 o 14 años dependiendo de la carga genética y las habilidades propias de cada ser humano; específicamente respecto al aprendizaje de una segunda lengua nos dice:

"Es difícil precisar edades, se puede adquirir durante cualquier etapa de la vida, pues estas habilidades, son comparables a la acción de memorizar amigos, teléfonos. Lo más aconsejable es el aprendizaje de una segunda lengua paralelo a la materna, de manera que también se haga fácil adquirir el acento"

(<http://www.quepasa.cl/revista/1492/4.html>)

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

La aplicación de diferentes técnicas y exámenes de medición de las reacciones y funciones cerebrales demuestran nos dice María E. Moreno:

"Tres hipótesis se mencionan con relación al hablante bilingüe

- a. el predominio del hemisferio izquierda se aplica a ambas Lenguas.
- b. la lateralización izquierda para el lenguaje es mas débil
- c. hay lateralización diferencial para ambas lengua".

(<http://www.salvador.edu.ar/sv91eili.htm>)

El enfoque, durante los primeros años, es oral. De esta forma, el proceso de aprendizaje de la lengua inglesa sigue las etapas de lo que fueron los primeros estadios en el aprendizaje de una lengua materna, las estrategias metodológicas facilitan un primer contacto con la lengua extranjera a través de juegos y actividades didácticas amenas.

Estudios han mostrados y la experiencia da soporte a que los niños quienes aprenden una lengua antes de la adolescencia la pronunciación es mucho más parecida a la de los hablantes nativos, un número de expertos atribuyen esta habilidad a los cambios psicológicos que ocurren en la maduración del cerebro cuando un niño entra a la pubertad. (<http://www.accesseric.org/resources/parent/language.html>).

Estudiantes que cuentan con una lengua extranjera tienen acceso a una gran posibilidad de carreras así como de desarrollar un profundo acercamiento hacia otras culturas al igual que la propia, algunas evidencias muestran también que niños quienes reciben la enseñanza de una segunda lengua son más creativos y mejores en la resolución de problemas complejos, en sí los beneficios para la sociedad son muchos así como para los individuos.

A nadie escapa ya que los procesos de asimilación no son nuevos en el mundo sino que tales movimientos se han repetido en el tiempo modificando en cada caso su estrategia tal como lo describe Zulma Paleromo, Occidente ha concretado su expansión en el mundo en tres grandes etapas “la primera controlada por el mundo de habla española y portuguesa, la segunda bajo la casi hegemonía del imperio británico, francés y alemán y la tercera llamada propiamente de globalización que en estos días no afecta bajo la hegemonía de la lengua inglesa y que no parece ser otra cosa que la actualización, con

estrategias y tecnologías mas sofisticadas”
<http://www.iruya.com/dnt/calves/nuevas/palermo.htm>).

La lengua nos antecede y nos trasciende. Por eso, nos permite trascendernos. Y por que podemos trascendernos en ella, la lengua nos delata o como afirma Fernando Castaños (1992, 11).

“en las lenguas podemos vernos. Igualmente en las lenguas de los otros podemos ver a los otros. En consecuencias, si las aprendemos, vemos cómo seríamos si fuéramos como los otros, entonces, cuando aprendemos una lengua nos repensamos es decir nos reconocemos y nos replantemos”

Con esta revelación, que es también una incitación, se presentan también otras formas de conocimiento más generales sobre el ser humano. Por ejemplo, al comparar quienes somos, como quienes pudimos ser.

México como nación y proyecto post-revolucionario encierra un sin fin de elementos multicultural, etnias, síntesis de tradición y modernidad que caracterizan a México; en este contexto, resulta inaplazable vincular el trabajo cultural con el conjunto de políticas de desarrollo económico, educativo y social que requieren ser estimuladas para darle un mayor empuje a la nación

Cabe la interrogante de ¿El Tratado de Libre Comercio entre México, Canadá y Estados Unidos tiene implicaciones culturales negativas específicamente en México?. Sin embargo es necesario analizar las probables implicaciones de la citada apertura comercial que no forzosamente son negativas para la cultura, historia y educación mexicana.

Los que se oponen al tratado de libre comercio argumentan que entre México y los países socios existen grandes asimetrías, lo cual genera notorios riesgos para nuestra cultura, arte y folclore que se supone habrán de sucumbir ante los embates de la cultura hegemónica.

Los que están a favor de la firma del tratado de libre comercio señalan que la cultura, arte original, tradiciones e identidad de los mexicanos son más fuertes que los de Canadá y Estados Unidos de manera que no debe existir temor ante el riesgo de que nuestros valores sean afectados Carlos Fuentes nos dice “son los estadounidenses quienes corren más riesgo de que su identidad nacional se deteriore ante la fuerte presencia de la cultura mexicana” (Lourdes Ruiz Lugo 1993, 35).

La verdad es que no pueden adoptarse tajantemente estos criterios pues hay que reconocer por una parte que por su avanzada tecnología en cuanto a medios masivos de comunicación, Estados Unidos cuenta con elevada capacidad de penetración y de manera irreprochable tendremos que admitir que parte de sus costumbres alimenticias, recreativas y culturales, penetran en nuestro país, especialmente las nuevas generaciones que por su desinformación de tradición, arte autóctono y cultura mexicana se encuentran menos arraigados a éstos, como de hecho sucede en algunas ciudades fronterizas del norte de nuestro país.

Hay un aspecto de nuestra identidad nacional que si podría ser vulnerable a transformaciones ocasionadas por el TLC, nos referimos al idioma, que de por si ya no contiene la originalidad de nuestros ancestros por lo menos en su origen. Decimos que en éste aspecto si pueden presentarse influencias por la apertura, primero como una necesidad de aprender el inglés o el francés para establecer plena comunicación con los países socios y

después por la influencia idiomática que pudiera presentarse a través de los medios orales de comunicación.

Por otra parte, tenemos que reconocer que la fuerza de una cultura ancestral, como es la mexicana no es fácil de desarraigar, primero por la persistencia de grupos autóctonos, quienes tienen raíces muy fuertes lo cual impide que otra cultura trate de eliminarla y finalmente por el colorido de nuestras tradiciones es contagioso dado su brillantez y lo sencillo de la cultura.

Dejando de lado el aspecto social y centrándonos más en lo individual Laura E. García, establece otra distinción significativa entre **capacidad** y **habilidad**. Éstas son producto respectivamente del aprendizaje formal y la **adquisición** informal de una segunda lengua (L2). Es importante hacer notar que la adquisición informal en los pueblos o individuos naturalmente bilingües, y por natural entiéndase no obligados a integrarse a una lengua colonizadora, o a una mayoría dominante, no requiere esfuerzo para tener asegurado el éxito, ni tomar en cuenta las características individuales para facilitar el proceso cognitivo. Contrario a lo que sucede con el bilingüismo es producto del aprendizaje, formal o informal, y salvo en ocasiones especiales llega al grado de dominio de una lengua extranjera equiparable al de un hablante nativo (1998, 231).

Para el propósito de éste estudio y de acuerdo a Laura E. García, **bilingüe** es la persona capaz de participar en un acto comunicativo sea entendiendo o comunicando de manera verbal o escrita, en una conversación o en una conferencia o lectura y de interactuar de manera satisfactoria a sus posibilidades y necesidades en alguna o varias de estas dimensiones. (1998, 236).

Veamos ahora qué es la educación bilingüe en términos generales, como menciona.

“La enseñanza de la lengua extranjera debe contribuir a que el alumno:

- **desarrolle estrategias de aprendizaje que le permitan reflexionar y conocer las técnicas que le son más eficaces en su aprendizaje.**
- **interactúe con el grupo, la escuela y la comunidad, desarrollando el respeto por las ideas de los demás y la responsabilidad ante el trabajo.**
- **reconozca valores de su propia cultura al ponerse en contacto, a través de la lengua, con algunos aspectos culturales de otros países.**
- **participe activamente en su aprendizaje al proponer nuevas situaciones de comunicación favoreciendo con esto su creatividad.**
- **obtenga las bases lingüísticas que en niveles de estudio subsecuentes le permitan avanzar en el dominio del idioma”.**

([http //www sep.gob.mx/rebn/planes/sec/sec21.htm](http://www.sep.gob.mx/rebn/planes/sec/sec21.htm))

Hace casi quince años, una de las figuras de mas renombre en la enseñanza de lenguas extranjeras a nivel universitario en los Estados Unidos elaboró siete objetivos que los profesores de lenguas pudieron plantearse al desarrollar cursos de lenguas:

- “a) desarrollar las facultades intelectuales de los alumnos a través del estudio de otra lengua.**
- b) ampliar la cultura personal del alumno a través del estudio de las grandes obras literarias y filosóficas, para lo cual el nuevo idioma es la clave.**
- c) ampliar el entendimiento del alumno de cómo funciona la lengua y fomentar una conciencia del funcionamiento de su propio idioma.**
- a) enseñar como leer otro idioma para que el alumno pueda estar al corriente en investigaciones e información actual.**

- b) dar al alumno la experiencia de expresarse lingüística, kinestésica y culturalmente dentro de otro marco o esquema diferente del suyo propio
- c) proporcionar al alumno mayor entendimiento de otros pueblos allende fronteras nacionales dotándoles de perspicacia sensible a los modos de vivir y pensar de la gente que habla la lengua que esta aprendiendo.
- d) dotar al alumno de las habilidades que le capaciten para comunicarse oralmente y por escrito en contextos personales y profesionales.

(Margaret

Lee,

<http://www.iztapalapa.uam.mx/iztapala.www/cemanahu.ac/numero10/margaret.htm>)

Aprender una lengua extranjera es una manera de descubrir las diversas caras de la cultura de otros pueblos y simultáneamente, los múltiples acentos que constituyen la voz de uno mismo. No es la mera internalización de un sistema cerrado de reglas formales y paradigmas estructurales; más bien, es la adquisición de un modo de comunicación una manera de expresar, interpretar y negociar significados codificados socialmente.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

CAPÍTULO 6 ASPECTOS CULTURALES DEL CIUDADANO[®]
BILINGÜE

El dominio de lenguas extranjeras implica la posibilidad de acceder a otras culturas, costumbres e idiosincrasia al mismo tiempo que fomenta las relaciones interpersonales, favorece una relación integral del individuo desarrollando el respeto a otros países, sus hablantes y sus culturas y nos permite comprender mejor a la lengua propia.

Si el lenguaje y la tecnología son actualmente dos vehículos interactuantes de comunicación, como tales, se hallan impregnados de ideología en tanto sistema organizador de la cultura, no es la cultura la que determina el lenguaje, sino el lenguaje el que determina la cultura.

Aprender un idioma es acercarse a las costumbres del país, hábitos, celebraciones, en definitiva a su cultura. Dominar un idioma es conocer a sus hablantes, sus normas, peculiaridades, sus escritores, su civilización.

La educación es también un proceso que la sociedad utiliza como medio de transmisión de cultura, valores y conocimientos que le permitan al ciudadano participar activamente y productivamente en la transformación del medio en el cual vive.

El aprendizaje del idioma es un proceso de aprendizaje cultural, es decir, cuando uno aprende un segundo idioma éste no es independiente o desligado de la cultura sino que por la propia construcción estructural de la lengua está arraigada con sus costumbres, tradiciones, y toda una serie de elementos que lo hacen inherente a la cultura, de tal manera que aprender un segundo idioma nos pone en posición ventajosa con respecto a los que no reciben dicho aprendizaje; ya que la visión para percibir los aspectos sociales es más amplia, el bilingüe tiene una visión más analítica por la información adicional con que cuenta, posee una visión más amplia para identificar las posturas en los diferentes ámbitos, tanto sociales, políticos, como religiosos y sobre todo culturales.

Otra de las ventajas encontradas en los niños bilingües después de llevar a cabo estudios muestran que los niños pueden procesar más

rápidamente la información, ya que éstos tienen más rendimiento y a la vez es muestra de una gran desventaja de los monolingües quienes no cuentan con las mismas habilidades y llegado el momento de competir en un empleo no se realiza en una igualdad de oportunidades.

Cabe mencionar la importancia de resaltar la lengua (Español) la cual nos identifica a lo largo de toda Latinoamérica. Sin embargo, el querer desarrollar una segunda lengua no indica que ésta tomará la posición de la primera su fundamentación es de gran importancia para entender el por qué de su aplicación.

Los programas orientados a la enseñanza del idioma se clasifican hacia lo social, económico y político, de acuerdo a las metas de los de los programas se clasifican en aquellos que buscan:

1. asimilar a individuos o grupos a la sociedad o grupo social / étnico dominante
 2. unificar una sociedad multilingüe
 3. capacitar a las personas para comunicarse con el mundo exterior
 4. ganar beneficios económicos para individuos o grupos
 5. conservar identidad étnica o religiosa
 6. reconciliar diferentes comunidades políticas o socialmente separadas
 7. difundir y mantener el uso de una lengua colonizadora
 8. embellecer o reforzar la educación de las élites
 9. dar estatus igual a lenguas de preeminencia desigualdad en la sociedad
 10. profundizar el conocimiento de la cultura y la lengua
- (Laura E. García 1998, 244)

El idioma puede servir como puente cultural afirma Stephen Pollard, es importante reconocer, también que este puente es de dos vías. Las dos culturas tienen que estar familiarizadas con el idioma de la otra. Si no es así, un grupo siempre va a mantener subyugada a la otra o al menos va a parecer así, lo cual nos conduce al conflicto y a la inestabilidad social otra vez. Entonces, la educación bilingüe puede ayudar a que las culturas se

comprendan en vez de separarlas. (<http://www.cts.com/browse/publish/pollesp.html>).

La meta ideal de la diversidad lingüística requiere tanto la plena riqueza del lenguaje tradicional, incluidas las formas académicas, como la libertad para que el lenguaje evolucione en una dirección estándar; una de las ventajas ignoradas en los programas oficiales de educación bilingüe es que ésta endurecería la índole de lenguaje meramente escolar y pequeño burgués-tanto inglés como español que no protege ni la tradición real ni la creatividad verdadera.

“El lenguaje vive mejor cuando pertenece, no a los estados Nacionales, sino a las comunidades históricas. El recurso más importante ahora, para conservar la pureza y la diversidad ambas, en un gran valor paradójico- es exactamente el tipo de comunidad transnacional, o nacional, no local que esta brotando en la escena mundial. El fideicomiso que tal entidad ejerce podría ser de tipo legal en cuanto a la propiedad económica, pero conceptual cuando se trata del lenguaje y de la cultura”

(<http://www.sonic.net/~buscador/lenggespa.htm>)

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Ciudadanos preocupados por el Tratado de Libre Comercio presagian [®] notorios riesgos para nuestra cultura, arte, lengua y folklore que se supone habrá de sucumbir ante los embates de una cultura hegemónica, manifiesta por su predominio en los medios mundiales de comunicación, ésto por un lado, por el otro se sustenta por quienes estaban a favor de la firma del tratado de libre comercio señalan que no debe existir temor ante el riesgo de que nuestros valores sean afectados, de hecho en relación a esto Carlos Fuentes comentó “son los estadounidenses quienes corren más riesgo de que su identidad nacional se deteriore ante la fuerte presencia de la cultura mexicana” (Lourdes Ruiz 1993, 35).

La autora Lourdes Ruiz nos afirma que hay un aspecto de nuestra identidad nacional que si podría ser vulnerable a transformaciones ocasionadas por el TLC nos referimos al idioma, que de por si ya no contiene la originalidad de nuestros ancestros, por lo menos en la forma (1993, 37)

Quien sabe una lengua extranjera es generalmente considerado como una persona culta, por que puede hacer apreciaciones sobre el lenguaje y sobre la cultura, que las personas que sólo hablan una lengua normalmente no lo hacen; aprender otra lengua implica también adquirir otros conocimientos. Esto es lo que algunas veces se denomina enriquecimiento personal y es una de las motivaciones mas importantes hoy en día, aprender idiomas, así es que el aprendizaje de lenguas tiene un valor educativo de formar ciudadanos críticos y con conocimiento en las diferentes culturas además de uno utilitario.

CAPÍTULO 7 PROPUESTA DE UN PROGRAMA BILINGÜE A TRAVES DE BLOQUES EN LA EDUCACION PÚBLICA EN MÉXICO

El nuevo milenio marca momentos apropiados para pensar acerca de lo que tenemos que hacer , en donde estamos y que debemos planear para el futuro, estamos en un período de cambios rápidos, sociales, políticos, tecnológicos, ambientales y culturales, para ello debemos de cuestionarnos ¿cómo será el futuro? Y ¿qué debemos estar haciendo para preparar nuestros estudiantes para el futuro?.

En la actualidad, se discute sobre el momento de introducción de la enseñanza de la lengua extranjera en el currículo y, en consecuencia, se siguen diversas experiencias conocidas con el nombre de “enseñanza precoz” de una segunda lengua.

Considerando que el inglés no forman parte de las curriculas de los niveles educativos preescolar, elemental, medio superior, y profesional, tomando en cuenta el avance de la tecnología, el desarrollo de nuestro país y la necesidad de formar profesionistas con un dominio del idioma inglés que los coloque en un nivel de competitividad a nivel nacional e internacional; se encontró entonces que es urgente que se autorice la inclusión del idioma inglés en los programas de las escuelas formadoras de estudiantes.

¿Cuáles son las características propias de estos estudiantes, en cuanto a preferencias y estrategias de aprendizaje que podamos tomar en cuenta para que el proceso de mejoramiento constante de la lengua se facilite.

Un fenómeno fácilmente observable es la enseñanza de una lengua extranjera, pero enigmático y frustrante a la vez, es la lentitud y la falta de acoplamiento con que se aprenden como nos afirma M. Rosa Torras (80).

“El profesor presenta repetidamente en clase unos modelos de lengua normativa, pero los alumnos experimentan grandes dificultades y oscilaciones en su incorporación, se observa que el tipo de tarea que el profesor plantea en clase influye significativamente en el nivel diferencial de corrección del uso que de la lengua hacen los alumnos. Según estas concepciones naturalistas del proceso de adquisición de la lengua extranjera no puede compararse nunca de forma satisfactoria con el de ninguna otra asignatura sino que debe contemplarse como el proceso de peculiaridades específica”.

Debemos respaldar tal propuesta sin remilgos ni recovecos ideológicos y antipedagógicos, es una propuesta para sexenios pero hay que comenzar ya.

Cuando el ambiente de aprendizaje es apropiado y está como hecho a la medida de las necesidades de los niños, estos pueden adquirir los conocimientos necesarios de lenguaje y capacidad cognoscitiva para tener éxito en la escuela.

Dentro del campo de la educación hacen falta educadores de la niñez sensibles al multilingüismo y multiculturalismo, que sean competentes, conocedores y estén entrenados. Los educadores de la niñez que hablan más de un idioma y que están familiarizados con otras culturas son un recurso valiosísimo en el ambiente educativo.

La necesidad que tienen los estudiantes de aprender a hablar en inglés es un tema que se comenta constantemente a pesar de los esfuerzos que realiza la Secretaría de Educación Pública (SEP), la realidad es que no están aprendiendo el idioma en nuestras escuelas, con el énfasis que requiere; aún cuando los alumnos toman clases a partir de la secundaria y preparatoria, su gran mayoría no puede ni siquiera sostener una conversación sencilla en inglés y esto se debe a varios factores como la mala preparación de los maestros, las pocas horas que se le asignan a la enseñanza de una lengua extranjera, lo repetitivo del material, y el equívoco método de traducir que maestros se empeñan en seguir con modelos de enseñanza viejos.

El plan se orienta a una alternativa de opción: el mismo se desarrollará por niveles y por etapas y es un proceso. Se comienza desde tercer grado de jardín de niños hasta nivel profesional citaremos algunos puntos de atención:

- 1) horario de bloques de 60 minutos
- 2) laboratorio en periodo de inmersión
- 3) desarrollo profesional de los maestros y actualización constante
- 4) supervisión del proceso de enseñanza –aprendizaje
- 5) apoyo a la elaboración de material didáctico
- 6) intercambio de maestros
- 7) revisión y enriquecimiento de los enfoques de enseñanza supervisión del proceso de enseñanza –aprendizaje

Para la efectividad del proyecto se requiere de la completa participación de las autoridades de cada una de las instituciones así como de aquellas que elaboran las políticas educativas sexenales.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

La propuesta a continuación presentada se divide en bloques , los cuales representan períodos de tiempo, es decir el primer bloque se da en nivel preescolar, el segundo el nivel primaria y así sucesivamente.

Planteamiento de bloques estructurales a través del Proceso Educativo desde nivel preescolar hasta nivel profesional en la enseñanza del idioma inglés en la educación pública en México.

nivel	Estructuras Gramaticales
Preescolar 3° grado (Jardín de niños)	Vocabulario = food, clothes, parts of the body, Greetings, school, house, colors, animals, family.
Educación Básica (primaria)	Verb to be, Wh-questions, yes/no questions, Present Continous , Demonstratives, Comparisons with Adjectives, Determiners, Adverbs of frequency Preposition of Place, Modals, Future.
Educación media básica (secundaria)	Past tense, Contable an Uncontable nouns, Present Perfect, Time Contrasts "IF", Past continue, Unreal Conditional, Report Speech.
Educación media superior (preparatoria)	relative pronouns,gerund Phrases as Subjects, Request with modals and "IF" Clauses, Past Perfect, Passive Voice
Educación Superior (Universidad)	Time Clauses, Infinitive Clauses and Phrases of purpose Past modals for degrees of certainly Passive modals Complex noun Phrases with gerunds

La separación antes mencionada es un ejemplo de cómo se plantea dicha propuesta; sin embargo la anterior propuesta requiere ser estudiada a fondo lo cual es otro tema de investigación.

A través de la propuesta antes mencionada se pretende no hacer repetitivo las estructuras revisadas en el proceso de aprendizaje como hasta este momento se realiza en dos programas implementados por la SEP (Secretaría de Educación Pública) si no por el contrario separarlas de tal manera que no se retomen en la enseñanza como tema de clase sino como mera producción, es decir práctica de la lengua.

Conjuntando los elementos anteriores se hará de éste proyecto una propuesta a una política pública educativa tan necesario hoy en día en México, La Educación Pública en México requiere de manera urgente ser reestructurada de acuerdo a la modernización que se está dando en el país.

En este momento histórico, México tiene un plan de Desarrollo Socio Económico que lo ubica en la economía global existente. Es necesario que la Secretaria de Educación oriente su política pública hacia la preparación de una infraestructura con individuos aptos y capaces de competir armónicamente en esa economía global. Se debe formar un ser humano con un acervo-cultural que le permita reconocer la dignidad del trabajo, convirtiéndose en un ciudadano productivo para su sociedad, éste ser humano podrá comunicarse con corrección y distinción en español y en inglés y posiblemente en otros idiomas.

CONCLUSIONES

El idioma Inglés es la lengua de la ciencia y de la tecnología de las computadoras, de los negocios internacionales, de la banca, del turismo y de la educación en altos niveles de desarrollo en todos los países adentrados en la nueva era de la globalización.

Eliminar la exclusión es la única manera de alcanzar la equidad y la equidad es la marca de la justicia; En este punto el Estado no podría ser neutro. Corregir las iniquidades derivadas de situaciones históricas anteriores, compensar las desigualdades que genera la competencia en el mercado, avanzar hacia la igualdad de oportunidades para todos esa sería la función primordial de un estado que pretendiera pasar de la asociación a la comunidad. Para ello tendría que ser un estado fuerte; pero su fuerza sólo derivaría de una democracia participativa donde nadie quedará excluido.

Recordemos que todo cambio trae resistencia, ya que para un gran número de personas todo pasado es mejor que el futuro por lo que se resisten al cambio ante ese temor a practicar lo nuevo trae en consecuencia causa problemas para la modernidad educativa, Faltan alternativas más abiertas y creativas para que los gobiernos manejen de manera sana el llamado problema de la educación bilingüe.

El bilingüismo instruido no es tema de controversia. Las clases sociales si lo son. Introduce cuestiones sobre los presupuestos escolares, y sobre si los empleados pueden entender y controlar las conversaciones entre empleados.

La cuestión es: ¿tienen los padres pobres el mismo derecho que los ricos, a transmitir su propia cultura a sus niños?.

Cabe aclarar que en nuestro país todavía existen muchos rezagos sociales y como consecuencia de dichos rezagos los programas educativos se han quedado estancados y no se han modificado de acuerdo a la situación presente en el país; por lo tanto, muchos se preguntarán el por qué de las exigencias de querer adentrarse en la modernidad, pues bien, es indiscutible que en muchas áreas del país la pobreza es el tema de discusión y en donde la educación específicamente la bilingüe no es prioritaria, ya que ante la necesidad de buscar medios de obtener ingresos para satisfacer necesidades de hambre dejan la escuela para satisfacer su necesidad imperiosa.

Por otro lado, en el norte y centro de la república mexicana algunas ciudades ya han tenido un gran desarrollo y su nivel de aceptación dentro del círculo comercial es de gran prestigio por el importante aporte al crecimiento económico del país, por lo tanto, éstas dos caras nos muestran que aún dentro de una misma área geográfica se dan diferencias aberrantes en donde por un lado se debe aplicar políticas orientadas al beneficio de la familia y éstas no se conviertan únicamente en una fórmula sino contar con un interés real y además aquellas áreas en donde ya el hambre no es una necesidad prioritaria se busque la aplicación de programas que busquen la equidad y se busque la calidad de los procesos educativos, no se debe quitar el dedo del renglón con respecto a estas comunidades carentes de los servicios que le proporcionen dignamente entre estas escuelas.

Recordemos que en la campaña del candidato por el PRI Francisco Labastida Ochoa propuso que se insertara en los programas de la educación básica la enseñanza del inglés. De inmediato los adversarios políticos, ideólogos, los típicos agoreros del desastre, pedagogos pesimistas

comenzaron a referirse a esa propuesta altamente positiva con desprecio y haciendo análisis, también pseudo pedagógicos peyorativos, por ejemplo aducen que ¿cómo es posible proponer eso cuando tenemos escuelas hasta sin muros, sin pizarrones ni gizes? Si concordáramos con esa apreciación, pues entonces para que seguimos impulsando a que nuestros niños y jóvenes se sigan preparando con aspiraciones de modernidad tecnológicas, si seguimos cargando con más de 10 millones de analfabetos heredados desde la conquista evangelizadora.
(<http://www.webcom.com.mx/cronica/2000/may/03/buzon.html>).

La vida moderna exige que todos los hogares, aún los de las regiones mas apartadas conozcan el a, b, c, de la computadora, es innegable las carencias de tales comunidades; sin embargo, no podemos permanecer estáticos ante el cambio, ya que el sistema económico global así lo requiere.

Aprender inglés no significa darle la espalda al español, significa que expandamos nuestro horizonte, que aumentemos nuestras oportunidades para avanzar y mejorar nuestra calidad de vida, y que ganemos acceso a cada parte del ambiente que nos rodea. El aprender inglés nos dá más poder y nos permite proveer un futuro mejor para nosotros y nuestra posteridad.

En la escuela deberían desaparecer, o por lo menos aminorarse, las desigualdades sociales, de modo que así prevalezcan las únicas que requieren una sociedad para ser realmente competitiva., Ignacio Sotelo dice “Como nos hemos incorporado tardíamente a los valores de la modernidad, entramos debilitados socialmente al proceso de la revisión” (1999, 61).

El mundo globalizante en que vivimos nos obliga a concientizarnos de la importancia de prepararnos para la competencia externa e interna que vive

toda nación al entrar a una participación económica con otros países, el inglés es un vehículo internacional y oficial de comunicación es un requisito para el siglo XXI.

El desarrollo tecnológico, económico y comercial presupone serias presiones al sistema educativo para que este proporciones las habilidades que se requiere para enfrentar y aprovechar dichos desarrollos. Existe la necesidad de enfrentar la creciente internacionalización y la movilidad económica y política generada por los tratados multinacionales tales como el tratado de libre comercio de América del Norte y el Tratado Comercial con la Comunidad Económica Europea.

Tenemos que preparar a nuestros futuros profesionistas para las realidades sociales, políticas y económicas que los seres humanos experimentan en mundo competitivo, interdependiente y diverso culturalmente.

Estudiar inglés puede parecer un esnobismo, un atractivo reto pero desgraciadamente es una obligación, y afortunadamente una salida a un mercado laboral cada vez más exigente, amplio y cualificado.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Es deber de las instituciones educativas a nivel superior el preparar a los profesores que puedan resolver estas necesidades de los alumnos. Esta problemática de la docencia a nivel de la enseñanza de idiomas sólo se resolverá en los próximos años a través de la creación de licenciaturas que formen profesores de idiomas, profesionistas en todos los sentidos de la palabra.

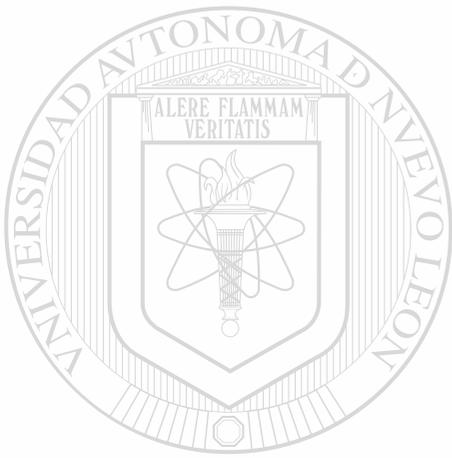
La sociedad actual, específicamente la de México, se encuentra en un proceso de desarrollo, de tal manera se propician condiciones de desigualdad

por las carencias y rezago que aún existen en sus programas, sistemas políticos, económicos y sociales México al entrar en el mercado de libre comercio demanda ciudadanos preparados, de tal manera, éstas condiciones propician la falta de personal carente de la herramienta indispensable para el desarrollo idóneo de su área de trabajo en éste caso un uso apropiado del inglés como herramienta de trabajo, la necesidad de comunicarnos en las diferentes áreas, tanto de manera formal(escrita) como de manera oral; con la apertura del libre comercio el sector más requerido para usar esta herramienta es lo referente al área laboral, en donde se necesita un adiestramiento del Personal para que el mercado de trabajo se integre completamente y de forma equitativa a la participación y aporte económico del país al entrar a la modernización.

En la presente tesis se propone una Política concreta como lo es el proyecto de educación bilingüe para la educación pública en México en donde todas las instituciones públicas de educación básica del país (desde preescolar hasta nivel medio superior) tengan acceso a dicho programa, la cual busca implementar bloques secuenciales, ya que actualmente los programas son repetitivos y las estructuras gramaticales muy complicadas aunado a las características bajo la cuales se aplican (la baja frecuencia de clases a la semana, la falta de habilidad del maestro para el uso de la lengua).

El proyecto aquí propuesto retoma las mismas estructuras hasta ahora presentadas en la educación pública en México para desglosarlas a través de todo el proceso educativo de enseñanza, es decir, las estructuras que hasta ahora se habían repetido en nivel medio y medio superior se separan para no repetirlas de tal manera que en preescolar por ejemplificar se vera vocabulario como colores, partes del cuerpo, vocabulario de el salón de clases etc, el nivel básico o primaria se comenzará a revisar el tiempo gramatical como presente

y una introducción al pasado, el nivel medio o secundaria estudiaran los pasados y así sucesivamente; ya que como sabemos que la repetición en el uso de una segunda lengua es de suma importancia, pero en dicho proyecto más que la repetición de las estructuras gramaticales se busca el avance en la producción de los estudiantes, aunado a la preparación de los docentes los cuales implementarán técnicas y métodos innovadores en la enseñanza de una lengua extranjera, conjuntando lo anterior se lograra de éste la política pública educativa que dará un empuje a la educación pública en México.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

GLOSARIO

EDUCACIÓN² = Acción y efecto de educar, instrucción, enseñanza.

INMERSION¹ = Acción de introducir o introducirse una cosa en un líquido.

LENGUA¹ = Sistema de comunicación y expresión verbal propia de un pueblo o nación o común a varios.

PRODUCCION¹ = Acción de producir.

BILINGUE¹ = Que habla dos lenguas, escrito en dos idiomas.

IDIOMA¹ = Lengua de un pueblo o nación.

ESTRUCTURAS GRAMATICALES³ = estructura: Arreglo o disposición de las diversas partes de un todo. Gramática: Arte que enseña a hablar y escribir correctamente

ADITIVO³ = Añadido.

PRIMERA LENGUA³ = Que precede a los demás en orden, tiempo, clase.

DESARROLLO COGNITIVO = Desarrollar: aumentar, acrecentar, perfeccionar, mejorar. Cognición: conocimiento, saber.

FUENTES

- 1.- Diccionario de la Lengua Española, vigésima Edición Tomo II, Madrid 1984.
- 2.- Larousse, Diccionario Mundial Ilustrado, Ramón García- Pelayo y Gross. Ed.1998.
- 3.- Pequeño Larousse, Ediciones Larousse España, 1989.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN[®]
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

BIBLIOGRAFIA

Altbach, Philip G.(1995, octubre-diciembre). El TLC y la educación superior: las dimensiones culturales y educativas del tratado. Perfiles Educativos 70. 64-66.

Alborno, Orlando. (1987, octubre-diciembre). El estado y la formulación y efecto de las políticas educativas. Revista de Educación Superior. Vol. XVI núm. 64. 5-35.

Alorro Audrey. La prohibición de la Educación bilingüe crea protestas. <http://socialism.com/f/article/voll9no3/193voicesSpan.html>. (Enero 2000).

Alvarez Péase Lucinda. (1993) Moving in and out of Bilingualism: investigating native language maintenance and shift in Mexican – decent children. University of California Santa Cruz. <http://www.ncbe.gwu.edu/miscpubs/ncredall/rr6/index.htm> (Marzo 2000)

~~<http://www.aer.org/eric/brief35p.htm> (Enero 2001).~~

<http://www.arakis.es/~ffores/70moder.html> . La modernidad. (Enero 2001).

Baca Celso. Tribulaciones del Emilio. http://www.Punto_y_aparte.com/esperanto/contexto/emilio.html (Enero 2001).

Bowles Scott. Students Flourish Under “English Immersion”. <http://www.estado51.com/2000/sept-2000/00-09-07b-htm> (Agosto 28, 2000).

Báez, Luis Llorens. (1992, octubre-diciembre). Las universidades mexicanas ante el reto de la modernización, propuesta para la realización de programas de

vinculación de los productos de la investigación científicas a las necesidades del desarrollo. Revista de la Educación Superior 84, 71-86.

Batis García Ana María. START: INGLES EN SECUNDARIA. <http://www.serpiente.dgsca.unam.mx/2001/1997/nov97/44.gif>. (Mayo 2000).

Battro & Denham Logo. La Educación Digital. <http://byd.com.ar/trelew2.htm>. (Diciembre 1999).

<http://www.brj.asu.edu/archives/23v21/articles/art5.html#power>. (Diciembre 2000).

Breen, Michael P. (1990). Paradigmas actuales en el diseño de programas de lenguas. CL&E Comunicación, Lenguaje y Educación7-8, 7-28.

Bilingual Education. <http://ourworld.compuserve.com/homepages/jwercrawford/biling.htm>. (Enero 2000).

Bilingual Research Discussion Group. <http://www.brj.asu.edu/archives/23v21/abstractt.html#e> (Marzo 2000).

Bilingual Educación. <http://www.idra.org/About/About.htm#Bilingual.aei.org/eric/brief35p.htm> (Marzo 2000).

Bilingual Educación. <http://www.ucl.broward.cc.fl.us/Pathfinders/bilingual.htm> (Marzo 2000).

Buenfil, B. Rosa N. (1997, enero-diciembre). Globalización: Significante Nodal en la Modernización Educativa. Colección Pedagógica Universitaria. 27-28. 135-147.

Cedron-Rom, Miguel. Bilingual Educación.
<http://www.miami.ed.com/workshop/1996/pag4.htm> (Enero 2001).

Calvo Martínez Ernesto Barnach. La Educación Bilingüe y el Interculturalismo en los Estados Unidos y América Latina.
<http://www.uem.es/info/cecal/encuentr/areas/antropol/5a/ernest.htm> (Enero 2001).

Concluyo la XV reunión de la Comisión Binacional México-Estados Unidos. Junio 1998. <http://www.embassyofmexico.org/english/14/june/june98-10.htm>
Tlatelolco. D.F., 11 de junio 2000.

Choundhry Amitav. http://www.unesco.org/courier/2000-04/sp_doss24.htm
Un Gigante Sociolingüístico, Instituto Estadístico de la India. Calcuta. Febrero 2001.

Castaños, Zuno Fernando. (1992, julio-diciembre). Repensamos en las lenguas Extranjeras. Colección Pedagógica Universitaria. 22, 11-19. ®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

http://www.cas.usf.edu/esd/speech_lab/ (Diciembre 2000).

http://www.cas.usf.edu/esd/speech_lab/es_purpose.html. (Noviembre 2000).

Catellvi, Agolf & Joaquim Cortes. (1992, julio-agosto). Normalización lingüística y diversidad cultural. Cuaderno Pedagógico 205. 54,55.

Cavaliere Frank. Criticism of bilingual education is often based on faulty assumptions, psychologist say. <http://www.apa.org/monitor/feb96/bilinga.html> (Marzo 2000).

Cazabon Mary T., Nicoladis Elena and wallace E. Lambert. Becoming Bilingual in the amigos two-way immersion program. <http://www.cal.org/crede/pub57research/rr3.htm> (Marzo 2000).

Cazabol Mary. (1993). Two way bilingual education: a progress report on the amigos program. Cambridge public school. <http://www.ncbe.gov/misc/pubs/nercdssll/rr7/index.htm> (Marzo 2000).

Crawford James. (1998). Ten Common Fallacies about Bilingual Education. Washington D.C. ourworld, CompuServe. <http://www.com/homepages/jwcrawford/Bec.h1.htm> (Marzo 2000).

Crawford James. Bilingual Education. Bilingualism in America: a Forgotten Legacy. <http://ourworld.compuServe.com/homepages/jwcrawford/BECh1.htm>. (Febrero 2000).

Crawford James. Surviving the English only assault: Public Attitudes and the Future of Language Education. <http://ourworld.compuServe.com/homepages/jwcrawford/mitesol.htm>. (Febrero 2000).

Crawford James. Language Politics in the U:S:A. The Paradox of Bilingual Education. <http://ourworld.compuServe.com/homepages/jwcrawford/paradox.htm>. (Febrero 2000).

Crawford James. (1997). Best evidence Research Foundations of the bilingual Education Act. Washington D.C.: National Clearing house for Bilingual Education.

<http://www.ncbe.gwu.edu/ncbepubs/reports/bestevidence/research.htm> (Marzo 2000)

Cooper Robert L. La Planificación Lingüística y el cambio social. Cambridge, University Press. 1997.

Christian Donna. Two – Way Bilingual Education: Students Learning Through two Language. Center for Applied Linguistics.

http://www.ncbe.gwu.edu/miscpubs/ncrcd/sll_epr12/index.htm (Marzo 2000).

Criteria for Success in two way Bilingual Education.

<http://www.cal.org/tw12waycrit.htm>

(Marzo 2000).

Chomsky, Noam & Heinz Dieterich. (1995). Globalización, educación y democracia en América Latina. La sociedad global Educación, mercado y democracia. Editorial Joaquín Mortiz, México D.F. pag. 49-75, 77-104, 107-134.

Cooper Robert L. La planificación de la lingüística y el cambio social. Cambridge University Press, 1997. ®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Choudhry Amitav. Un Gigante Sociolingüístico. http://unesco.org/courier/2000-04/sp_doss24.htm (Marzo 2001).

David Neosiadi and Verónica Lúes. L Junta de Educación no puede determinar si sus programas de Educación Bilingües Enseñan Ingles y otras materias a los niños en forma efectiva.

<http://www.comptroller.nyc.ny.us/BUREAUS/PRESS/RELEASES/99-79a.htm>

(Febrero 2001).

Departamento de Educación. Gobierno de Puerto Rico. [Abril, 19997]. Proyecto para Formar un Ciudadano Bilingüe. <http://www.coqui.metro.inter.edu/human/proyecto.htm>. (Diciembre, 1999).

Didov Aupetit, Sylvie. Sistema de Educación Superior. Perfiles Educativos, 1997, pag. 72.

Dirección General de Educación-Dirección de Area de Educación primaria. <http://www.presupuesto.prstar.net/sector/educult.htm> (11 Febrero 2001).

Didriksson, Takayanagui Axel. (1997). Educación superior mercado de trabajo la integración económica del mercado: el caso de México. Perfiles Educativos vol. XIX, núm. 76/77. 61-70.

Didou, Aupetit Sylvie. (1997). Sistema de educación superior e identidad cultural ante la globalización. Perfiles Educativos vol. XIX, núm. 76/77. 71-76. & 105-115.

Diccionario de la Lengua Española, Vigésima Edición, Madrid, 1984.

El Ingles, Idioma Mundial. <http://www.excelsior.com.mx/9808/980806/exe06.html> (Diciembre 2000).

El Bilingüismo en California. <http://www.estado51.com/2000/agosto-2000/00-08-24d.htm> (Enero 2001).

Educación Bilingüe en la Escuela Primaria White. <http://www.instech.tusd.k12.az.us/biled/schools/elem/white.htm#ESPAÑOL> (Diciembre 2000).

<http://www.ed.gov/legislation/ESLA/sec750/html>

Educación Comparada.
http://www.ruv.itesm.mx/programas_maestria/maie/des_473.htm

Especialización en Educación Bilingüe.
http://sedesur.uananino.edu.co/idiomas_ESPEduBili.html (Diciembre, 1999).

Espinoza John.(Febrero 1998). En Defensa de la Educación Bilingüe. Los Angeles California.
<http://ourworld.compuserve.com/homepages/iwcrawford/espinoza.html> (Diciembre 1999).

Educación bilingüe. [En línea].
<http://www.intergate.suhisd.k12.ca.us/cvj/eslsp.html> (Septiembre, 1999).

Educación bilingüe.
(Noviembre 2000). <http://www.canterbury.school.com/bilingue.html>.

Educación Secundaria Obligatoria Lenguas Extranjeras.
http://www.fecae.es/usuarios/documentos/eso_extranjera.op.html (Septiembre 2000).

Educación Básica Secundaria, Lengua Extranjera.
<http://www.sep.gob.mx/rebu/planes/sec/sec21.htm>. (Noviembre 2000).

El estado de California quiere eliminar el castellano como lengua alternativa de sus habitantes. <http://www.ciec.com.ar/proyecta/sociedad.htm>. (Diciembre 2000).

<http://www.ed.gov/offices/OBEMLA/aboutus.html>. (Octubre 2000).

Esteinou Madrid, Javier, México: Apertura y Transformación cultural. UAM Xochimilco. iztapalapa.
http://www.uam.mx/iztapalapa/www/topodrillo/36/td36_10.html (Marzo 2000).

Enciclopedia Hispánica, Encyclopedica Britannica Publishers, inc, 1993, printed and bound in the United States of America.

Fernández Clares Mria José. Lenguas extranjeras en la Reforma, aprender una Segunda Lengua. <http://www.centras3.phtic.mec.es/cp.antonio.diaz/periodi5.htm> (Diciembre 2000).

Figueroa-Dorian. Programa de Lenguas Extranjeras para el Desarrollo. <http://www.nep.gov.ec/proled/proled.asp>. (Junio 2000).

Fumero, Francisca. La lingüística y los métodos cualitativos de investigación. [En línea]. <http://fundacite.arg.gov.ve/cidipmar/parxviii/art-2.htm>. UPEL MARACAY. (Septiembre, 1999).

García Alvarez, Laura Esthela. La enseñanza del inglés en el programa de educación bilingüe en el nivel medio superior de la U.A.N.L. Anuario del Centro de Estudios Humanísticos. Universidad Autónoma de Nuevo León (1998). Segunda Edición. Monterrey N.L.

Galindo René. (1997). Bilingual Research Journal Language Wars: the ideological dimensions of the debates on bilingual education. University of Colorado at Denver. <http://www.brj.asu.edu/archives/23v21/articles/art5.htm> (Marzo 2000).

Genessee Frd. (1994). Integrating Language and Content: lessons from immersion. Mc GILL University. http://www.ed.gov/databases/ERIC_Digests/ed379915.html (Marzo 2000).

General Questions on Bilingual Education. <http://ed.gov/offices/oBMLA/9-a.html>. (Febrero 2000).

González Echeverría Roberto. Hablar spanglish es devaluar el español. Universidad de Ale. <http://el-castellano.com/clarin.html>. (Febrero 2000).

Gilbon Acevedo, Dulce Ma & Ma. Eugenia Gómez de Mas. (1996, julio-septiembre). Desarrollo de los centros de lenguas en las instituciones de educación superior de México. Revista de la educación superior. Vol. XXV núm. 99. 37-33.

Gil Escudero Guillermo e Isabel Alabau Balcells. (1997, Madrid). Evaluación Comparada de la enseñanza y el aprendizaje de la lengua inglesa. ince, España, Francia, Suecia. <http://www.ince.mec.es/hf/index.htm> (Junio 2000).

Grey Mark A. Applying concepts of Marginality to second ESL programs: challenges for practioners and researchers University of Northern Iowa Department of Sociology and Anthropology. <http://www.ncbe.gwu.edu/ncbepubs/symposia/third/grey.htm> (Marzo 2000).

Griego-Jones Toni. (1995). Implementing Bilingual Programs is everybody's business. <http://www.ncbe.gwu.edu/ncbepubs/focus/focus11.htm> (Marzo2000).

Govela, S. Ma. Luisa. (1981, enero-marzo). Lingüística y teoría de la comunicación. Revista de la educación superior vol. X Nume.37. 73-101.

Hakuta kenji. Bilingualism and bilingual Education: A Research perspective. <http://www.tc.unl.edu/enemeth/biling/focus1.html> (Marzo 2000).

Historia de la Educación Bilingüe.
<http://www.rethinkingschools.org/Archivos/12-03/langhst.htm>
(Abril 2000).

Hutchinson, Tom; and Waters A. (1987). English for Specific Purposes.
Cambridge University Press.

Howard Elizabeth R. and Michael I. Loeb. (December 1998). In their own
words: two-way immersion teachers talk about their professional experiences
center for applied linguistics.
<http://www.cal.org/ericell/digest/intherirowhwords.html>. (Marzo 2000).

Informe de Gobierno Julio de 1999-Junio de 2000, Ayuntamiento del Municipio
de Mérida.
<http://www.merida.gob.mx/informe/informe2000/direccion/BIESOL.htm>
Mérida, Yucatán, México.

Información General. <http://uag.edu/vopciones/edumedia/mint.htm>. (Enero 2000).

Ipiña Enrique. Direcciones y perfil del docente de educación intercultural
bilingüe. OEI. <http://oei.org.co/oeivirt/rie13a04.htm>. (Diciembre 1999).

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS
Jiménez, Jesús & José Luis Bernal. (1992, diciembre). Normalización
Lingüística. Cuaderno de pedagogía 209. 76,77.

Kurzkonzepth Deutsch Zum. Concepto breve del Jardín Infantil "Girasoles C.V."
<http://www.girasoles-berlin.de/kurz/konzepth-spanisch.html> (Enero 2001).

Krashen Stephen. (1999). Bilingual Education: Arguments for and (Bogus)
Arguments Against. University of Southern California. Ourworld.
<http://www.compuserve.com/homepages/JWCRAWFORD/krashen3.htm> (Marzo
2000)

Lastra, Yolanda. (1992). Sociolingüística. Primera Edición, Colegio de México.

La Tragedia del Mundo de Hoy en la Ignorancia, Afirno Fidel.
<http://www.demajagua.com.cu/nacionales/tragedia.htm> (Febrero 2000).

Las lenguas extranjeras a nivel superior: el reto para el 2000. Iztapalapa.
[http://www.uam.mx/iztapalapa.www.cemanahu.ac/numero13/lenext.htm](http://www.uam.mx/iztapalapa/www.cemanahu.ac/numero13/lenext.htm).
(Noviembre 2000).

La guerra México - EU y los pueblos del año 2000. [En línea].
<http://www.somic.net/buscador/lengespa.htm>.(Diciembre 2000).

Language Policy.
<http://ouworld.compuserve.com/homepages/jwcrawford/langpol.htm>.(Enero 2000).

Leeds, Ana. (1990, Febrero). El Ingles un proyecto interdisciplinar. Cuaderno de pedagogía 178. 178,179.

Lee Zoreda Margaret. Universidad Autónoma Metropolitana Iztapalapa. En torno a la Interdiscipliniedad de lenguas y culturas extranjeras. Iztapalapa.
<http://www.uam.mx/iztapalapa/www/cemanahu.ac/numero10/margaret.htm>.
(Noviembre 2000).

Levantando nuestras voces Educación Bilingüe. <http://www.media-alliance.org/voices/bilingual/espanol/faqs.html#biledfaqs> (Agosto, 1999).

Las Lenguas Extranjeras a Nivel Superior: El reto para el año 2000.
<http://www.iztapalapa.uam.mx/iztapalapa.www/cemanahu.ac/numero13/lenext.htm>
(Noviembre 2000).

Lenguas extranjeras en la reforma, aprender una segunda lengua.
<http://www.centras3.phtic.mec.es/cp.antonio.diaz/periodi5.htm>

Zoreda Margaret Lee. Entorno a la interdisciplina – riedad de lenguas y culturas extranjeras. Departamento de filosofía. Universidad Autónoma

Los Cubanoamericanos.

<http://www.mmle.nyu.edu/hispanics/sanderson/cuba/historicultura/cubam.html>

(Diciembre 2000).

Leon María. Temen Cortes en Educación Bilingüe.

<http://journalism.arizona.edu/indy/april98/story2.html> (Diciembre, 1999).

Llobera, Miquel.(1990). Reconsideracion del discurso interactivo en la clase de L2 o LE. CL&E Comunicación, Lenguaje y Educación. 7-8. 91-122.

Los Principios Educativos del Colegio del Pilar.

<http://colegio.pilar.edu.ar/intr-princ-bilingue.htm>. (Enero 2000).

Los Cubanoamericanos.

<http://www.mmle.nyu.edu/hispanics/sanderson/cuba/historicultura/cubAm.html>

(Enero 2000)

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Lorenzo, A. Mercedes I & Kim Griffin.(1998). El Ingles en las aulas rurales. Cuaderno Pedagógico 265. 17-19.

Malave Lillian M. Fundamentos Cognitivos: La Enseñanza del Ingles como Segundo Idioma Mediante un Enfoque Multidisciplinario.

<http://www.ncbe.gwu.edu/misepubs/nysabe/voll/nysablelll.htm>. NYDABE

journal, volume 11, fall 1996. (Diciembre 2000).

Medina Pásten Javier. (2000). “Necesitamos Educación Bilingüe”. Saltillo, Coah.

http://vanguardia.com.mx/noticias/index.cfm?mode_detalle&cfcache=on¬a=24953. (Noviembre 1999).

Met Myriam. (1999). Foreign Language immersion program, Montgomery country public schools. <http://www.cal.org/ericell/digest/metoooo1.html> (Marzo 2000).

Melgar, Ivonne. (1997). Reforma. http://www.sep.gob.mx/mesdia/1997_05_13.htm (Abril 2000).

Miller JoAnn. Language Teaching for the Future. Mextesol Journal. Volumen 22, Numero 2, 1998, impreso en México.

Moreno María E. (1997-1998). El desarrollo de la capacidad lingüística en el habla bilingüe. Instituto de investigaciones literarias y lingüísticas. Facultad de Historia y Letras. <http://salvador.edu.ar/sv91ejli.htm>. (Enero 2000).

Montague Nicole S. Critical Components for dual language programa. texas A&M University, corpus christi. <http://www.brj.asu.edu/articles/ar5.html> (Marzo 2000).

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Nazareno, A. (1999). Los que apoyan y los que se oponen a la educación[®] bilingüe empañan a la realidad. [En línea]. The San Antonio Express-News. http://www.latinolink.com/news/news98_0524nbre.htm (Septiembre, 1999).

Netkin, H. Una evaluación de la educación bilingüe. <http://www.yeson227.org/ys/ysnetkinsp.html> (Septiembre, 1999).

Ontiveros Sebastian. <http://www.punto-y-apaite.com/esperanto/contexto/candidato.html> Análisis de las promesas de campaña, (Marzo 2000).

Ostojic Vjatka. Adios al niño maravilla.
<http://www.quepasa.cl/revista/1492/4.html> (Mayo 2000).

Orocú Mojica Rosalinda. (Septiembre, 1997). El Inglés será “herramienta” de trabajo en el siglo XXI. El Panamá América. http://epasa.com/El-Panamá-America_archive_092397_nation2.html. (Diciembre 1999).

programas de LENGUAS EXTRANJERAS PARA EL DESARROLLO.
[HTTP://WWW.MEP.GO.CR/PROLED/PROLED.ASP](http://WWW.MEP.GO.CR/PROLED/PROLED.ASP) (DICIEMBRE 2000).

Posteguillo Gómez Santiago y Juan Carlos Pálmer Sirviera. Creación y desarrollo de un curso de inglés comercial y su incorporación a internet.
<http://www.icc.ima.es/edutec97/ed97-cl/2-1-08.htm> (Diciembre 2000).

Paenza Adrián. La Educación en el siglo XXI.
http://www.datosenlweb.com/secciones/enfoques/columnas/vercolumna.php3?idcol=2_top. (Noviembre 2000).

Puentes the Two Way Bilingual Program. <http://www.rmms.k12.it.us/esp.html>.
(Noviembre 2000).

Pagliari Lucila. La situación del español en la ciencia y la tecnología.
<http://www.cvc.cervantes.es/actcult/congreso/tecnologias/ponencias/pagliari.htm>
(Noviembre 2000).

<http://www.ruv.itesm.mx/programas/maestria/maie/des473.htm>
yeducacioncomparada (Diciembre 2000).

Paleromo Zulman. Fronteras del saber sobre América Latina.
<http://www.iruya.com/ent/claves/nuevas/palermo.htm> (Abril 2000).

Pérez Francisco. Inglés en educación infantil.
http://www.pino.pntic.mec.es/telemaco/98_febrero/paco1.htm. (Febrero 2000).

Petrovic John E. (1997). Bilingual Research Journal. Balkanization, Bilingualism, and comparisons of language situation at home and abroad. Arizona State University.
<http://www.bij.asu.edu/archives/23v21/artiches/art8.html> (Marzo 2000).

Pollard, S. La educación bilingüe puede ayudar a que las culturas se comprendan en vez de separarlas. Irving, Texas. (julio, 2000).

Posteguillo Gomez Santiago y Juan Carlos Palmer Silveira. Creación y Desarrollo de un curso de inglés comercial y su incorporación a internet.
<http://www.ciec.com.ar/proyecta/sociedad.htm>. (Enero 2001).

Programas de lenguas extranjeras para el desarrollo documento de la administración figueres – doryan.

Proyecto de Inglés en Primaria en Normal Básica, Programa, ciclo 95 – 96, Mty, Gobierno del Estado de N.L. Secretaria de Educación, Subsecretaria de Desarrollo Académico e investigación. Unidad de Integración Educativa N:L.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS
Proyecto para formar un ciudadano Bilingüe, Departamento de Educación Gobierno de Puerto Rico. “Formando la Generación del Futuro” (Abril, 1997),
<http://coqui.metro.inter.edu/human/proyecto.htm> (18 de Diciembre de 1999).

Que es la doble inmersión?
http://www.alianza.santaacruz.k12.ca.us/que_inmersion. (Diciembre 2000).

Quilis, Antonio. (1992). La lengua española en cuatro mundos. Editorial MAPFRE.

Quiros Samuel. Un Idioma no es Quien yo soy.
http://www.puertorico51.org/spanish/un_idioma_no_es_quien_yo_soy.htm.
(Diciembre 2000).

Ramírez Fáunderz Jaime. La Globalización, la competencia y el surgimiento de un nuevo paradigma de eficiencia.
<http://www.azc.uam.mx/gestion/num8/doc8.htm>. (Abril 2000).

Read Tim y Elena Bárcena. La Potenciación del Aprendizaje del Inglés a Aistancia por Medio de la Tecnología. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas UNED. Madrid. http://www.espe.edu.ec/med/memorias/read-tim_mles.htm. (Enero, 2000).

Respuesta a la Diversidad Lingüística y Cultural: Recomendaciones para la Educación Infantil Eficaz.
http://www.ncbe.gov.edu/misc/pubs/naeyc_posicion.htm
(Agosto 2000).

Rennie Jeanne and Eric Clearinghouse. (1993). Bilingual Program Models.
<http://www.cal.org/crick/digest/renme01.html>. (Abril 2000).

Uiz, Lugo Lourdes. (1993, octubre-diciembre). Implicaciones del TLC en nuestra identidad cultural y la extensión universitaria. Revista de la educación superior 88. 31-43.

Será L. Gipsi. (1987). Democracy and Bilingual Education Indiana University at Bloomington. http://www.ed.uiuc.edu/Eps/PES/yearbook/94_does_SERA.HTM. (Marzo 2000).

http://www.sep.gob.mx/csoc/comunica/1998/129_000702.htm (Abril 2000).

http://www.sep.gob.mx/esoc/comunica/19990401_000184.htm(Abril 2000).

<http://www.sep.gob.mx/rebn/planes/sec/sec21.htm> (Abril 2000).

Sánchez Escobar Angel. La pragmática y la adquisición de una segunda lengua.
<http://www.philologia.uhu.es/philologia/libros/pyg/cap/622> (Mayo 2000)

Suzuki Kazumi. Todos debemos hablar dos idiomas.
<http://www.journalism.arizona.edu/indy/mar98/story13.html> (Noviembre 2000).

Steve, Sarah Tangela, Kate d. La Cultura Hispaana en los Estados Unidos.
<http://www-unix.oit.umass.edu/~ariddle/saraht.htm>

Seder C. Richard. Educación Bilingüe Lectura, Escritura y Retórica.
<http://www.rppi.org/espanol/bilingue.html> (Octubre 2000).

Serron, M Sergio. Opinión y motivación en la clase de lengua: resultados de una investigación en el caribe no hispánico.
<http://indacite.org.gov.ve/cidipmar/parxviii/art-3.htm>. UPEL-ASOVELE. (Septiembre, 1999).

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Sierra, Josué. (1993). Revisando algunos aspectos de la educación bilingüe. CL&E Comunicación Language y Educación 17. 29-38.

Sotelo, Ignacio.(junio). Lo Estatal, lo público y lo privado. Cuadernos Pedagógicos 248. 48-53.

Supresión de educación bilingüe causa confusión.
http://www.diatto.com.mx/dch/0898/portada_po4.html (Septiembre, 2000).

Suzuki kazumi. Todos debemos hablar dos idiomas. <http://www.journalism.arizona.edu/indy/mar98/story13.html> (Noviembre 2000).

Skutnabb, Tove. (1987, enero-junio). El idioma en el proceso de asimilación cultural y la incorporación estructural de minorías lingüísticas. Colección Pedagógica Universitaria 15. 139-150.

Kritzer, K. El debate controversial sobre la educación bilingüe continúa. [En línea]. <http://www.journalism.arizona.edu/indy/feb98/story9.html>. (Enero 2000).

Krashen Stephen. Why Bilingual Education?. clearinghouse on Rural Education and Small school. <http://www.aelliot.aei.org/eric/digests/edorc968.html> (Abril 2000).

(Abril de 1997). Proyecto para la formación de un ciudadano bilingüe. [En línea]. Departamento de educación, gobierno de Puerto Rico. <http://coqui.lcc.org/human/proyecto.htm> (julio, 1999).

Torras, Rosa M. (1994). La interlengua en los primeros estadios de aprendizaje de una lengua extranjera(ingles). CL&E Comunicación Lenguaje y Educación 24. 49-60.

Torres, J. (1997). El debate alrededor de la educación bilingüe recibe poca cobertura en los medios nacionales. Hispanic Link News Service. <http://www.latinolink.com/opinion/opinion971019H11S.HTM> [1999, agosto].

Tucker Richard G. (1999). A global perspective on Bilingualism and Bilingual Education. Carnegie Mellon University. <http://www.cal.org/enccl/digest/digestglobal.html> (Abril, 2000).

Turnbaugh Lockwood Anne. (Enero 2000). Transforming Education for Hispanic Youth: Broad Recommendations for policy and practice. <http://www.ncbe.gwu.edu/ncbepubs/issue/issuebrief1.htm> (Marzo 2000).

Unz K. Ron y Gloria Matta T. La Iniciativa de Unz. <http://aztlan.net/bilingual/mitsp.html>. (Enero 2000).

Valdes Guadalupe. (1993) Dual language Immersion programas: A cautionary Note Concerning the education of language-minority students, Stanford University. <http://www.stanford.edu/~hakuta/GV.htm> (Marzo 2000).

Vargas-Hernandez José G. Algunos Mitos, Estereotipos, Realidades y Retos de Latinoamérica. Universidad de Colima, México. <http://www.red.org.uy/mercosur/informes/encuentro/vargas3.html>. (Diciembre 2000).

<http://www.webcom.com.mx/cronica/2000/may/03/buzon.html> (Diciembre 2000).

Vecchio Ann Del, Michael Guerrero and Cyndee Gustke. (1994). Whole-school Bilingual Education programs: Approaches for sound assessment. <http://www.ncbe.gwu.edu/ncbepubs/pigs/plg18.htm> (Marzo 2000).

Vallejos Mariela. HABLAR INGLES O MORIR DE HAMBRE. <http://quepasa.cl/revista/1339/18/HIML/>. (Febrero 2000).

Vila, Ignasi. (1997, febrero). Sobre la Educación Bilingüe. Cuaderno Pedagógico 233. 73-75.

Voght Geoffrey M and Ray Schaub. (1992). Foreign Language and International Business, Eastern Michigan University. <http://www.cal.org/ericell/digest/voght001.html>

(Marzo 2000).

Why, How, and when should my child learn a second language?.
http://www.accesserie.org/resources/parent_language.html (Abril 2000).

Xantomila Gabriela. (1997).
http://www.sep.gob.mx/mensdia/719997_11_26.htm
El Sol de México, Minatitlan Ver. (Abril 2000).

Zoreda Margaret Lee. Entorno a la indisciplina de lenguas y culturas exyanjeras. Departamento de Filología. Universidad Autónoma Metropolitana. De Iztapalapa.
<http://www.iztapalapa.uam.mx/iztapalapa/www.cemanahu.ac/numero10/margarett.htm>. (Diciembre 2000).

(Mayo 24, 1999). In the senate of the United State. to express the senesce of the senate regarding English plus other language. <http://www.thomas.loc.gov/cgi-bin/query/z?c06:sres.106> (Marzo 2000).

<http://www.universidadcentral.com/carreras/preescolar.htm> (Marzo 2001).

<http://www.cesa.edu.co/servicios/centroingles/programa.asp> (Marzo 2001).

